

# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG  
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg

Jahrgang 36

www.echinger-forum.de

Heft 9/2008

## Gala beim Kinderzirkus Echolino

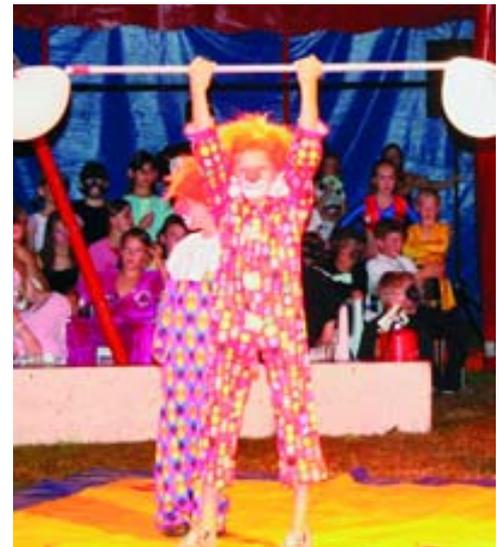
U. Wilms – Hereinspaziert beim Kinderzirkus Echolino hieß es wieder einmal beim unbestrittenen Höhepunkt des Echinger Kinderferienprogramms. Bereits zum achten Mal hatte der Familienzirkus Roberto im Freizeitgelände seine Zelte aufgeschlagen. Rund 40 Echinger Jungen und Mädchen im Alter zwischen sechs und vierzehn Jahren schnupperten eine Woche lang echte Zirkusluft – und konnten sich zum Schluss einen Traum erfüllen – nämlich als Zirkuskünstler im Rampenlicht zu stehen.



Während der intensiven und schweißtreibenden Zirkusschule wurde das gesamte Gelände zur elternfreien Zone erklärt, denn die Zirkusvorführung sollte eine Riesenüberraschung werden. Deshalb leisteten die jungen Echinger Nachwuchsartisten unter Anleitung von Zirkusdirektor Rene Frank einen feierlichen Eid: Sie schwören neben höchster Geheimhaltung des Zirkusprogramms außerdem noch, „dass keiner besser sein möchte als die anderen.“ (siehe Foto)

Bei der Gala-Vorstellung am 6. September zeigten die jungen und begabten Nachwuchsartisten, was sie so alles in der Zirkusschule in den diversen Workshops bei den Profis gelernt hatten, tatkräftig unterstützt vom JUZ-Team unter Leitung von Wolfgang Koller. In 20 fantastischen und fantasievollen Nummern wurden alle circensischen Register gezogen und beim „hochverkehrten Publikum“ waren mehr als zwei Stunden lang Staunen und Lachen angesagt. Mit diesen Worten jedenfalls begrüßte Zirkusdirektor Rene Frank die zahlreichen Zuschauer. „Das muss hochverehrtes Publikum heißen“

soufflierte sofort Co-Moderator Nikolas und erwies sich auch bei vielen weiteren lustigen Ansagen als große Hilfe – schließlich handelte es sich bei den tollen Artisten um die Stars in der Manege (und nicht in der Majonäse ...). Professionell kostümiert und geschminkt zeigten die Echinger Zirkus-Kids voll Selbstvertrauen und Stolz ihre Attraktionen. Sie erwiesen sich bei Jonglagen und Schwarzlichtzaubereien, bei lustigen Clownereien, auf Stelzen, auf Rollen oder Einrad, auf dem Seil, in der Luft bei der Flugakrobatik, auf dem Pferderücken, oder ganz sensationell, hoch oben unter der sternenübersäten



Zirkuskuppel am Aerialring, Trapez und Vertikalseil, als ebenso talentiert wie mutig. Die Zuschauerinnen jedenfalls, zumeist Geschwister und Freunde, sowie stolze Mamas, Papas einschließlich Großeltern der Akteure, mochten kaum ihren Augen trauen. Fantastische Namen wie Silverstars, Moonkids oder Funny Ghostriders schufen zusätzlich magisch-zauberhafte Momente. „Wo sonst kann man all dies erleben?“ fragte Zirkus-Chef Frank dann auch zu recht, der als Vater von neun Kindern pädagogisch sattelfest und mit guten Nerven und Humor ausgestattet ist - und gab dann auch gleich selbst die Antwort: „Das gibt's nur im Zirkus“ Dem Können und dem großen Enthusiasmus der Echinger Kinder zollte Frank höchste Anerkennung und Respekt: „Was die Echinger Kinder bieten, das ist große Klasse. Ich kann das nicht“. Das sah das begeisterte Publikum ganz genau so und belohnte die Leistung der gesamten Zirkuscrowd mit tosendem Applaus.





Als echter Kinder-Zirkusfan gab sich auch Werner Berlinghof vom Lion's Club Neufahrn zu erkennen, welcher dem erlebnispädagogischen Kinderferien-Projekt 800 Euro gespendet hatte – und eine Spende auch für das kommende Jahr in Aussicht stellte. Der Fortbestand des Kinderzirkus Echolino ist trotz gemeindlicher Unterstützung auch von Sponsorengeldern abhängig. Als Nebeneffekt dieser Kooperation wird auch zur Existenzsicherung einer traditionsreichen Zirkusfamilie beigetragen, wie sie heutzutage immer seltener werden. (Fotos Ulrike Wilms – mehr Fotos ab Oktober unter [www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de))



Rechtsanwalt Bertram Böhm

Tätigkeitsschwerpunkt:  
Ehe- und Familienrecht  
Handels- und Gesellschaftsrecht  
Patent- und Markenrecht (IP)

**BÖHM & COLLEGEN**  
RECHTSANWÄLTE · PATENTANWALT

Untere Hauptstr. 2 · 85386 Eching  
Tel. 089/327 147 13 · Fax 089/327 147 14  
E-mail: RA.Boehm@t-online.de  
Internet: [www.boehm-collegen.de](http://www.boehm-collegen.de)

Patentanwalt Udo Richter

Interessenschwerpunkte:  
Mediation • Erbrecht • Wirtschaftsrecht  
Verkehrsrecht • Mietrecht • Arbeitsrecht  
Gewerblicher Rechtsschutz

- Unfallinstandsetzung
- Rahmenrichtbank für alle Typen
- Lackierarbeiten
- KFZ-Scheibenerneuerung

**Karosserie**



**Fachbetrieb**

**Autospenglerei H. Huber**  
85386 Eching · Goethestraße 8  
Telefon 0 89/3 19 49 63



## Bürgersprechstunden im Oktober

Dienstag, 07.10., 14.10. und 28.10. jeweils von 17.00 bis 18.30 Uhr im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus 1. Stock / Zimmer Nr. 1.3

## Bürgerversammlungen 2008

Im Oktober finden Bürgerversammlungen in Eching und den Ortsteilen statt.

Beginn ist jeweils 19.00 Uhr:

Dienstag, 21.10.: Eching – Bürgerhaus

Donnerstag, 23.10.: Dietersheim – Bürgersaal

Donnerstag, 30.10.: Günzenhausen – Grill Gaststätte

## Noch freie Bauparzellen in Dietersheim Nord-West

Im Baugebiet Dietersheim Nord-West stehen noch einzelne Bauparzellen (Doppelhäuser/Reihenhäuser und sog. Kettenhäuser) u. a. auch im freien Verkauf zur Verfügung.

Für sog. „Einheimische“ (3 Jahre Hauptwohnsitz oder 5 Jahre Arbeitsplatz in Eching) besteht weiterhin die Möglichkeit, eine Bauparzelle mit reduziertem Kaufpreis zu erwerben.

Bei Interesse setzen Sie sich bitte mit der Gemeinde Eching, Abteilung Liegenschaften, Herrn Wittmann oder Frau Müller (Tel. 089/319000-52) oder per E-Mail liegenschaften@eching.de in Verbindung, damit Ihnen ein entsprechendes Exposé zur Verfügung gestellt werden kann.

## Aufstellung Rest- u. Biomülltonnen:

Aufgrund häufig auftretender Probleme möchten wir nochmals daran erinnern, dass die Rest- und Biomülltonnen am Abholtag um 6.00 Uhr morgens zur Abholung bereit stehen müssen. Eine nachträgliche Abholung kann nicht durchgeführt werden.

## Kartonagen

Die Gemeindeverwaltung Eching bittet die Bürger, die Kartonagen, die im Wertstoffhof entsorgt werden, vorher zu zerkleinern.

## Abholtermin für Problemmüll

Am Dienstag, 14. Oktober 2008 findet auf dem Wertstoffhof der Gemeinde Eching von 13:00 bis 15:00 Uhr wieder eine Problemmüllsammelaktion statt. Abgegeben werden kann Problemmüll wie z. B. Beizen, Säuren, Laugen ölhaltige Produkte, Düngemittel, Unkraut- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Medikamente, Gifte, Klebstoffe und Chemikalien. Nicht zum Problemmüll gehören Feuerlöscher, die über den Fachhandel entsorgt werden müssen.

Altöl in größeren Mengen kann man an der Verkaufsstelle zurückgeben, kleine Mengen bis max. 5 Liter können aber bei der Problemmüllsammelaktion abgegeben werden. Lösungsmittelfreie Dispersions- und Wandfarben bitte eintrocknen lassen und über den Restmüll entsorgen. Lösungsmittelhaltige, flüssige Farb- und Lackreste gehören weiterhin zum Problemmüll.

## Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 31,29 € inkl. MwSt. an.

Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist. Mit der Nutzung einer Dauerparkkarte kann ein Kraftfahrzeug in der Tiefgarage parken und benötigt keinen Parkschein.

Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzungspreises.

Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung  
Tel.: 089/31900050.



Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

mit der Freilichtaufführung „Der Erdäpfelkrieg“, die im Juli den Echinger Bürgerhausplatz in ein Dorf aus der Biedermeierzeit verwandelte, hat die Theatergruppe der Heimatbühne Eching e. V. zusammen mit dem Bürgerhaus Eching einen ganz besonderen Beitrag zu unserem vielfältigen kulturellen Angebot geschaffen. In dem liebevoll auf dem Bürgerhausplatz nachgebauten Dorf mit vielen Restaurationen bewirteten die Mitglieder der Heimatbühne und viele fleißige Helfer die Gäste hauptsächlich natürlich mit Kartoffelgerichten und vielen Schmankerl, die von den Gästen sehr gelobt wurden. Diese Theateraufführung „Der Erdäpfelkrieg“ mit seinem Dorf verdient ganz besonders großes Lob und die Verlängerung um weitere zwei Aufführungen zeigt uns, dass diese Art einer künstlerischen Veranstaltung auf dem Bürgerhausplatz bei den Bürgerinnen und Bürgern große Zustimmung findet und dem Bürgerhausplatz leider nur für kurze Zeit die Aufmerksamkeit und Bedeutung gibt, die er doch über das ganze Jahr haben sollte. Ich möchte an dieser Stelle allen sehr herzlich danken, die bei dieser großartigen Gemeinschaftsleistung vor und hinter der Bühne mitgewirkt haben.

Während der Zeit dieser Aufführung fand auch eine Sondersitzung des Gemeinderates statt, ursprünglich als interne Arbeitssitzung des Gemeinderats unter unabhängiger, externer Moderation geplant. Nachdem die SPD-Fraktion einen Antrag auf eine öffentliche Gemeinderatssitzung gestellt hat, habe ich daraufhin kurzfristig mit einer ergänzten Ladung zu einer öffentlichen Gemeinderatssitzung geladen. Leider gelang es bei dieser Sitzung nicht, über Grundlagen der Entscheidungsfindung zur künftigen Entwicklung der Ortsmitte, insbesondere die künftigen Funktionen des Bürgerhausplatzes und seines Umfeldes, als Grundlage weiterer Planungsüberlegungen zu erarbeiten und zu diskutieren. Moderatoren sollten Herr Dr. Katzig und Herr Markert sein. Dr. Katzig ist Geograph und an den Universitäten Bonn und München tätig. Er war auch bereits im Sommer 2002 dabei bei dem Workshop, den der Verein „Kunst in die Mitte“ zusammen mit der Gemeinde zu dieser Thematik veranstaltet hat.

Die Vorbereitung der Entscheidungen über die künftige Gestaltung und die künftigen Funktionen der Ortsmitte von Eching sind eine sehr wichtige Aufgabe des gesamten Gemeinderates. Sie sollten gemeinsam erarbeitet und ausführlich mit den Bürgerinnen und Bürgern diskutiert und beraten werden. Für eine zukunftsfähige Ortsmitte und besonders für den Bürgerhausplatz müssen optimale, praktikable und attraktive Lösungen angestrebt werden.

Ich hoffe und wünsche, dass noch viele Anregungen für die Gestaltung und die Belebung der Ortsmitte und besonders unseres Bürgerhausplatzes zur Diskussion gestellt und beraten werden, damit Eching auch weiterhin ein kulturell und wirtschaftlich sehr attraktiver Ort mit einer hohen Lebensqualität bleibt.

Ihr

Josef Riemensberger  
Erster Bürgermeister

## Meldungen aus dem Standesamt (August 2008):

### Eheschließungen

- 01.08. Felix Renner und Stephanie Schmitz  
Massenhausener Str. 9 A, 85386 Günzenhausen
- 01.08. Thomas Müller und Elke Saulewicz,  
Dietersheimer Str. 1, 85386 Eching
- 08.08. Herbert Ranner und Gabriele Helene Kadgien,  
Am Unterfeld 15, 85777 Fahrzenhausen GT Weng
- 08.08. Josef Paul Karl Hornstein und Heike Ursel  
Schüle, Moosachstr. 3, 85386 Ottenburg
- 08.08. Manfred Johann Spörl und Margit Maria  
Ehbauer, Lohweg 2, 85386 Eching
- 14.08. Uwe Siegbert Gross und Katrin Kurth  
Günzenhausener Str. 7, 85386 Eching
- 18.08. 1 Lászlo Zoltán Faragó und Alexandra Kulzer,  
Günzenhausener Str. 6, 85386 Eching
- 25.08. Konrad Horst Klingbeil und Heidemarie  
Ursula Weiß; Ringstr. 3; 85386 Günzenhausen
- 29.08. Karl-Heinz Paul Hochmuth und Angelika  
Hübner, Professor-Kurt-Huber-Str. 14,  
85386 Eching

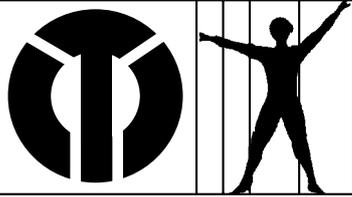
## Gesundheitsamt Freising

### Das Gesundheitsamt Freising informiert:

Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen am Gesundheitsamt Freising, Johannisstr. 8: Allgemeine Schwangerschaftsberatung, Vergabe der Landesstiftung „Hilfe für Mutter und Kind“, Schwangerschaftskonfliktberatung nach §219StGB; Sprechzeiten: Mo.-Mi. 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr, Do. 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr, Fr. 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr.  
Anmeldung unter Tel.: 08161/5374300.

## DIESMAL LESEN SIE

	Seite
Amtliche Mitteilungen	3
ASZ / Gemeinderat	4 - 6
Kirche / Kultur / VHS	7 - 10
Vereine	10 - 13
Parteien / Ortsteile	13 - 16
Eching Aktuell / Chronik	16 - 19
Wirtschaftsleben / Eching gratuliert	20 - 26
Nachlese / Xare	27
Ärztelkalender / Termine / Xare	29 - 32
Impressum	26



**Sanitätshaus  
Hölter - Eching**  
Lieferant aller Kassen

- Kompressionsstrümpfe
- Rollstühle
- Brustprothesenversorgung
- Gymnastikartikel
- Wärmewäsche
- Birkenstocksandalen
- Krankenpflegeartikel
- Rehamittel

Bahnhofstraße 4 · 85386 Eching · Telefon 089/32 71 47 03

**AUS DEM FUNDBÜRO**

**Fundsachen bis einschließlich 30.09.2008**

- Verschiedene Schmuckgegenstände
- Verschiedene Uhren
- Herrenrad: silber, schwarz,
- Damenräder: schwarz, weiß, lila, weiß-blau, rot, silber, blau, türkis
- Mountainbikes: schwarz,
- Trekkingrad: rot, silber
- Jugendrad: rot, lila
- Kindermountainbike: blau, schwarz, grün
- Diverse Brillen, Handys, Schlüssel und Uhren
- Rucksack
- Diverse Kleidungsstücke
- Kuschtier schwarz-weiß
- Pocketbike schwarz
- roter Reisetrolley
- Babydecke
- Schwarzer Mantel
- CD-Box
- Cityroller
- Sporttasche

**ASZ Alten Service Zentrum**

**ASZ Aktuell**

In den ASZ – Kursen sind noch Plätze frei: Englisch, Herrerymnastik, offene Töpferwerkstatt, Spanisch und andere..... Nähere Informationen erhalten Sie im ASZ.

Wir suchen auch Interessierte, die an der Eröffnung einer neuen Wassergymnastik – Gruppe im ASZ-Bewegungsbad unter Anleitung einer Physiotherapeutin teilnehmen möchten.

**Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im OKTOBER 2008:**

(Anmeldungen und Informationen im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420)

**Mittwoch, 1.10., 11 Uhr: Gemütliche Radtour nach Oberschleißheim.** 23 km. Begleitung: H. Straninger. Mit Anmeldung.

**Mittwoch, 1.10., 18 Uhr: Generalprobe: Synchronorchester Bayerischer Rundfunk.** Herkulesaal. Haydn, Messe f. Soli, Chor und Orchester, B-Dur. Dirigent: Mariss Jansons. Mit Anmeldung.

**Mittwoch, 1.10., 19 Uhr: Briefmarkenfreunde.** Für Anfänger und Fortgeschrittene. Herr Hübner. Ohne Anmeldung.

**Dienstag, 7.10. 8.40 Uhr: Besichtigung: BMW – Museum.** Nach vierjähriger Umgestaltung können Besucher jetzt auf einer 5x größeren Fläche alles über die Produkt-, Unternehmens- und Markengeschichte erfahren. Mit Anmeldung.

**Mittwoch, 8.10., 12 Uhr: Echinger kochen für Echinger.** Frau und Herr Huber kochen Cordon Bleu mit Beilagen. Essen Sie mit in geselliger Runde. Mit Anmeldung.

**Mittwoch, 8.10. 19 Uhr: Vortrag: Die wichtigsten Tipps für ein Testament.** Die Referentin wird

eingehen auf: Gesetzliche Erbfolge und Möglichkeiten der persönlichen Gestaltung mit Hinweisen zum Steuerrecht. Referentin: Sigrid Hörauf, Fachanwältin für Familienrecht und Erbrecht. Mit Anmelde.

**Donnerstag, 9.10., 8.30 Uhr: Wanderung im Vor-alpenland:** Von Obergries im Isartal über Wackersberg nach Obergries. Ca. 12 km Fußweg. Mit Anmeldung.

**Donnerstag, 9.10., 19 Uhr: Filmclub im ASZ – Mehrgenerationenhaus:** Mahaleo – ein Film über den Musiker und Abgeordneten Dama, Madagaskar. In Zusammenarbeit mit AK Entwicklungshilfe. Ohne Anmeldung.

**Montag, 13.10., 9.30 Uhr: ASZ – Badebus zur Therme Erding.** 2 Stunden Aufenthalt im Bad. Mit Anmeldung.

**Montag, 13.10., 10 Uhr: Offenes Singen.** Leitung: Kayao Katsuta - Grandy. Ohne Anmeldung.

**Mittwoch, 15.10., 7.30 Uhr: Der bequeme Ausflug:** Residenz Ansbach und Käseprob' in der Schmalzmühle Röckingen. Morgens Führung durch die Residenz, in Röckingen „Käse selbst machen und Käse probieren“ (ersetzt Mittagessen). Mit Anmeldung.

**Donnerstag, 16.10., 14.30 Uhr: Treffpunkt Heidestraße 8.** Frau Liebl-Mayer stellt die Gemeindebücherei Eching und ihre Bücher vor. Herzliche Einladung an alle Echinger! Um Spenden für Kaffee und Kuchen wird gebeten. Ohne Anmelde.

**Mittwoch, 22.10., 14.30 Uhr: Dia – Vortrag:** Die Ostküste der USA - von Boston nach Florida. Referentin: Elfriede Liebl. Mit Anmeldung.

**Donnerstag, 23.10., 9.30 Uhr: Radltour** zum Airbräu über Notzinger Weiher und Schwaig zurück über Neufahrn. 50 km. Begleitet: H. Heitmann

**Donnerstag, 23.10., 15 Uhr: Einladung ins Erzählcafé:** Erzählen Sie sich zurück in Ihre Vergangenheit. Lassen Sie Ihrer Fantasie freien Lauf und entdecken sie die schönen und vergessenen Momente aus Ihrem Leben. Andrea Osburg. Ohne Anmeldung.

**Freitag, 24.10., 15.30 Uhr: Oman – Nachmittag:** mit Vortrag, Musik, landestypischen Spezialitäten und Ausstellungsfotos von dem Land mit den kargen Wüsten, grünen Oasen, zerklüfteten Bergen und traditionellen Städten. In Zus.arb mit der deutsch-omanischen Gesellschaft. Mit Anmeldung.

**Montag, 27.10., 10 Uhr: Offenes Singen.** Jeder kann mitmachen, der gern singt. K. Katsuta-Grandy. Ohne Anmeldung.

**Eching, Büro ca. 82 m<sup>2</sup>**

1. OG, 3 Räume, zentrale Lage, Kabelkanal, TG **€ 696,-+NK**

**Eching, Laden ca. 75,8 m<sup>2</sup>**

Zentrale Lage, Ladenzentrum, z.B. für Obst/Gemüse **€ 758,-+NK**



**Echinger Landschaftspflegegemeinschaft**

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

Wir bieten an:– Baumpflege und Gehölzschnitt

- Komplettservice rund um die Grünflächenpflege auf Privat- und Firmengrundstücken
- Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10, 85386 Eching, ☎ 0 89/3 19 31 73, Fax 0 89/3 19 55 31

**Café unter Palmen...**  
CAFE • BISTRO  
CENTRAL

Frühstück  
Mittagstisch  
Kaffee & Kuchen  
Eiscreme

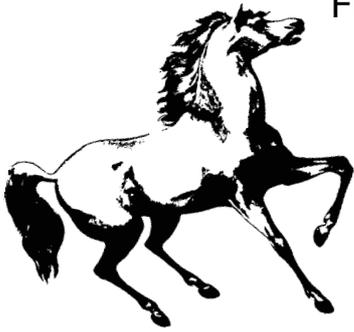
**Kirchweihsonntag, 5. Oktober**

**Ente oder Gans mit Beilagen**  
Reservierung erbeten!

**CAFE CENTRAL**  
Fam. Kramer, Bahnhofstr. 4  
Tel. 089/319 714 62

Öffnungszeiten: Täglich von 9 - 18 Uhr, Mo. Ruhetag

# Holen Sie sich 10 Euro zurück!



Für jeweils **5 Euro**, für die Sie bei uns einkaufen, erhalten Sie einen Vivesco Punkt\*.

Für 50 Vivesco Punkte wird Ihr Bonusheft zu einem Einkaufsgutschein in Höhe von **10 Euro!**

## EHO APOTHEKE

Inh. Margit Modlmair - Fachapothekerin für Offizinpharmazie

85386 Eching · Bahnhofstr. 4b · Tel. 089/319 40 55 · Fax 089/319 47 22



\* Käufe von rezeptpflichtigen Medikamenten und Rezeptzuzahlungen sind ausgenommen. Keine Barauszahlung möglich.



**Mehr Generationen Haus**

### Veranstaltungen im Oktober

**Mittwoch, 8. Oktober 2008, 14.00 Uhr**

Tauschcafé des Tauschrings Eching

**Sonntag, 19. Oktober 2008, 14.00 Uhr**

Filmclub im Mehrgenerationenhaus: „Das fliegende Klassenzimmer“, Eintritt 2 €

Mehrgenerationenhaus /ASZ, Bahnhofstr.4, Eching

(089) 327 142-0

**Samstag, 25. Oktober 2008, 16.30 Uhr**

Internationale Tänze für jedes Alter

Corinna Ensslin 319 02679

Mehrgenerationenhaus im ASZ

Klaus-Dieter Walter, Bahnhofstr.4

85386 Eching, (089) 327 142-0

mehrgenerationenhaus@asz-eching.de

### Sozialministerin besucht Demenz-WG

U. Wilms / Anlässlich der Vorstellung eines erstmals aufgelegten „Leitfadens für die Qualitätssicherung in ambulant betreuten Wohngemeinschaften“ war die bayrische Sozialministerin Christa Stewens am 11. September in der neu ins Leben gerufenen Wohngemeinschaft für Dementiell Erkrankte in der Heidestraße zu Gast. In dieser modellhaften WG leben seit Februar 2008 sechs altersdemente Bewohnerinnen unter Betreuung von Pflegeleiterin Gisela Adler und drei wechselnden Präsenzkraften in häuslicher Gemeinschaft zusammen. Zwei der insgesamt acht Appartements können noch vergeben werden.

Die Staatsministerin bescheinigte der zukunftsweisenden Einrichtung unter Trägerschaft des „Vereins Älter werden in Eching“ mit Vorsitzendem Dr. Rolf Lösche eine hervorragende Umsetzung der neuen Orientierung auf ambulante Betreuungsformen, wie sie angesichts der demografischen Entwick-



Gruppenbild mit Ministerin: von links: Dr. Rolf Lösche (Vorsitzender des Vereins „Älter werden in Eching“, Sozialministerin Christa Stewens, Dieter Kreuz (Vorsitzender der Netzwerk gGmbH als Vermieter der Wohnanlage), Pflegedienstleiterin Gisela Adler, Siglinde Lebach (Leiterin des Echinger ASZ-Mehrgenerationenhauses), Barbara Scheffold (Vorstandsmitglied „Älter werden in Eching“)

## KL AUS HASCHKE IMMOBILIEN

Uhlandstraße 12 - 85386 Eching (089) 3 19 11 45

### MIET-ANGEBOTE

#### ★ ECHING ★

**großzüg. Doppelhaushälfte (Split-Level)** €1.430,- + NK  
6 Zi, Esszi., Küche, 2 Bäder, Blk., Terrasse, Garten, ca. 188 m² Wfl., inkl. Garage

#### ★ ECHING - DIETERSHEIM ★

**großzügige 3-Zi-Whg** €630,- + NK  
Laminat, Bad, EBK, Bad (hell), Balk. ca. 74 m² Wfl., inkl. 2 ebenerdige Stellplätze

#### ★ NEUFAHRN ★

**sehr schöne groß. 3-Zi-DG-Whg** €640,- + NK  
Küche, Speisekammer, Bad, großer Balkon, ca. 76 m² Wfl., inkl. ebenerdiger Stellplatz

**sehr schöne 3-Zi-Whg** €690,- + NK  
Küche, Bad, getr. WC, Abstellk., Balkon, ca. 78,34 m² Wfl., inkl. Kfz-Duplex-Stellplatz

#### ★ PAUNZHAUSEN / ALLERSHAUSEN ★

**sehr schöne Doppelhaushälfte** €930,- + NK  
gr. Wohnzi. mit EBbereich (Laminat) Küche mit EBK, 4 weitere Schlafzi., ca. 110 m² Wfl., incl. Garage + Kfz-Stellplatz

#### ★ ALLERSHAUSEN ★

**hochwertige Doppelhaushälfte** €1190,- + NK  
5 Zi. gr. Küche, sep. Speisezi., 2 Bäder, großer Balkon, Terrasse, Garten, ca. 152 m² Wfl., zuzügl. gr. Hobbyraum, inkl. große Einzelgarage

### EIGENTUMS-ANGEBOTE

#### ★ Top-Angebote ★

#### ★ ECHING - GÜNZENHAUSEN ★

**großes 2-Fam. Haus** €490.000,-  
(je Whg. ca. 113 m²) gesamt 226 m² Wfl., auf 1100 m² großen Grundstück, inkl. Doppelgarage

**herrliches, absolutes unverbaubares Baugrundstück** €325.000,-  
(leichte Hanglage) ca. 922 m²,

**sehr schöne 2-Zi-DG-Whg** €110.000,-  
Wohnzi. mit integrierter EBK, Bad, Balkon, ca. 40 m² Wfl., zusätzl. Speicher im Dachspitz, inkl. TG, (die Whg ist derzeit vermietet)

#### ★ OBERSCHLEIBHEIM ★

**sehr schöne 2-Zi-EG-Whg** €139.000,-  
EBK, Diele, Bad, Terrasse, ca. 53m² Wfl, inkl. TG

#### ★ REICHERTSHAUSEN ★

**herrl. Doppelhaushälfte (sehr gepflegt)** €295.000,-  
gr. Wohn-/Essbereich (ca. 38 m²) + 4 weitere Schlaf-/Kinder-/Arbeitszimmer, Wohnküche mit hochwertiger EBK, komf. Bad, 2 Balkone, Terrasse, ca. 140 m² Wohnfl., inkl. gr. Garage (ca. 16,6 m²) + Carport, Garten, Grundstück ca. 535 m²

#### ★ MÜNCHEN - AM HEIDEGARTEN - U2 ★

**moderne 4-Zi-DT-Whg mit großer Dachterrasse** €275.000,-  
(Niedrigenergie-Standard) FBH, EBK, Essbereich, Bad, sep. WC, ca. 91 m² Wfl., + DT, ca. 12 m² Nutzfl. (gesamt Wohn-Nutzfl. ca. 103 m²), inkl. TG

### GEWERBE-ANGEBOTE

#### ★ ECHING - ZENTRUM ★

**Laden / Verkaufsfläche / Praxis / Büro** €1.500,- + NK + MWS  
ca. 135 m² Nutzfl., im EG eines Geschäftshauses in 1a-Lage

#### ★ NEUFAHRN S1 ★

**eingeführtes Restaurant** €1.500,- + NK + MWS  
ca. 90 m² Nutzfl., (ca. 50 Plätze) + Außenterrasse (ca. 20 Plätze) ca. 70 m² Nutzfl. im UG (WC, Vorratsraum + Kühlraum) Gesamtnutzfl. ca. 160 m² + Außenterrasse

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir dringend:

**Häuser, Grundstücke und Wohnungen zum Kauf oder Miete!**

weitere Angebote im Internet unter:

**www.haschke.com**



- Neueste energiesparende Heiztechnik
- Solaranlagen • Wärmepumpen • Pellets



...mehr als Bad und Heizung

# JANSEN HAUSTECHNIK



85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02

**WÄRME SOLAR BÄDER SERVICE KUNDENDIENST**

lung maßgeblich zu mehr Lebensqualität im Alter beitragen können. Diese neuen Ansätze, so Stewens in der Pressekonferenz, orientierten sich an der Alltagsnormalität und trügen dem weitverbreiteten und sehr ernst zu nehmenden Wunsch Rechnung, „selbstbestimmt in den eigenen vier Wänden alt zu werden.“

Ein Rundgang in der 385 Quadratmeter großen ebenerdigen Wohngemeinschaft, zu der eine Wohnküche und ein behüteter Garten gehören, führten – auch der Ministerin – eindrucksvoll vor Augen, wie hervorragend in Eching die Empfehlungen ihres Ministeriums bereits vor Inkrafttreten des neuen Pflege- und Wohnqualitätsgesetzes (zum 1. August diesen Jahres) umgesetzt wurden: Angefangen bei der Anzahl der Plätze (von acht bis zehn Mieter/innen), über die von Angehörigen und Bewohnern mit persönlicher Habe behaglich und wohnlich eingerichteten familiären Umgebung über die aktive Gestaltung des häuslichen Alltags beim gemeinsamen Kochen bis zur Einbindung ehrenamtlicher Kräfte und der Mitwirkung eines Angehörigengremiums sind die wünschenswerten Rahmenbedingungen allesamt erfüllt.

## GEMEINDERAT

### 4. Sitzung des Bau-, Planungs- u. Umweltausschusses am 9. 9. 2008

#### Simone Werner / TOP 1: Bauvoranfragen

Zwei Anfragen lösten eine Grundsatzdebatte über den Nutzen eines Bebauungsplanes aus. An der Hollerner Straße direkt dem Stachus gegenüber soll ein Wohn- und Geschäftshaus entstehen (siehe BPU vom 13.5.2008). Einen Bebauungsplan dieses Gebiets gibt es allerdings nicht. Ein weiteres Wohnhaus ist an der Ecke Blüten-/Bahnhofstraße geplant. Hier gebe es zwar einen Bebauungsplan, allerdings sei dieser nicht per Satzung beschlossen, so Josef Riemensberger in der Sitzung. Edmund Conen (SPD) bat daraufhin, den Plan rasch im Gremium zu

verabschieden, man sei damit schon längst im Verzug. „Das ist nicht so einfach“, winkte Riemensberger sofort ab. Bereits im März wurde im Gremium über den Neubau eines Wohnhauses in der Bahnhofstraße diskutiert. In diesem Zuge wurden auch die zukünftigen Planungen der Straße angesprochen. Die Verwaltung strebt hier eine Belegung und eine Weiterführung der Straße unter der S-Bahn-Linie an. Ein konkretes Konzept dafür gibt es aber nicht. Simon Wankner (FW) erklärte daraufhin: „Ein Entwicklungskonzept für die Bahnhofstraße ist wichtig, um hier eine geordnete Entwicklung sicherzustellen.“ Seine Fraktion werde keiner Bebauung der Straße mehr zustimmen, solange kein konkretes Konzept oder ein Bebauungsplan vorliege. Es sei die Pflicht der Gemeinde, nicht nur einzelne Grundstücke, sondern auch die Umgebung in Planungen einzubeziehen, sagte er. Nach langer Diskussion einigte man sich schließlich, einen Bebauungsplan für das Gebiet von der Blütenstraße bis zum Bahnhof zu erarbeiten. Auch für die Bebauung an der Hollerner Straße werde ein Plan auf den Weg gebracht. Für die Anfrage an der Blüten-/Bahnhofstraße wurde das Einvernehmen erteilt, für das Wohn- und Geschäftshaus in der Hollerner Straße selbiges in Aussicht gestellt. **TOP 2: Ein Carport beschäftigt die Gemeinde weiterhin**

In den BPU-Sitzungen vom 10.10.2006, 8.5.2007 sowie am 4.3.2008 wurde über diesen Fall beraten. Am 10.7.2008 fand nun eine Bürgerbeteiligung statt, in der die Beteiligten ihre Sicht der Dinge darstellten. Der nächste Schritt wäre nun die Erstellung eines Bebauungsplanes, der festsetzt, wie in diesem Gebiet grundsätzlich mit der Errichtung von Carports umzugehen ist. Simon Wankner kritisierte die eigene Entschlusschwäche des Gremiums. Er sehe bei Aufstellung eines entsprechenden Planes neuen Streit für das Gebiet, erläuterte er seinen Standpunkt. Außerdem, so Wankner weiter, sei das Wohngebiet sehr eng, „da ist es schwierig, wenn nicht gar unmöglich, weitere Gebäude einzufügen.“ Er plädierte dafür, das Vorhaben einzustellen, und

## Montagebetrieb

### Herbert Kurz

- Parkett-, Kork-Laminatböden
- Schleifen und Versiegeln von Parkettböden
- Fenster, Türen
- Fensterdichtungsgummi
- Terrassenholz
- Holzdecken
- Dachausbau
- Reparatur & Service



Bahnhofstraße 13a · Eching

Tel. 089/319 53 19

mobil 0171/48 20 305

dem Gebiet damit, eine weitere „Zerreißprobe“ zu ersparen. Josef Riemensberger will dagegen eine weitere Entwicklung des Gebietes nicht ausschließen. Edmund Conen wollte ebenfalls kein generelles Verbot für Carports. Man müsse jeden Einzelfall abwägen, so der Vertreter der SPD. Die Änderung des bestehenden Bebauungsplanes zugunsten des Carports wurde erneut zurückgestellt.

#### TOP 3: Errichtung einer Ampelanlage am Einmündungsbereich Fraunhofer-/Staatsstraße

An der genannten Kreuzung wird eine Ampelanlage installiert, die mittels WLAN-Funkstrecke mit den vorhandenen Ampelanlagen an der Staatsstraße bis zur Paul-Käsemeier-Straße gekoppelt ist. Die Einrichtung belastet den laufenden Haushalt mit rund 60.000 Euro.

#### TOP 4: Bekanntgaben

Die Sperrung der Unteren Hauptstraße ist laut Rathauschef Riemensberger für Mitte Oktober vorgesehen und wird voraussichtlich ein bis zwei Wochen dauern. Die Umleitung werde über die Dietersheimer Straße, Waagstraße, Hirten- und Heidestraße erfolgen, erklärte Riemensberger. Endgültige Pläne lägen allerdings noch nicht vor. Er gehe zusätzlich davon aus, dass viele Fahrzeuglenker automatisch auf die A92 und A9 ausweichen werden. Gleichzeitig bat er um Unterstützung während dieser Maßnahme. „Wir dürfen hier nicht weich werden“, sagte er. Nur so hätte man zudem die Chance, auch eine künftige LKW-Sperre zu rechtfertigen.



Raumgestaltung  
aus einer Hand...

Hochwertige und kreative Malerarbeiten

Tapeten

Stuck

Illusionsmalerei

Lackspanndecken

Bodenbeläge

Stoffe, Gardinen und Zubehör

**RAUM-COLOR**

Gestalten mit Farbe und Stoff

*Das Leben kann so schön sein...*

85386 Eching

Untere Hauptstraße 8

Tel. 089/3 19 59 95

www.raum-color.de



# Mit guten Noten ins neue Schuljahr!

- Individuelles Eingehen auf die Kinder und Jugendlichen
- Motivierte u. erfahrene Nachhilfelehrer/-innen
- Jetzt Vorbereitung beginnen: Quali, Mittlere Reife und Abitur

Beratung: Mo.-Fr. von 14 - 17 Uhr [www.schuelerhilfe-neufahrn.de](http://www.schuelerhilfe-neufahrn.de)  
 Neufahrt - Bahnhofstraße 18 a ☎ (08165) 19 4 18



## Schülerhilfe!

**WK**ubetzka  
 Werner  
**Malerfachbetrieb**

85386 Günzenhausen · Kirchstr. 2a  
 Tel. 0 81 33/66 16 · Fax: 0 81 33/99 64 90  
 E-Mail: [werner.kubetzka@web.de](mailto:werner.kubetzka@web.de)

## KIRCHE

### Mitteilungen der katholischen Kirchengemeinde

**Erntedank**  
 Am Erntedank-Sonntag, 05.10.2008 bieten wir nach dem 10.00 Uhr Gottesdienst wieder „Minibrote“ zum Preis von 2,50 € an. Der Erlös geht an Aids-Waisen in Afrika.

**Senioren**  
 Alle Senioren und Seniorinnen aus Eching, Dietersheim und Hollern sind herzlich zum Seniorennachmittag am Dienstag, 14.10.2008 um 14.00 Uhr in den Pfarrsaal eingeladen. Ein „Hoagart“ mit der Familie Servi.

**Pfarrwallfahrt**  
 Wir fahren nach Bogenberg, Mallersdorf am Sonntag, 26.10.08, Abfahrt Dietersheim, 8.00 Uhr (Mairbaum), Abfahrt Eching, 8.10 Uhr (Neu-Andreas) Fahrpreis € 13,00 Rückkehr ca. 18.00 Uhr.

Anmeldung übers Pfarrbüro Tel. 3790760, Waltraud Seidl Tel. 3194811 oder Frau Maier 089/3203458. Wir bitten um baldige Anmeldung!  
**Altpapier- ohne Altkleidersammlung**  
 Samstag, 25. Oktober 2008, 9.00 Uhr zugunsten der Mission Sammelgut bitte am Gehsteig bereitlegen (keine Kartongagen).

Eine große Hilfe wäre es, wenn es Ihnen möglich wäre das Papier am Samstag zwischen 10.00 und 12.00 Uhr an den Pfarrparkplatz in der Danziger Str. zu bringen. Das Papier braucht dazu auch nicht gebündelt werden.  
 Ansprechpartner: Herr Josef Martin, Tel. 3191459

### Mitteilungen der Evangelisch-Lutherischen Kirchengemeinde

**Seniorentreff**  
 Am 1. Oktober nimmt uns Pfarrer Markus Weidemann auf eine Bilderreise nach Venetien mit. Mit „Die Villen des Andrea Palladio – ein Reisebericht zum 500sten Geburtstag des italienischen Architekten“ stellt er den Architekten Andrea Palladio (1508 - 1580) vor und erläutert die schönsten Villen, Paläste, Kirchen und Theater dieses wichtigen Baumeisters des 16. Jahrhunderts.  
**Konfirmanden-Übernachtung**  
 Alle Jahre wieder - nein nicht Weihnachten, son-

dern die Konfi-Night im Gemeindezentrum. Gemeinschaft erleben, sich austauschen, besser kennen lernen - das alles und noch viel mehr erlebst du - wenn du kommst.

Lass es dir nicht entgehen. Ich freue mich auf dich.  
 Michael Thoma

**Konfirmanden-Elternabend**  
 Alle Eltern unserer neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden sind recht herzlich eingeladen an diesem Abend alles Wichtige für die Konfirmationszeit, besonders den Termin der Konfirmation 2009 zu besprechen. Daher ist es wichtig, dass zu mindestens ein Elternteil an diesem Informationsabend teilnimmt.

**Kinderbibelwoche**  
 Maria hat eine besondere Geschichte mit Gott. Maria hat auch eine besondere Geschichte mit Jesus. Denn durch sie kommt Jesus in die Welt. In der Kinderbibelwoche vom 16. bis 19. Oktober wollen wir uns auf den Weg machen mit Maria. Wir begleiten sie, wenn sie die ebenfalls schwangere Elisabeth besucht. Bangen mit ihr, wenn sie nach der Geburt mit ihrem Neugeborenen nach Ägypten flieht. Und bekommen einen Einblick in ihr Familienleben mit dem heranwachsenden Jesus. Wer jetzt neugierig geworden ist, der soll zur Kinderbibelwoche kommen: vom 16. 10. bis 19. 10. treffen sich die Kinder (1. bis 5. Klasse) im katholischen Pfarrheim. Abschluss wird jeweils in der Magdalenenkirche sein.

Die Zeiten sind: Donnerstag und Freitag von 15 bis 18 Uhr, Samstag von 14 bis 17 Uhr. Am Sonntag findet ein ökumenischer Abschlussgottesdienst um 11 Uhr in St. Andreas statt. Flyer zu den Einzelheiten gibt es nach den Sommerferien an den Schriftenständen der beiden Kirchen.

**Trödelmarkt**  
 G. Edlinger - Was Sie schon lange gesucht haben ... finden Sie vielleicht auf dem jährlich stattfindenden Trödelmarkt des ev. Kirchbauverein im evangelischen Gemeindezentrum in der Danziger Straße am Samstag, den 25. Oktober 2008 von 9 Uhr bis 15 Uhr. Der Erlös wird zur Rest-Finanzierung des Kirchenneubaus verwendet.  
 Dazu nimmt der Verein wir gerne wieder gut erhaltene und gereinigte Sachspenden (bitte keine Kleidung oder große Möbelstücke!) im Gemeindezentrum entgegen. Abgabetermine sind: der Donnerstag, 23. Oktober von 16 – 18 Uhr und Freitag, den 24. Oktober, von 14 – 19 Uhr.

**Georg Steiger GmbH**  
 Haus- und  
 Gewerbemüll-Entsorgung

**Georg Steiger GmbH Entsorgung**  
 Weiherstr. 9 - 85354 Freising /Achering  
 Tel. 08165/99 73 50  
 Fax 08165/99 73 51

**Aktion „Eching in Bewegung“**  
 - Zwei Kilometer ohne Auto mobil!  
 Mitmachen und gewinnen!  
 Neben mehr Gesundheit, neuen Einsichten und größerer Lebensfreude können Sie auch noch ein Markenfahrrad gewinnen, das unter allen Teilnehmer/innen im Oktober 2009 verlost wird.  
 Fragen beantwortet Herbert Hahner, der Umweltbeauftragte der ev. Kirchengemeinde.  
 Tel. 089/319 4993

**Teilnahmeschein „Eching in Bewegung“**

In der Zeit von Oktober 2008 bis Oktober 2009 werde ich mindestens vier Monate am Stück alle Wege meines häuslichen Alltags, die nicht länger als zwei Kilometer sind, ohne Auto zurück legen und statt dessen zu Fuß gehen, mit dem Rad fahren oder Öffentliche Verkehrsmittel benutzen.  
 Liegen besondere Umstände vor, schwere Transporte, Unwetter u. ä., fühle ich mich frei, von dieser Regel abzuweichen.

Ich fange am .....damit an (spätester Start: 01. Juni 2009).

Bitte ausfüllen und bei der evangelischen Kirchengemeinde, Danziger Straße 17, abgeben.

Name: .....  
 Vorname: .....  
 Straße: .....  
 Wohnort: .....  
 Datum: .....  
 Unterschrift: .....

**Für die Einhaltung der Regeln bin ich selbst verantwortlich.**

**AH-Concept GmbH**  
 Ihr idealer Partner in Sachen Immobilien für die Region Eching und Umgebung

- Beratung
- Immobilienbewertung
- Vermietung aller Art
- Finanzierungen
- Kapitalanlagen
- Ankauf und Verkauf
- Versicherungsservice

Gerne informieren wie Sie in einem persönlichen Gespräch  
**☎ 089 - 32 20 97 51**  
 Wir suchen ständig Wohnungen, Häuser und Grundstücke für unsere vorgemerkten Mandanten

Susanne Kohl Immobilienmaklerin IHK [www.ah-concept.com](http://www.ah-concept.com) Alfons Hörl Immobilienmakler IHK

# Papeterie Diegel

**LOTTO** Schule - Büro - Geschenke

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr

## Angebote des Monats:

**Blumenfolien, 5 mtr**  
statt 1,99 € nur **-,99 €**

**NEU NEU NEU**

**Farbkopie bis DIN A3**

**NEU NEU NEU**

**ab 99 ct!**

Textmarker Etui „Connect“ 4er



statt 2,99 €

**1,49**



**Pils** GmbH

Raumausstattung  
Wolfgang-Zimmerer-Str. 8  
85375 Neufahrn  
Telefon (08165) 73 75  
Telefax (08165) 6 23 20

Damit aus Räumen ein Zuhause wird

### Orgelissimo

U. Wilms / Endlich - Der Bau der neuen Orgel für die Magdalenenkirche hat begonnen. Bei einer musikalischen Veranstaltung unter dem schwungvollen Titel „Orgelissimo“ am 19. Oktober um 18 Uhr in der Magdalenenkirche kann man erste Eindrücke vom neuen Kircheninstrument gewinnen – und auch eine Orgelpfeifenpatenschaft zu seiner endgültigen Finanzierung erwerben. (So hat es auch die katholische Pfarrgemeinde Sankt Andreas bei ihrer Orgel erfolgreich vorgemacht.)

Beim Besuch von „Orgelissimo“ lässt sich sowohl am Modell wie durch Bilder aus der Werkstatt des Orgelbaumeisters Alfons Zeilhuber erkennen, wie die Orgel aussehen soll und was mittlerweile schon fertiggestellt ist.

Auch die Klangfarben der verschiedenen Register und die Bauart sollen vorgestellt werden. Dazu werden Lieder in unterschiedlichem Charakter gesungen, die dies entsprechend demonstrieren. Und dann kann sich jeder eine besonders schöne Pfeife aussuchen- und eine Pfeifenpatenschaft erwerben. Umrahmt wird „Orgelissimo“ mit Spirituals des Magdalenchors, der auch gerne Ihre Hochzeit (oder andere große Familienfeiern) musikalisch begleitet – natürlich gegen eine Spende für die neue Kirchenorgel.

### Reisebericht

Über die Erlebnisse auf der Partnerschaftsreise nach Tumaini wird Pfarrerin Katrin Weidemann am 20. Oktober um 19.30 Uhr im Gemeindezentrum der Magdalenenkirche berichten. Karibu sana – herzlich willkommen.

## KULTUR

### Musikschule

#### Veranstaltungen im Oktober Kammermusikabend

Fr. 10. Okt. 08, 20.00 Uhr im Manfred-Bernt-Saal  
Das italienische Duo Antonio Mostacci, Cello und Miriam Garagnani, Klavier ist zu Gast in der Musikschule Eching. Auf dem Programm stehen Werke von Bussotti, Beethoven, Blom und Brahms.

Eintritt € 10,-, ermäßigt € 8,-

#### Nacht der Musik im Bürgerhaus Eching

Fr. 24. Okt. 08, 20.00 im Bürgerhaus Eching  
Ein buntes Programm von Klassik, Pop, Rock und Jazz verspricht einen kurzweiligen und einzigartigen stimmungsvollen Abend. Das Salonorchester der Musikschule, der Chor Cantus Eho, der Jugendchor, verschiedene Ensembles u. Vocalsolisten sowie eine Jazz-Rockband präsentieren beliebte Ohrwürmer aus dem Klassik- und Rock-Pop-Bereich. Eintritt € 13,-

### Biblisches Erzähltheater im Dietersheimer Bürgersaal:

#### „Josef und seine Brüder“

U. Wilms / Im Bürgersaal Dietersheim gastiert am Samstag 25.10.08 wird um 19:30 Uhr das biblische Erzähltheater und führt das Theaterstück „Josef und seine Brüder“ auf. Die Bühnensfassung von Reinhard Mentele hat natürlich ihren Ursprung im Alten Testament. Sie wurde aber maßgeblich auch von dem vierbändigen Roman des berühmten deutschen Dichters und Literatur-Nobelpreisträgers Thomas Mann „Josef und seine Brüder“ inspiriert, an dem dieser 16 Jahre lang schrieb. Bereits Goethe hatte der biblische Erzählstoff so sehr fasziniert, dass er meinte, man müsse diese herrliche Geschichte aus der Bibel ausschmücken. Nun wird sie in zwölf Szenen auf der Bühne präsentiert und spiegelt Josefs Reifungsprozess vom verwöhnten Schönling zum Stellvertreter Pharaos und Erretter eines ganzen Volkes. Der Eintritt ist frei - Spenden sind erbeten.

### Bücherei aktuell

(RL) Im Rahmen der bundesweiten Aktionswoche vom "Deutschland liest.Treffpunkt Bibliothek" vom 25.-31.10.2008 findet folgende Veranstaltung statt.

Am Donnerstag, 30.10. um 16:00 Uhr wird es in der Gemeindebücherei laut: "Die schlaue Mama Sambona": Lesung, begleitet vom nigerianischen Künstler Ifeanyi Okolo mit afrikanischer Trommel und Tanz. Im Anschluss dürfen die Zuhörer selbst

# Meister Eder

**Heizung Sanitär Solar Service**

- Umbau - Neubau
- Badumbauten komplett aus Meisterhand
- Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung
- Brennwertechnik
- Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz

Marco Eder · 85386 Eching

Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82

### Eching, 3-Zi-Whg. 93 m<sup>2</sup>

Südblk., 2.OG, schöne Raumaufteilung, Bj 72, Bad, WC + Flur hell gefliest, WZi + Essplatz, Parkett, KiZi + SZi Laminat, ca. 7 - 10 Gehmin. zur S-Bahn + Ortsmitte, inkl. Garage + Stellplatz **€ 175.000,-**

### MÜ-Moosach für Kapitalanleger

3-Zi-Whg. 79,2 m<sup>2</sup>, Bj 93, 1. OG, Südostblk., ruhige Innenhoflage, vermietet Jahresnettomiete € 10.080,- inkl. TG-Stellplatz **€ 175.000,-**

**KARL KNOLL** Immobilien **ivd**  
Danziger Str. 2  
85386 Eching  
Tel. 089/3192496 · Fax 089/3194799

das Trommeln probieren. Für Kinder ab 5 Jahren, um Anmeldung wird gebeten unter Tel. 319 4618. Der Eintritt ist frei.



Fortbildung erfolgreich absolviert: Sechs Mitarbeiterinnen der Gemeindebücherei haben den Basis 12 Kurs des St. Michaelsbundes, des Trägers katholischer Büchereien in Bayern, gemacht und erhielten nun eine Urkunde: Regina Liebl-Mayer, Angelika Hofmann, Marianne Röver, Hildegard Seidl, Elisabeth Günter (v. links n. rechts), Karin Streifeneder (n. auf dem Bild). Herzlichen Glückwunsch!

# KüchenMarkt

www.kuechen-markt.de

## ...schnell gut gespart!

<b>EUROINDUSTRIEPARK</b> Maria-Probst-Str. 20, 80939 München Tel. (0 89) 3 18 80 60 Fax (0 89) 3 1 88 06 50 Küchenhandel Paul Kuffner GmbH kuffner@kuechen-markt.de	<b>ECHING-OST</b> Freisinger Straße 1, 85386 Eching Tel. (0 81 65) 6 47 60 Fax (0 81 65) 6 47 6 20 Ansprechpartner: Hannes Rödl roedl@kuechen-markt.de
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10.00-19.00 Uhr · Sa. 9.00-16.00 Uhr	

Eching ist eine Filiale der ASMO Küchen GmbH

**Werteerziehung in der heutigen Zeit (E1310)**

1 Abend am Di. 21.10. von 19:30-22 Uhr  
**Ohne Altersvorsorge droht die Altersarmut (E1104)**, 1 Abend am Do. 30.10. von 19-21 Uhr  
**Kunst und Kultur**

**Quadratologo @ - Kunst für Jederman (E2240)**  
 1 Nachm. am Sa. 11.10. von 14-15:30 Uhr

**... Spinnen am Abend, erquickend und labend (E2405)** Vortrag u. Vorführung über das Handspinnen mit dem Spinnrad am Di. 14.10. von 16-18 U.

**Der Weg zum Garten (E2009)**

1 Abend am Di. 14.10. von 18:30-21:45 Uhr  
**Gesundheit**

**Pilates und Beckenbodenübungen (E3514)**

10 Vorm. ab Fr. 10.10. von 10:10-11:10 Uhr

**Ausgleichs-Wohlfühl-Rückengymnastik (E3522)**

10 Vorm. ab Fr. 10.10. von 9:10-10:10 Uhr

**Kathak - indischer Tanz (E3652)**

2 Nachm., Sa. 11.10. von 14-17:30 Uhr + So. 12.10.

von 11-14:30 Uhr

**Nordic-Walking - Kreuzfidel in den goldenen**

**Herbst (E3414)** Themenexkursion am So. 19.10. ab

10 Uhr, Start in Fischbachau

**Kochkulturen**

**Expedition ins Kartoffelmuseum mit ange-**

**schlossenem Kochkurs (E3922)** am Sa. 11.10. von

11-16 Uhr

**Französisch kochen und Französisch plaudern:**

**Cuisine francaise: Spécialités de Bourgogne**

**(E3970)** am Fr. 17.10. von 18:30-21:30 Uhr

**Kochen - von A bis Z (E3924)**

1 Abend am Do. 2.10. von 18:30-21:30 Uhr

**Sprachen**

**Schwedisch für Fortgeschrittene (E4718)**

13 Abende ab Mo. 6.10. von 18-19:30 Uhr

**Polnisch für Anfänger (E4568)**

13 Abende ab Mo. 6.10. von 19-20:30 Uhr

**Italienische Konversation (E4551)**

13 Abende ab Do. 9.10. von 18-19:30 Uhr

**Office English (E4354)**

13 Vorm. ab Fr. 10.10. von 9:30-11 Uhr

**Türkisch für Anfänger (E4907)**

10 Abende ab Di. 14.10. von 19-21 Uhr

**Spanisch für Anfänger (E4808)**

13 Abende ab Do. 16.10. von 18-19:30 Uhr

**Spielerisch mit italienischen Aussprache umge-**

**hen (E4517)** 1 Vorm. ab Sa. 18.10. von 10-14 Uhr

**Beruf**

**Spielend überzeugen (E5024)**

1 Abend am Di. 7.10. von 18-22 Uhr

**Small talk (E5020)**

2 Abende, Mi. 15./22.10. von 18-21 Uhr

**Websites mit Joomla! erstellen und verwalten**

**(E5680)**

2 Tage, Sa. 25./So. 26.10. von 8:30-15 Uhr

**Familie und junge vhs**

**Sport-Spiel-Spaß (E6341)**

10 Nachm. ab Mo. 13.10. von 15:30-17 Uhr

**Kinderyoga für Vorschulkinder (6322)**

8 Nachm. von 15:30-16:30 Uhr

Anmeldungen für die Kurse sind möglich durch:

- persönliche Anmeldung in der Geschäftsstelle
- Einschicken oder Abgeben der im Programmheft abgedruckten Anmeldekarte
- telefonische Anmeldung (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)
- Fax 089 31971113
- E-Mail-Adresse: office@vhs-eching.de

Gehen Sie nicht ohne Anmeldung in einen unserer Kurse, da sich seit Redaktionsschluss bereits wieder einiges geändert haben kann

## VOLKSHOCHSCHULE

**vhs** Volkshochschule Eching e.V.  
 Die Volkshochschulen Roßbergerstr. 8, 85386 Eching  
 Tel. 089 3191815, Fax 31971 113  
**E-Mail:** office@vhs-eching.de  
**Internet:** www.vhs-eching.de  
**Leitung:** Birgit M. Gorres  
**Fachbereichsleitung:** Dott. Anna Mandelli-Seitz  
**Verwaltung:** Veronika Lederer, Angelika Muth  
 Wir sind für Sie da:  
 Mo., Di., Mi. und Fr. 10.00 – 12.00 Uhr  
 Di. und Do. 16.00 – 19.00 Uhr



**Das neue Programm ist da.**  
**Jetzt anmelden !**

Aus dem umfangreichen Angebot in unserem neuen Programmheft möchten wir Sie auf folgende Kurse besonders aufmerksam machen:

**Gesellschaft**

**Wenn es Nacht wird im Zoo ... (E1412)**

Spezialführung am Di. 7.10. von 22-23:30 Uhr

**Virtueller Rundgang durch die Kriminaltechnik**

**(E1414)** am Mi. 8.10. von 9-11:30 Uhr im BLKA

**Die heiligen Zahlen - Einführung in die Kab-**

**bala (E1380)** 1 Abend am Do. 9.10. von 19-21 U.

**Faszination Jakobsweg (E1422)**

1 Abend am Do. 16.10., mit Sylvia Deuse, 19-20:30 Uhr



## Der erste Schultag - ein großer Schritt

Wer erinnert sich nicht an seinen ersten Schultag? Ein neuer, spannender Lebensabschnitt. Schenken Sie Ihrem Kind außer der Schultüte doch auch Sicherheit, z.B. mit einer Unfallversicherung. Wenn wirklich was passieren sollte. Am besten, wir reden vor dem ersten Schultag darüber. Anruf genügt

**Plattig & Winklmaier**  
 Generalvertretungen der Bayerischen Allianz  
 Heidestraße 2  
 85386 Eching  
 Tel.: (0 89) 32 71 47 21  
 Fax: (0 89) 3 19 64 56  
 agentur.plattig@allianz.de

Hoffentlich Allianz.



# Attmannspacher GmbH

Auto- und Reifenservice

Kfz-Meisterbetrieb

Marienstraße 12 · 85386 Eching

Telefon 089/32 62 71 81 · Fax 32 62 71 82

## Service rund ums Auto

- TÜV + AU
- Unfallinstandsetzung
- Lackarbeiten
- Achsvermessung
- Breitreifen
- Gutachten
- Kfz-Reparaturen
- Tuning
- Klimaanlage



## Gaudi-Olympiade in Eching



(Foto Wilms)

## VEREINE

Gegründet 1947



### TSV in der oberen Tabellenhälfte

Winfried Klar/ Nach einem unglücklichen Saisonstart mit zwei knappen Niederlagen gelangen der 1. Mannschaft weitere Siege in Folge. Beim Mitaufsteiger **SC Gaißach** erzielte Fabijan Hrgota in der 18. Minute die Eching 1:0 Führung. Erst in der 58. Minute konnte Robert Eichler auf 2:0 erhöhen. Zehn Minuten später sorgte wiederum Fabijan Hrgota mit dem 3:0 für die Vorentscheidung. Gaißach verkürzte durch einen umstrittenen Strafstoß zwar noch auf 3:1, doch kurz vor Schluss traf Christopher Schindler zum 4:1 Endstand. Gegen den **ASV Dachau** schoss der Eching Torjäger Fabijan Hrgota in der 21. Minute das 1:0 und erhöhte in der 35. Minute auf 2:0. Nach der Pause kamen die Gegner immer mehr ins Spiel. Der Dachauer 2:1 Anschlusstreffer in der 66. Minute war die Folge der Eching Fahrlässigkeit. Danach vergaben die Gäste weitere klare Chancen. Die Eching Fans mussten bis zum Schluss zittern, denn erst in der 89. Minute schoss Peter Enckell zum 3:1 Endstand ein. Beim **TSV Wasserburg** kam die Eching Elf in der ersten Halbzeit nicht richtig ins Spiel, sodass die Gastgeber 5 Minuten vor der Pause 1:0 in Führung gingen. Nach dem Seitenwechsel wandelte sich das Bild, denn die Wasserburger konnten das hohe Tempo nicht halten. In der 60. Minute wurde Peter Enckell nur durch ein Foul gestoppt. Den fäl-

ligen Strafstoß verwandelte Fabijan Hrgota zum 1:1. Da im weiteren Verlauf die Gegner nicht mehr viel entgegen zu setzen hatten, kamen die Eching durch ihre Neuzugänge Igor Slisko und Onur Misirlioglu mit zwei weiteren Toren zum 3:1 Sieg. Das Derby gegen den **SE Freising** vor 650 Zuschauern im Eching Willi-Widhopf-Stadion verlief zunächst nach Plan, denn nach 20 Minuten führten die Gastgeber durch Tore von Peter Enckell und Robert Eichler 2:0. Die Gegner kamen vorerst kaum aus ihrer Hälfte, und Eching vergab Chancen zum 3:0. Der erste gegnerische Konter in der 38. Minute brachte den 2:1 Anschlusstreffer. Nach der Pause erhöhte Eching durch Robert Eichler zwar zum 3:1, doch Freising verkürzte wiederum auf 3:2. In der Nachspielzeit gelang den Gästen noch der 3:3 Ausgleich. Trotz einiger unnötiger Punktverluste sind die Verantwortlichen mit einem Platz in der oberen Tabellenhälfte zufrieden. Weitere Informationen: [www.tsv-eching.de](http://www.tsv-eching.de)

### Gelungener Saisonstart der Frauenmannschaft

Als Aufsteigerinnen in die Kreisliga feierten die Eching Fußballfrauen zusammen mit dem Trainergespann Gabi und Otto Strasser zum Saisonauftakt einen torreichen und hoch verdienten 8:4 Sieg gegen den FC Arnsberg. Die Tore erzielten Julia Redeker (3), Tanja Köllmeier (2) sowie Dani Klöppel, Sylvia Printz und Andrea Blümel (jeweils 1). Wir gratulieren zum Sieg und wünschen weiterhin viel Erfolg!

**U. Wilms** / Zwischen Olympiade im fernen China und Münchner Oktoberfest passte haargenau die zünftige heimische Gaudi-Olympiade, die die Zweite Mannschaft des TSV Eching am 6. September zum siebten Mal in der Riemensberger-Halle veranstaltete. Die nicht alltäglichen Einzelbewerbe bestanden aus Fassl-Trogn, Nogln, Wettfressn' (siehe dazu Foto), Schubkarr'n Rennads, Kuhmelken, Maßkruag-Stemma, Stoaheb'n, und Maß-Saufa. Der Herausforderung stellten sich acht Quartetts, nämlich neben dem Veranstalter, der „Zwoaten“ (Mannschaft), als Titelverteidiger das Team Orterer, die TSV-A-Jugend, die Eching Burschen, die „Bädas United“ von der Eching Alm, sowie als auswärtige Gäste die Stoanaringer sowie die Firefucker aus Steinhöring und erstmals ein Team aus Massenhausen.

Spannend blieb es bis zum Schluss. Da hatte der Gastgeber die Nase vorn – und eroberte den Siegerpokal vor dem Team Orterer und den Steinhöring. Für alle Olympioniken galt übrigens der Spruch: „Dabeisein (und Spaß haben!) ist alles!“ Mehr Fotos ab Oktober online unter [www.eching-forum.de](http://www.eching-forum.de)

### Skigymnastik der TSV- Wintersportabteilung

**U. Bauer** / Um fit in die kommende Skisaison zu starten, bieten wir wieder unsere Skigymnastik an. Christian Richter wird Sie bestens vorbereiten, um auch schwierige Abfahrten zu meistern. Beginn ist am Dienstag, den 07.10.08 um 18.30 Uhr in der Mehrzweckhalle an der Dietersheimer Straße. Die Teilnahme für Mitglieder ist kostenlos. Der Beitrag für Nichtmitglieder beträgt für 19 Abende EUR 35,00 oder EUR 2,50 pro Abend mit Einzelkarte. Wir freuen uns auf rege Beteiligung an diesem Angebot, das natürlich gerne auch von Nicht-Skifahrern die topfit werden bzw. bleiben wollen genutzt werden kann. Bitte beachten Sie auch die Ankündigungen in unserem Winterprogramm.

**Sonntag, 26. 10.  
Viktualienmarkt  
auf dem Bürgerhausplatz**

2 5 J a h r e

Echinger Bücherladen

es gratulieren:

Diogenes Ravensburger  
Ravensburger Buchverlag Otto Maier GmbH

KUNSTMANN VERLAG ANTON

PIPER

BERLIN VERLAG

dtv HANSER BELTZ & Gelberg

Lifestyle Sonnenstudio  
Obere Hauptstr. 2, 85386 Eching  
[www.lifestyle-eching.de](http://www.lifestyle-eching.de)  
Di - Fr von 11 - 21 Uhr, So. u. Feiertage von 11 - 18 Uhr

**Happy Hour:**  
**20 Minuten Sonnen nur 6,- €  
von 12.00 - 14.00 Uhr**  
Ergoline 700 Aqua Fresh & Aroma

Ihr Nagelstudio:  
10 Gel m. Tip nur 40,- € Auffüllen: nur 30,- €  
inkl. French-Muster-Steinchen

Ihre Wohlfühlmassage-Oase:  
Rückenmassage schon ab 10 €  
und vieles mehr, schauen Sie vorbei!



## Abteilung Tennis

Tennis-Kleinfeldregionalmeisterschaften U8 in Eching  
E. Devigne / Am 25. Juli fand die Saison für die jüngsten Mannschaftsspieler der Tennisabteilung des

SC Eching einen erfolgreichen Abschluss. Unter der Leitung von Jugendwart Tobias Meister fanden an diesem Samstag die Kleinfeld-Regionalmeisterschaften der U8 statt. Nachdem unsere Youngsters Julia Mautner (6J.), Leon Dohmeier (7J.) und Lukas Linner (8J.) in den vorangegangenen vier Punktspielen alle Gegner bezwungen hatten, traten sie hier gegen die weiteren oberbayerischen Gruppensieger von TSV Wolnzach, TC Bad Heilbrunn, SG Hausham und TC Seefeld an. In sportlicher, konzentrierter Atmosphäre lieferten sich 16 Tenniskinder auf vier vorbereiteten Kleinfeldplätzen spannende Einzel und Doppel-Matches, an denen auch die erwachsenen Zuschauer ihre Freude hatten. Julia, Leon und Lukas stellten auch in den dazugehörigen Motorik-Übungen (u.a. Seilspringen, Weitwurf und ein Hockey-Slalom) nochmals ihr ganzes Können unter Beweis und erkämpften sich den 3. Platz. Einen fröhlichen Ausklang fand das Turnier dann auf der Terrasse des Clubheims bei Schnitzel und Pommes aus Toni Ivaskos Küche und leckerem Kuchen, den die Mütter unserer Tennis-Kids gebacken hatten.



## Hallensaison

Der Winter steht vor der Tür. Ab 1. Oktober ist unsere Halle wieder offen. Und für die, die in den kalten Monaten regelmäßig spielen wollen, gibt es noch Abos!

1. Oktober 1983 - 1. Oktober 2008 - 1. Oktober 1983 - 1. Oktober 2008

## Feiern Sie mit uns am 1. Oktober 2008

# Echinger Bücherladen

Danziger Str. 2 · Tel. 089/319 18 91 · Fax 089/319 56 27

## Wir freuen uns auf Sie!

1. Oktober 1983 - 1. Oktober 2008 - 1. Oktober 1983 - 1. Oktober 2008



## Tanzclub Eching e.V.

**Fortenbach /** Sehr geehrte Tanzsportfreunde, Kinder tanzen für ihr Leben gerne. Unser Ziel ist es, dass das auch so bleibt, denn Tanzen fördert die körperliche und soziale Entwicklung. Kindertanz ist bei uns eine rhythmisch-musikalisch orientierte Bewegungsschulung. Gerade in der heutigen Zeit ist die Freude an der Bewegung für Kinder ein wichtiger Ausgleich. Wir fördern die natürliche Bewegungslust der Kinder und ermöglichen damit Selbsterfahrung und Selbstbestätigung. Auch Gleichgewichtssinn und Koordinationsfähigkeit werden geschult. In kleinen Gruppen entwickeln die Kinder schnell ein Zusammengehörigkeitsgefühl und schließen leicht Kontakte. Sie lernen, andere Kinder zu akzeptieren und zu integrieren, Verantwortung zu übernehmen und sich in eine Gruppe einzufügen. Dem Alter entsprechend unterrichten wir leichte Choreographien. Das Tanzen ist deshalb ein Ausgleich zu Schule, Computerspielen und Fernsehen. Die Gruppen werden von unserer Tanzlehrerin Nicole Gensberger unterrichtet. Nicole trainiert ihre Kids nach modernen Unterrichtsmethoden, spezialisiert auf kreativen Kindertanz.  
Erstmalig bieten wir ab September 2008 auch eine Gruppe für die „Kleinsten“ (3 – 5 Jahre) in den Räumlichkeiten des Mehrgenerationenhauses an.

**Die Kindertanzgruppen finden immer mittwochs, erstmalig seit 24.09.08 ab 14.45 Uhr in Eching statt.**

Ab 27. September haben sämtliche Tanzkurse für die Jugendlichen begonnen. Für 2008 / 2009 wird es wieder verschiedene Tanzgruppen geben, in denen je nach Leistungsstand die entsprechenden Medaillen ertanzt werden können.

Seit Samstag, den 27. September läuft auch das neue Tanzschuljahr mit Tanz, Seminaren und der Vorbereitung auf den großen SW-Ball am 31.1.2009. In diesen Jugendkursen werden die Debütanten für den Schwarz-Weiß-Ball im Januar 2009 ausgebildet, der mit Sicherheit wieder für alle Paare ein unvergessenes Erlebnis werden wird.

Alle interessierten Jugendlichen treffen sich hierzu jeweils immer Samstags um 18.00 Uhr im Saal der Musikschule Eching. Die Durchführung sämtlicher Jugendtanzkurse erfolgt durch unsere neue Partner-Tanzschule Just Sarah aus München.

Weitere Informationen und Kartenreservierungen erhalten Sie auch bei Familie Seifert. (Telefon: 089/319 44 17) oder auf unserer Internet-Seite: [www.tanzclubeching.de](http://www.tanzclubeching.de).

**Sonntag, 26. 10.  
Viktualienmarkt  
auf dem Bürgerhausplatz**

Mit neuem Outfit  
in den modischen  
Herbst!

boutique  
*flair*

Grassl-Haus  
Bahnhofstrasse 4b  
85386 Eching



Mode in Eching für Sie!

Spielzeug für kleine Köchinnen und Köche,  
Baumeister und Handwerker!



## Rappelkiste

Spiel & Spaß  
für groß & klein  
Spielwaren-Fachgeschäft

Inh. M. Dürr, Obere Hauptstraße 5 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 028 90 · Fax 089/319 028 76

**Besuchen Sie uns, auf 160 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche erwartet Sie ein kinderfreundliches, gut sortiertes Fachgeschäft mit freundlicher Beratung!**

unsere Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9.00-12.30 und 14.30-18.00 Uhr  
Sa. 9.00-12.30 Uhr



### Kleingartenverein Eching e.V.

#### Vereinsausflug 2008 - Die Reise zum Mittelpunkt (der Erde) von Bayern

**Zillgitt** / Unser diesjähriger Jahresausflug führte zunächst genau zum geographischen Mittelpunkt von Bayern, der sich im fränkischen Kipfenberg befindet. Weiter ging es zum Eichstätter Figurenfeld, einem Mahnmal für Frieden und Freiheit. Der Künstler Alois Wünsche-Mitterecker, schuf insgesamt 78, größtenteils überlebensgroße Figuren, die symbolisch ein Schlachtfeld darstellen. Nach einem ausgiebigem Spaziergang und vielen erstaunten Gesichtern über die riesigen Gestalten führte unsere Reise in die barocke Altstadt von Ellingen. Es folgte eine informative Führung durch das im Jahr 1711 neu erbaute Deutschordensschloss, das sich



mittlerweile im Besitz des Landes Bayern befindet. Anschließend kehrten wir in das Schlossbräustübel zum gemütlichem Mittagessen ein. Ein Spaziergang im schattigen Hofgarten durfte hier nicht fehlen, bei Temperaturen um die 28 Grad und sonnigem Wetter. Weiter ging es an den großen Brombachsee, wo uns eine 1,5 Stunden Fahrt mit Europas erstem und größtem Fahrgast-Trimaran erwartete, eine sehr erholsame Schifffahrt mit viel guter Unterhaltung bei Kaffee und Kuchen. In Eching trafen wir pünktlich um 19 Uhr wieder ein. Es war ein Ausflug, der gerade auch für unsere älteren Mitglieder geeignet war.

### 85 Jahre Männergesangverein Harmonie Eching

**Dietmar Niedermüller** / 85 jähriges Bestehen feiert in diesem Jahr der Männergesangverein Harmonie Eching. Der zugleich



...von der Planung bis zum Bezug

# LOIBL-BAU<sup>GMH</sup>

- Termisicherheit
- Alles aus einer Hand
- Über 35 Jahre Erfahrung
- Festpreisgarantie
- Schlüsselfertige Erstellung
- Massivbauweise

**Bauträger**  
Danziger Str. 15  
85386 Eching  
Telefon 089/319 19 09  
Telefax 089/319 55 59

**Bauunternehmen**  
Heidersberger Weg 14  
84108 Leibersdorf  
Telefon 087 54/354  
Telefax 087 54/13 70

[www.loibl-bau.de](http://www.loibl-bau.de) · E-Mail: [info@loibl-bau.de](mailto:info@loibl-bau.de)

## Medidata

Inh. B. Jäger

Büroservice

Schreibarbeiten

Honorarabrechnungen für Ärzte

Erlenweg 2 - 85386 Eching

Tel. 089/320 18 66

[Medidata-jaeger@web.de](mailto:Medidata-jaeger@web.de)

älteste und traditionsreichste Chor der Gemeinde Eching blickt auf eine sehr lange Vereinsgeschichte zurück.

Der 1923 aus Lust und Freude am Gesang beim Huberwirt gegründete Männergesangverein war über viele Jahrzehnte ein wesentlicher Kulturträger in unserer Gemeinde und darüber hinaus bei vielen Gesangsauftritten außerhalb der Gemeindegrenzen ein gern empfangener Liederdarbringer. Wenn der MGV Harmonie das Tragen der Kultur jetzt jüngeren und dynamischeren Musikgruppen und Chören überläßt, so sind auch immer noch die Adventskonzerte sowohl in Alt - St. Andreas als auch im ASZ gern gehörte Einstimmungen auf die staade Zeit.

Es ist ein bewährter Brauch, runde Geburtstage besonders zu feiern. So können wir am 12. Oktober 2008 mit unseren treuen Vereinsmitgliedern und vielleicht auch mit solchen die es werden wollen, im Pfarrsaal von St. Andreas bei Kaffee und Kuchen unser Vereinsjubiläum begehen.

Der Männergesangverein Harmonie lebt wie eh und jeh. Nur nicht mehr so umtriebiger wie früher, aber der Gesang und die harmonische Einstellung ist noch sehr ausgeprägt. Unsere Fans (Vereinsmitglieder) bekommen an dieser Jubiläumsfeier eine

kleine Auslese unserer Lieder zu hören, die wir in den Probeabenden mit unseren Chorleiter Fritz Kreuzeder eingeübt haben. Seit 15 Jahren hält uns dieser Chorleiter die Treue.

Warum singen in dieser medialen Zeit? Weil die innere Aufgeschlossenheit, die Liebe zum Gesang und zur Geselligkeit befreiend wirkt und deshalb beim Männergesangverein in Eching die Harmonie auch füreinander erhalten geblieben ist.



**VdK Ortsverband  
Eching**

Wir laden alle Mitglieder, deren Angehörige, Freunde und Interessierte zur Informationsveranstaltung am Sonntag den 12. Okt. 2008 um 14:30 Uhr ins ASZ Cafe-Zentral in Eching zu einem informativen Vortrag ein, das aktuelle Thema: **Pflegereform 2008 - Änderungen und Neuerungen zum 01.07.2008**. Referentin ist Frau Goseberg von der Innungs-Kranken-Kasse. Auf Ihr Kommen freut sich die Vorstandschaft.

1. Vorsitzender Michael Knödler

## Meisterbetrieb Manfred Illenseher

- Verkauf
- Kabelanschluß
- ISDN / T-DSL
- Reparatur + Service
- Satellitenempfang
- Video Überwachung

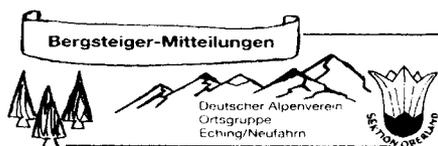
Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching · Telefon 0 89/3 19 59 56

### Echinger Hüttn-Gaudi“

#### Fest des Ladysportvereins

**K. Thinschmidt** / Am Samstag, den 18. Oktober 2008 ist es wieder so weit: unter dem Motto "Echinger Hüttn-Gaudi" findet ab 18.00 Uhr das Fest des Ladysportvereins Eching e. V. statt. Alle Mitglieder und Freunde des Vereins sind herzlich eingeladen, in der Riemensberger Halle (zwischen TSV-Gelände und Garchinger Straße) mitzufeiern.

Bayrisch zünftig soll es an diesem Abend zugehen und so werden in einer gemütlichen Hüttenatmosphäre bayrische Schmankerl und ein süffiges Bier gereicht. Aber auch die Freunde des Weins werden auf ihre Kosten kommen und die Almstube wird zur Bar umfunktioniert. Zur Unterhaltung gibt es Live-Musik, der Eintritt ist frei.



### Programm Oktober

**05.10.(So)** Wanderung auf den Heuberg, 1605m: von Durchholzen über die Winkelalm zum Gipfel, Treffpunkt: 08:00 Uhr, Bahnhof Neufahrn, Tourenbegleiter: Christ Brecht, Tel. 089-3194831

**19.10.(So)** Wanderung auf die Brecherspitze, Tegernseer Berge: von Josefstal über den Freudenreichtal zum Gipfel, Treffpunkt: 08:00 Uhr, Bahnhof Neufahrn; Tourenbegleiter: Günther Faht, Tel. 08165-8373



Verein zur Verbesserung der Wohn- und Grundwasserhältnisse im Gemeindebereich Eching e.V.

**Heinz Müller-Saala** / Aus technischen Gründen werden die Grundwasser-Ergebnisse des Monats August und des Monats September erst in der Oktober-Ausgabe veröffentlicht.



### Berufswunsch ??????!

Suchen Sie eine verantwortungsvolle Aufgabe?  
Haben Sie Freude am Umgang mit Kindern?  
Bringen Sie erzieherische Fähigkeiten mit?  
Dann bewerben Sie sich doch als

#### TAGESMUTTER!

Das Tagesmütterprojekt Eching bietet Beratung und Vorbereitungsgespräche für Tagespflegepersonen an.

Tel. 089/3192245 ab 19 Uhr oder tmp-nbh@arcor.de

### CSU ECHING

**Kerstin Rehm** / Die CSU Eching hat sich als einzige der Parteien in Eching an die Plakatierungsverordnung der Gemeinde gehalten, die besagt, dass bei Landtagswahlen die Plakate erst 4 Wochen vor der Wahl aufgestellt werden dürfen. Die CSU Eching achtet sehr auf die Qualität des Ortsbildes. Mit kritischer Besorgnis musste festgestellt werden, dass dies im Wahlkampf von vielen völlig vergessen wurde!



v.l.n.r.: Gemeinderat Siegfried Gruber, Stephan Müller, Ortsvorsitzende Kerstin Rehm und Fraktionssprecher der CSU Eching, Georg Bartl

### SPD ECHING



Liebe Echingerinnen und Echinger, diese Ausgabe will ich nutzen, um mich als frisch gewählter Vorsitzender des SPD-Ortsvereins Eching vorzustellen. Mein Name ist Jens Kühnel, bin vor 32 Jahren im schönen Allgäu, genauer in Kempten geboren worden als Sohn eines evangelischen Pfarrers und einer Volksschullehrerin. Seit 1983 bin ich in der Gemeinde Eching

### Tagesfahrten

- Sa. 27.09. **Uttendorf - Oberpinzgau** - € 25,-  
Kirchtagsfest mit Almbtrieb
- Sa. 04.10. **Roßfeldhöhenstr. - Watzmanngebiet** € 27,-  
inkl. Maut
- Do. 16.10. **„Der Herbst - ein Maler“** € 38,-  
im romantischen Donautal, inkl. Schifffahrt mit der Engelzeller Arche
- Do. 30.10. **Allgäurundfahrt** € 25,-  
Immenstadt - Alpeee - Oberstaufen
- Sa. 08.11. **Neckarstadt Tübingen** € 29,-  
Auf den Spuren der Dichter und Denker
- Sa. 22.11. **Holzsnitzkunst im Grödnertal** € 36,-  
Erlebniswelt Dolfland
- Sa. 29.11. **Christkindlmarkt Innsbruck** € 32,-  
Swarovski-Kristallwelten inkl. Eintritt
- Di. 02.12. **Christkindlmarkt Nürnberg** € 21,-  
Lebkuchen Schmidt
- Sa. 06.12. **Oberndorf „Stille Nacht Kapelle“** € 34,-  
Waldmarkt Halsbach, inkl. Eintritt + Führung
- Sa. 18.12. **Weihnachtsmarkt Gut Aiderbichl** € 35,-  
Christkindlmarkt Salzburg, inkl. Eintr. + Führung

### Mehrtagesreisen

- Sa. 25. - So. 26.10. **2 Tage „Törggelen in Südtirol“ - Pustertal** € 147,-
- Sa. 15. - So. 16.11. **2 Tage „Musical „Starlight Express“ in Bochum** € 232,-
- Sa. 13. - So. 14.12. **2 Tage „Märchenhafte Weihnachtszeit in Thüringens Landeshauptstadt Erfurt mit adventlicher Orgelmusik im Erfurter Dom“** € 159,-

wer Qualität wählt, verweist mit...  
**boos-reisen**

Kienberger Straße 6 · 85391 ALLERSHAUSEN  
Tel. (08166) 67 63 0 · Fax (08166) 67 63 63  
www.boos-reisen.de E-Mail: Info@boos-bus.com

**Abfahrtsstelle Eching: Heidestr. - Drogerie**

wohnhaft. Bis 1995 besuchte ich das Freisinger Camerloher Gymnasium. Nach einer zweieinhalb-jährigen Lehre bei Firma Gaissmaier studierte ich Landschaftsarchitektur in Weihenstephan. Seit meinem sechsten Lebensjahr gehe ich dem Tennissport eifrig nach, so dass ich mich auch in der Tennisabteilung des SC Echings seit acht Jahren stark engagiere. Nach fünf Jahren Jugendwart habe ich das Amt des Breitensportwartes übernommen. Nebenbei spiele ich auch seit meiner frühesten Echinger Zeit in SCE-Mannschaften. Meine Fußballkarriere habe ich nach einem Jahr in der Herrenmannschaft des SV Dietersheim aufgegeben. Aufgrund meiner Cello-Ausbildung an der Musikschule Eching habe ich bis vor kurzem auch regelmäßig im Echinger Kammerorchester mitwirken dürfen. Im Jahr 2005 kam ich als Nachrücker für Carsten Seiffert in den Gemeinderat, dem ich auch nach der Kommunalwahl 2008 als gewähltes Mitglied bewohnen darf. Aufgrund meiner städtebaulichen Ausbildung besetze ich jetzt im 3. Jahr ein Mandat im

# Hildebrandt

## MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Hirtenstraße 20 · 85386 Eching

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0172/ 366 08 91

E-Mail: Hildebrandt-Malerfachbetrieb@t-online.de · Internet: www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de

# Tierarztpraxis

Dr. med. vet. Karin Hegner  
Carl-Orff-Weg 17 85375 Neufahrn  
Telefon 08165 / 635 725

## Sprechzeiten:

Mo.- Fr. 9.00 - 12.00

Mo. Di. u. Fr. 15.00 - 18.00

Do. 17.00 - 20.00, Sa. 10.00 - 12.00



## Hausbesuche - Röntgen - Labor

Bau-, Planungs- und Umweltausschuss. Nach dem 2. März 2008 kam noch ein Amt im Jugendrat hinzu. Das Amt des Vorsitzenden habe ich sehr gern von Anette Martin übernommen, da wirklich hochmotivierte Kandidaten auf der SPD-Liste waren, mit denen der Kommunalwahlkampf 2008 richtig Spaß gemacht hat. Mit Bedauern habe ich verfolgt, wie die sehr aktiven Echinger Jusos sich vor einigen Jahren in alle Richtungen zerstreuten bis schließlich der Zusammenschluss mit Hallbergmoos folgte. Ich hoffe, dass ich anhand meines Beispiels einige junge Echingerinnen und Echinger zu ehrenamtlichen Tätigkeiten motivieren kann und freue mich auf eine effektive Zusammenarbeit mit den Echinger Bürgerinnen und Bürgern.

Ihr Jens Kühnel

## FDP ECHING

Heinz Müller-Saala / Liebe Echinger Bürger, die Bayerische Landtags- und Bezirkstagswahl 2009 findet am 29. September statt. Bitte geben sie unserem Landtags-Kandidaten **Ingo Stiefeler** und Bezirkstags-Kandidaten **Maximilian Münch** ihre Stimme und machen sie bei der Zweitstimme ihr Kreuz bei der FDP. Dann haben sie richtig gewählt. Die Gestaltung des **Bürgerhausplatzes**, Thema 1 in allen Bürgerversammlung, auch im Wahlkampf sehr beliebt, kann nach Meinung aller Gemeinderäte nur im Zusammenhang mit der Entwicklung und Gestaltung der Ortsmitte verwirklicht werden. Visionen von Architekten sind gut, wenn sie allerdings nicht realisiert werden können, weil Grundbesitzer und/oder andere Fakten dem entgegen stehen. Was sollen wir Gemeinderäte und der Bürgermeister dann tun? Wir können froh sein, dass die

**Normenkontrollklage** eines Grundstücksbesitzers im Gewerbegebiet Eching-Ost, vom Bayerischen Verwaltungsgerichtshof abgewiesen wurde (Grund war die Enteignung eines Grundstücks, welches für die Erschließung des Gewerbegebietes Eching-Ost benötigt wurde). Verabschiedet hat der GR auch eine **Echinger Liste**, die Aufstellung von Produkten, die reglementiert, welche im Ortskern und welche im Gewerbegebiet Eching-Ost angeboten und verkauft werden dürfen. Grundlage und Idee war, man will verhindern, dass Blumen, Textilien, Drogeriewaren und Schuhe etc. nicht im Gewerbegebiet angeboten werden sondern in der Ortsmitte. Auto-, Baumarkt-, Computer-, und Elektrogeräte dagegen ausschließlich im Gewerbegebiet-Ost. Eine gute Idee, deren Realisation, wenn man das Angebot von IKEA, Domäne und OBI betrachtet, schwer werden dürfte. Dass man sich im **Bau-, Planungs- und Umweltausschuss** schwer tut, ist omnipräsent. Einmal ist es die Traufenhöhe, mal sind es die Dachgauben, mal die Farbe der Dachziegel und nun auch die Dachform. Satteldach vom GR gewünscht, Bogendach genehmigt. Ich frage mich, warum nicht. Muss denn alles uniform sein. Eintönig, gleichförmig, alles nach einer Schablone, muss und sollen das die Vorgaben in einem Bebauungsplan sein? Ich meine nein. Wir sollten eine Mindestgröße, eine Mindesthöhe, Grundwasser sichere Kellergeschosse vorschreiben aber sonst den Bauherren die Freiheit lassen, auf ihrem Grundstück ihr Traumhaus zu bauen. Wohin Festlegungen im Bebauungsplan führen, haben wir in der Vergangenheit erlebt und erleben es heute im **Baugbiet Dietersheim Nordwest**. Ausnahme-Genehmigungen en masse.

## DIETERSHEIM

### B-Jugend sagt Danke

I. Nadler - Die B-Jugend des SV Dietersheim bedankt sich recht herzlich für die großzügige Spende der Freisinger Bank Eching in Höhe von 500 Euro, die im Rahmen der 50-Jahr-Feier von Geschäftsstellenleiter Johann Wildgruber übergeben wurde.

GARTENGESTALTUNG  
**Löwenzahn**  
GÄRTNERMEISTER WERNER LÖW  
Eching - Tel. 089/319 63 62  
Planung und Ausführung von  
Gartenanlagen, Teichbiotopen,  
Erstellen von Pergolen, Rankgittern und  
Zäunen, Sichtschutzpflanzungen,  
Gehölzschnitt und Terrassenbau

### Auf zum Dietersheimer Kirchweihfest

Melanie Summerauer / Am Sonntag, den 19. Oktober 2008 lädt der Maibaumverein Dietersheim wieder alle Bürgerinnen und Bürger herzlich zum Kirchweihfest ein. Ab 13.00 Uhr geht's im Bürgerhaus in Dietersheim mit frisch gemachten Kirtandeln und Aus'zog'nen, Kaffee und Kuchen los. Unsere Kirtahutsch'n freut sich schon jetzt auf die „jungen“ und „alten“ Schaukler!

### Viel übrig für Jugendliche

Nadler I./ Der 1. September 2008 war für die Dietersheimer Jugendfußballer ein erfreulicher Tag. Werner Fuest und sein Bauleiter Stefan Schneider übergaben an den Fußballjugendleiter des SVD Wolfgang Schmied einen Scheck in Höhe von 250 Euro. Die Firma Werner Fuest - Raum und Fassade - aus Eching ist Anfang des Jahres nach Dietersheim umgezogen und hat gleich gute Kontakte zum SVD geknüpft. Dass dem Jugendbereich eine finanzielle Unterstützung gut tun würde, hat der Firmenchef nicht überhört und sich bereit erklärt, für die Fußballjugend zu spenden.

Der 1. September 08 war auch für zwei Jugendliche aus dem Gemeindegebiet ein guter Tag, denn sie haben bei Werner Fuest eine Lehrstelle angetreten und bei einer zünftigen Brotzeit am Abend mit allen Mitarbeitern ihren Einstand gefeiert.



CLEANINGDUCK  
**BLUNCK**  
ENTSORGUNGSGESAMTUNGS-FACHBETRIEB

- ▶ 24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertags
- ▶ Rohr- und Kanalreinigung • Kanalsanierung
- ▶ TV- Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
- ▶ Grubenentleerung • Hebeanlagenservice
- ▶ Tiefgaragensanierung • Sondermüllabfuhr
- ▶ Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettabseparatoren
- ▶ Dichtheitsprüfungen

Cleaningduck Blunck GmbH  
Tel. (089) 96 96 45  
Fax (089) 96 46 43

Im Internet: [www.cleaningduck.de](http://www.cleaningduck.de)  
E-Mail: [info@cleaningduck.de](mailto:info@cleaningduck.de)



## Burschen-Beach-Party



**Damnig** / Die Summer Night Beachparty der Günzenhausener Burschen war ein voller Erfolg. In großen Zelten und unter einem Fallschirm vergnügten sich mehrere Hundert junger Leute an riesig langen Theken bei Rock und Pop im Hof des Gasthauses Grillwirt. Selbst das Wetter hielt so einigermaßen mit. Die Palmen der Beach waren auf der schwarzen Einzäunung aufgemalt, denn es musste ja auch Eintritt bezahlt werden. Im nächsten Jahr feiern die Günzenhausener Burschen ihr Hundertjähriges Vereinsgründungsfest.

Gemeinsam in die Zukunft



Bürgerforum GOD e.V.

## Kriminalität im Alltag

### Verhalten und Prävention

Das Bürgerforum GOD lädt am 09.10.08, 19.00 Uhr ein zu einem Vortrag von Herrn Kriminalhauptkommissar Johann Radlmeier, Fachberater bei der Kriminalpolizeiinspektion Erding über das sehr aktuelle Thema "Kriminalität im Alltag" mit anschließender Möglichkeit zu Fragestellungen. Veranstaltungsort ist der Baderwirt in Günzenhausen. Es werden eine Vielzahl von kriminellen Situationen behandelt, in die jeder von uns täglich geraten kann und in denen wir dann oft hilflos und falsch reagieren.

Herr Radlmeier wird uns Verhaltensratschläge geben bei Haustürtricks (Toiletten-, Telefonbenutzung, vorgetäuschten Notfällen, Verkauf von Zeitschriften oder Artikeln sog. Hilfsorganisationen), Kaffeefahrten, Telefonverkäufen, "Enkeltrick"; Verhalten bei Einbrüchen, sinnvolle Einbruchsicherungen, Verhalten bei Überfällen ( vor allem auch von Frauen und Müttern mit Kind) und bei anderen Notsituationen. Wichtige Themen sind auch: Möglichkeiten und Grenzen von "Zivilcourage", wie kann ich einen Täter festnehmen bzw. Personalien sicherstellen (bei Gewalttaten z.B. Kindsentführung oder -missbrauch, bei Diebstahl, bei Vergehen (Verkehr). Weitere Fragen werden von Herrn Radlmeier gerne beantwortet.

Jeder, der sich professionellen Rat und Aufklärung zu diesen Themen holen möchte, ist zu dieser Veranstaltung herzlich eingeladen.

## Dorfbühne probt bereits

**Damnig** / Seit Ende August wird bei der "Dorfbühne" in Günzenhausen das heuer gespielte Stück gelesen, die Rollen intensiv studiert. Auch die Proben haben begonnen. Gespielt wird unter Regie von Hubert Tegel "Der Weihnachter oder der bluaudige Damerl", ein Volksstück in drei Akten von Gerhard Loew.

Kurz zum Inhalt: Wenn zum Bichler - Großvater an Weihnachten der Besuch der Enkel aus der Stadt anrückt, dann kommen nicht nur die echten Verwandten, sondern auch Erbschleicher mischen sich frech darunter. Also heckt der Bichler -Großvater einen schlitzohrigen Plan aus. Wer sich als Erbe als würdig erweisen will, muss sich bei der bevorstehenden Hausschlachtung bewähren und selbst mit Hand anlegen.... alles weitere wird dann auf der Bühne genau geklärt. Die Theaterspieler um Vorstand Martin Jungmeier freuen sich auf Ihren Besuch im Saal beim Baderwirt.

### Kartenvorverkauf:

Sonntag, 19. 10. von 11 - 13 Uhr,  
Mittwoch, 22. 10., von 19 - 21 Uhr  
Sonntag, 26.10., von 11 - 13 Uhr  
jeweils beim Baderwirt.

Ab Montag 27. 10., gibt es dann Karten telefonisch bei Gabi Wildgruber unter 08133 / 1851.

### Aufführungstermine:

Samstag, 8.11., 19.30 Uhr  
Sonntag, 9.11., 18.00 Uhr  
Mittwoch, 15.11., 19.30 Uhr  
Donnerstag, 16.11., 18.00 Uhr  
Dienstag, 21.11., 19.30 Uhr.

**Passfotos**  
nach biometrischen Vorschriften

**Bewerbungsfotos**  
mit Digitalkamera

in Eching nur bei uns  
**Parfümerie Wilke**

Heidestr. 1 - Eching  
Tel. 089/319 27 86



**Zwei starke Marken. Ein starker Partner.**

**AUTO SAURER**

Auto Saurer GmbH • Galgenbachweg 24 • 85375 Neufahrn  
Tel. 08165-94875-0 • www.saurer.de • info@saurer.de

# Walter & Mans

## Unternehmensberatung

Personalwesen      Organisation      EDV-Beratung  
Rechnungswesen      Finanzwesen      EDV-Schulung



### EDV Schulungen und PC-Hilfe

(16 Unterrichtsstunden)

(35,-- EUR/Std.)

**Windows 95 - Windows XP, Word, Excel, Access, Powerpoint und Internet,**

Kurse in Ihrem Hause pro Person 240,-- € oder in unserem Hause pro Person 180,-- €

Egerländer Str. 2, 85386 Eching, Tel./Fax 089/3193231 oder 0171/2621948 oder walterundmans@aol.com



Die Spende wurde von Günter Zillgitt (Echinger Rollstuhlfahrer mit Muskelschwund) und seiner Frau Dagmar im Namen der sozial engagierten Hauptschüler an die beiden Kinder und ihrer Pfleger überreicht. Auf dem Foto von links: Dagmar Zillgitt, Sevi mit Tobias (Pfleger), Patrick mit Claudia (Pflegerin), dahinter stehend Sozialberaterin Liz Kapitel und Günter Zillgitt.

## ECHING AKTUELL

### Spendenübergabe an behinderte Kinder:

„Das schönste auf der Welt ist das Lachen eines Kindes!“

EF- Trotz ihres schweren Schicksals können Sevi und Patrick vor Freude lachen. Sie sind schwerst behindert und leben zusammen in einem betreuten Haushalt (des Heimbeatmungsservices) in Eching. Die beiden Kinder erhielten von den Ganztagschülern der 8. Hauptschulklasse den Erlös einer großen Tombola in Höhe von 510 Euro gespendet, Geld, das zur Erfüllung von einfachen Wünschen und Träumen zur freien Verfügung steht und für Dinge verwendet werden kann, an denen Sevi und Patrick Spaß haben.

Sevi ist 18 Jahre und die älteste von drei Töchtern türkischer Eltern. Sevis Vater ist bei der Stadtreinigung München angestellt, die Mama geht putzen. Sevi hat eine äußerst seltene Stoffwechselerkrankung, die es nur zirka 15 Mal auf der Welt gibt - und leider nur eine Lebenserwartung von höchstens 20-25 Jahren. Damit verbunden ist eine schwere geistige und körperliche Retardierung. Das Mädchen wird künstlich beatmet, seit sie ein Jahr alt ist. Da die Familie irgendwann mit der Situation total überfordert war, kam Sevi ins BeWo (Betreute Wohnen). Sie besucht seit Jahren die Schule "Helfende Hände" und ist dort seit drei Jahren in der Lerngruppe. Sie kann sich anderen gegenüber sehr wohl mitteilen und ihre ganz normalen Bedürfnisse äußern. Sie hat einen eigenen Musik- und Modegeschmack, flirtet gerne und sucht sich ihre Garderobe selber aus. Ihre Lieblingsfarbe ist rosa.

Ein besonderes Ereignis für sie ist der wöchentliche Ausflug zu ihrer Familie in die elterliche Wohnung. Patrick ist 12 Jahre alt und kam mit angeborenem Wasserkopf zur Welt - und hatte eine prognostizierte Lebensdauer von nur einem halben Jahr. Er leidet an einem komplexen Hirnfehlbildungssyndrom und vermehrt an Krampfanfällen. Aber Patrick ist ein echter Kämpfer, wie man tagtäglich sehen kann. Seine ersten fünf Lebensjahre hat er nur in Kliniken verbracht, bis er vor sieben Jahren ins BeWo nach Eching kam. Seine Mutter ist alleinerziehend und hat keine Möglichkeit, Beruf und Pflege in ihrer kleinen Wohnung in München zu bewerkstelligen. Auch Patrick geht, sooft es seine Gesundheit erlaubt, zu „Helfende Hände“ und genießt das Zusammensein in der Gruppe. Er reagiert äußerst sensibel auf andere Menschen- und zeigt deutlich sein Wohlbefinden, wenn die Chemie stimmt - und verkrampft, wenn er sich unwohl fühlt. Patricks Mama kommt regelmäßig am Sonntag. Eine Leih-Oma besucht ihn ebenfalls oft und die beiden haben ein äußerst inniges Verhältnis. Beide Kinder leben mit Menschen, die speziell für ihre anspruchsvolle Arbeit im Umgang mit Schwerbehinderten ausgebildet und geschult wurden. Sie können Sevi und Patrick neben einer qualitativ hochwertigen Pflege auch all das geben, was sie ansonsten niemals in ihrem kurzen Leben erhalten würden: Zuverlässige Zuwendung, Geborgenheit und auch Anerkennung. Und dann gibt es da auch noch Mitmenschen, wie z.B. die Schüler/innen der Hauptschule in Eching, denen das Schicksal Behinderter ebenfalls am Herzen liegt - und ihnen mit ihrer Geldspende eine Freude machen wollen. Im Namen von Sevi & Patrick übermitteln wir hiermit den Schülern ein herzliches Dankeschön.

## ECHINGER KÖPFE

**U. Wilms /** In Eching sind rund 13 700 Menschen beheimatet - und ein jeder ist interessant und einzigartig. Einige davon - „Leute wie du und ich“, werden wir demnächst in loser Folge unter der neuen Rubrik „Echinger Köpfe“ vorstellen.

In erster Linie haben wir dabei an Bürger/innen gedacht, deren Beruf, Talent, Engagement, Lebensumstände oder beispielsweise auch sportliches, handwerkliches und künstlerisches Hobby etwas besonderes, erstaunliches oder vorbildliches darstellen - nicht selten, ohne dass die Öffentlichkeit davon überhaupt Kenntnis (genommen) hat. „Das habe ich gar nicht gewusst“ wird der eine oder andere Leser des Echinger Forums zukünftig feststellen, wenn er einen Nachbarn, Bekannten oder Vereinskameraden im Forum portraitiert findet: Viele außergewöhnliche Leistungen spielen sich im Verborgenen ab oder finden nur „andernorts“ Aufmerksamkeit - und Anerkennung.

Lassen Sie sich also überraschen und freuen Sie sich im Echinger Forum auf Begegnungen mit vielen tollen Persönlichkeiten.

### Heidi Bittermann - ein Naturtalent

**Andrea Schlegl** / „Ich habe schon immer gemalt. Schon als Kind war mir das ein Bedürfnis“, sagt Heidi Bittermann. Die Echinger Künstlerin ist eine Vertreterin der traditionellen Hinterglasmalerei mit einem großen Interessentenkreis in ganz Deutschland, Österreich, der Schweiz, Frankreich, Spanien und den USA. Die Technik der Hinterglasmalerei perfektionierte sie in Lehrgängen bei einschlägigen Künstlern. Und diese ist ganz schön kompliziert: das Bild wird erstens spiegelverkehrt und zweitens von vorne nach hinten gemalt, Schicht für Schicht, jede Schicht muss einzeln trocknen. Ursprünglich wollte sie Modezeichnerin werden, unbedingt. Aber die Eltern wünschten für ihre Tochter einen „g'scheiten“ Beruf. Also wurde die geborene Schwabingerin Kontoristin bei Siemens. Sie malt bis heute gerne Münchener Motive. Auch Hei-



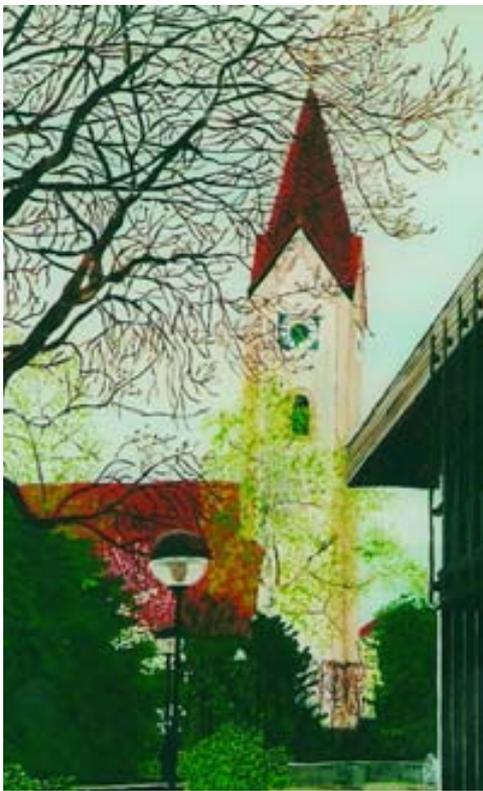
**Mehr Service und kompetente Beratung**

**Raum<sup>3</sup>**  
**Wohnideen vom Spezialisten**  
Für noch mehr Service und Qualität.  
Raum<sup>3</sup> eröffnet Ihnen eine völlig neue, erweiterte Welt an Einrichtungs-Ideen.  
Lassen Sie sich inspirieren.

**Hirschböck GbR**  
Ihr Meisterbetrieb für die moderne Raumausstattung  
Inh. Erna und Christian Schepp  
Landshuter Str. 35  
85716 Unterschleißheim  
Tel. (0 89) 3 10 16 86  
Fax (0 89) 3 17 26 87

**Gardinen · Bodenbeläge · Polsterei · Tapeten · Laminat · Parkett**





ligenbilder gehören zu ihren Spezialitäten. Obwohl sie evangelisch ist, besucht sie lieber katholische Kirchen, „aus künstlerischem Interesse“, wie sie sagt. Eines ihrer ersten Heiligenbilder hängt geweiht in der Theresienkapelle bei Günzenhausen. Ein ganz besonderes Heiligenbild, das des Heiligen Benedikt, schenkte sie bei ihrer Romreise Papst Benedikt XVI.. Der Heilige Vater bedankte sich wenig später schriftlich bei Heidi Bittermann dafür. „Das war schon was ganz besonderes für mich!“, sagt sie. Bereits als Kind nahm sie an diversen Malwettbewerben und Preisausschreiben teil, so auch unter anderem an dem vom Münchner Merkur ausgelobten Schülermalwettbewerb anlässlich des 800jährigen Stadtjubiläums der bayrischen Landeshauptstadt. Dafür erhielt sie eine Medaille – und diese bis heute in hohen Ehren. Im Mai diesen Jahres würdigte der Merkur die ambitionierte Hobby-Malerin anlässlich des 850-jährigen Münchener Stadtjubiläums mit einem großen Künstlerportrait und erinnerte natürlich auch an die Merkur-Medaille.

Nach der Familiengründung gab Heidi Bittermann ihren Beruf auf und konnte sich mit zunehmendem Alter der Kinder immer mehr ihrer Kunst widmen. Und sie ist fleißig: über 1000 Bilder hat sie gemalt, jedes dauert bis zu vier Wochen, ehe es fertig ist, oft malt sie an mehreren gleichzeitig.

In München ist Bittermann Mitglied in zwei Künstlerkreisen. Auch dort hat man sie ausgezeichnet, 1994, mit der Katakomben-Plakette. Stolz ist sie auf ihre Erfolge aus diversen Ausstellungserfolgen, die sie im Laufe der Jahre in ganz Bayern organisiert hat, zuletzt in München-Obermenzing. Auch in Eching waren ihre Hinterglasbilder – überwiegend mit heimischen Motiven – in zwei Einzelausstellungen zu sehen: 2001 im Bürgerhaus und 2005 im Alten- und Servicezentrum.

Auch spezielle Kundenwünsche setzt Heidi Bittermann um, von Tierportraits über Heiligenbilder und Bilder von bestimmten Anwesen, Kapellen und dergleichen. Bei Interesse wenden Sie sich an das Atelier für Hinterglasmalerei, Schleißheimerstr. 45a, Eching, Tel.: 089/3191503.

### Bruno Blum – neunmaliger Olympia-Teilnehmer

U. Wilms / In Eching wohnt mit Bruno Blum ein Olympiateilnehmer, der von 1972 bis 2008 an insgesamt neun Olympiaden aktiv und „hautnah“ teilgenommen hat – nicht als Sportler, sondern als

Sportphysiotherapeut und Masseur der deutschen Schwimm-Olympiamannschaft. Das ist ebenfalls „olympischer Rekord“. „Es gibt in Deutschland keinen, der so lange in einem Nationalteam als Sportphysiotherapeut tätig war“ so der 68 Jährige, der sich mit Joggen und Inlineskaten fit hält - eine wichtige Grundvoraussetzung für die Ausübung seines körperlich anstrengenden Berufes, über den er sagt: „Ich lebe von meinen Händen.“

Angefangen hat alles bei der Olympiade 1972 in München, bei der Blum auf die nachdrückliche Bitte von sechs Schwimmern aus dem damaligen Olympiateam, die er regelmäßig in seiner Praxis in Oberschleißheim behandelte, erstmals eine Akkreditierung erhielt.

Chronologisch folgten Montreal 76, (Moskau 80 fand wegen des Boykotts ohne deutsche Beteiligung statt), Los Angeles 84, Seoul 88, Barcelona 92, Atlanta 96, die Jahrhundertspiele in Sydney 2000, Athen 2004 und nun noch ganz frisch die spektakulären Olympischen Spiele in Peking. Dort legte Blum unter anderem bei Goldfisch Britta Steffen, Antje Buschschulte, Anne Poleska und Finalist Paul Biedermann „Hand an“. Sein Arbeitsplatz im Wasserwürfel von Peking befand sich am Rand des Ausschwimmbekens, das von den medizinischen Abteilungen aus aller Welt umrahmt wurde. Im Regelfall erhalten die Athleten rund eine Stunde vor Wettkampfbeginn eine viertelstündige Lockerungsmassage. Besonders nach den Wettkämpfen sind die Dienste der Physiotherapeuten für eine Regenerationsmassage gefragt, so dass ein gewöhnlicher Olympiatag je nach Wettkampfplan von morgens um sechs Uhr bis zum späten Abend dauern kann. Über das Gastgeberland China weiß Bruno Blum „nur Positives“ zu berichten: Alles sei hervorragend organisiert, die Menschen freundlich und hilfsbereit und die Unterkünfte und das olympische Dorf noch bei keiner vorausgegangenen Olympiade so schön, großzügig und komfortabel angelegt. Seine Olympia-Karriere ist nun ebenso abgeschlossen wie seine 28jährige Lehrtätigkeit innerhalb des DOSB (Deutscher olympischer Sportbund). Aufs Altenteil zieht sich Blum noch lange nicht zurück: an der von ihm ins Leben gerufenen staatlich anerkannten Berufsfachschule für Masseure in München unterrichtet er auch weiterhin. Unverändert setzt er seine Verbandsarbeit als Vorsitzender des Verbandes Physikalische Therapie fort, ist dabei unter anderem für die Herausgabe der gleichnamigen monatlichen Fachzeitschrift verantwortlich.

Im Privatleben ist Bruno Blum Vater dreier erwachsener Kinder und dreier Enkelkinder. Mit seiner Frau Elisabeth wohnt er seit 1973 in Eching. Beide engagieren sich in der evangelischen Kirchengemeinde, wo Blum als Prädikant (=Laienprediger) Gottesdienste hält, ebenso wie in Neufahrn und am Münchener Flughafen, wenn es seine Zeit erlaubt.

**S P I E G E L**

GLASBAU REPARATUREN FENSTER TÜREN

**GLAS WERKSTATT**

Meisterbetrieb  
Günter Decker  
Carl-Diem-Str. 21  
85375 Neufahrn

Telefon 08165/ 4210  
Telefax 08165/ 61171  
Glas-Decker@t-online.de



In Peking gab es für Bruno Blum einen sehr bewegenden Abschied von seiner olympischen Mission und Profession. Seine Schwimmer/innen, u.v.a. auch Britta Steffen und Franziska van Almsieck, bereiteten ihm eine Riesenfreude mit einem wundervollen Geschenk von bleibendem Wert: Mit persönlichen und herzlichen Widmungen und Briefen, Fotos und sogar eigenen Zeichnungen gestalteten die Spitzensportler/innen, für die Bruno Blum stets auch ein Wegbegleiter und vertrauensvoller Ansprechpartner gewesen ist, ein Erinnerungsalbum seiner olympischen Jahre 1972-2008. (Foto: U. Wilms)

	<b>auto wiesheu</b> GmbH Goethestr. 4 · 85386 Eching Tel. 089/319 28 55 · E-Mail: info@auto-wiesheu.de	EU Fahrzeuge
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Reparatur aller Marken</li> <li>● Kundendienst</li> <li>● HU und AU</li> <li>● Unfallinstandsetzung</li> <li>● Scheiben-, Reifen-, Klimageservice</li> </ul>		
		<p><i>Ihr persönlicher</i></p> <p><b>AUTO SERVICE PARTNER</b></p> <p><b>ASP</b></p> <p><b>SICHER UNTERWEGS</b></p> <p><i>in Ihrer Nähe.</i></p>

# KLAUS GROSCH NATURSTEINE

Goethestraße 51, 85386 Eching  
 Tel. / Fax 089 / 319 33 35  
 mobil: 0163 / 69 90 926



gefeiert. Jakob Hechenberger, der letzte Bürgermeister Günzenhausens, übergab als "Mitgift" 20 Millionen Mark an Bürgermeister Dr. Joachim Enßlin. Es war jedoch Inflationsgeld aus dem Jahr 1923.

## Lebendige Vergangenheit im Echinger Heimatmuseum



„Hoch auf der Pferdekutsche“ unternehmen Selina und Sophie im Heimatmuseum einen Ausflug in die Vergangenheit (Foto U. Wilms)

**Sonntag, 26. 10.**  
**Viktualienmarkt**  
**auf dem Bürgerhausplatz**

## AUS DER CHRONIK

### Vor 30 Jahren: Günzenhausen nach Eching eingemeindet

**Seit 1818 selbständige Gemeinde**  
**Walburga Buchmeier/** Im Zuge der Säkularisation anno 1803 wurde das Hochstift Freising, also der Herrschaftsbereich des Fürstbischofs, dem Land Bayern zugesprochen. Damit war auch das Ende der Hofmark Ottenburg gekommen, die etwa seit dem Jahr 1070 zum Hochstift gehört hatte. Die Ortschaften Günzenhausen, Ottenburg, Deutenhausen und Hörenzhausen wurden 1818 zur Gemeinde Günzenhausen zusammengefasst. Das früher zur Hofmark Ottenburg gehörende Eching wurde zusammen mit Dietersheim und Hollern eine eigene Gemeinde. Pfarrer Josef Kranz von Oberschleißheim, ein geborener Günzenhausener, berichtete 1973 in seiner Broschüre "1200-Jahr-Feier der katholischen Pfarrei Fürholzen" über die Bedeutung Ottenburgs: "In Urkunden konnte man lesen: Eching bei Ottenburg". Anno 1354 übertrug Bischof Albert dem Kloster Weihenstephan das Präsentationsrecht auf das Dorf Eching. In dieser Urkunde heißt es: "Ecclesia S. Andrea in Ehing sita prope castrum nostrum dictum Ottenburg" also "Die Kirche in Eching nahe unserer Burg genannt Ottenburg". Die Hofmark übte die "niedere Gerichtsbarkeit" aus, dort wurden auch Delinquenten aus "Öhing" abgeurteilt.

Die Gemeindegebietsreform brachte in den 70er Jahren des vorigen Jahrhunderts eine neue Umgruppierung der Ortschaften. Es wurde erwogen, Günzenhausen, Fahrenzhausen, Massenhausen und Kammerberg zu einer Verwaltungsgemeinschaft zusammenzufassen. Eine Bürgerbefragung in Günzenhausen fiel jedoch eindeutig zu Gunsten Echings aus. Am 1. Januar 1978 verlor Günzenhausen seinen Status als selbständige Gemeinde. Das Dorf Hörenzhausen wurde Fahrenzhausen zugeschlagen. Die Eingemeindung Günzenhausens nach Eching wurde mit einer zünftigen "Bauernhochzeit"

**U. Wilms /** Wie sie so war, die (nicht immer so gute) alte Zeit, das wurde Besuchern des Echinger Heimatmuseums am Tag des offenen Denkmals am 14. September sehr anschaulich vor Augen geführt. Mit ihren mittlerweile mehr als 260 Exponaten aus dem bäuerlichen Leben legt die „bäuerliche Gerätesammlung auf dem Gfild“ so der offizielle Name der Ausstellung unter der Schulturnhalle, ein äußerst bereitetes Zeugnis ab von der bäuerlichen Vergangenheit. Als neues Exponat ist ein Pferdeschlitten mit gepolsterter Sitzbank dazugekommen. Gerne standen Museumsleiter und Landwirt Klaus Widhopf, der gebürtige Donauschwabe Konrad Hirtenreiter sowie Hobby-Mineraloge Eichhorn die Exponate in ihren Spezialgebieten – beziehungsweise – Sonderausstellungen für alle Interessenten und deren Fragen zur Verfügung.

„So einen hatten wir auch“ meint eine Besucherin, als Widhopf die Funktion eines zirka 100 Jahr alten Kartoffelsortierers erläutert, der wohl noch bis nach dem Krieg seine Dienste tat. Der gebürtige Donauschwabe Konrad Hirtenreiter geleitete die Museumsgäste durch die Majscher Heimatecke, in der Hausstand und bescheidene Besitztümer der Ungarndeutschen auch ein Kapitel lebendigen Geschichtsunterrichts darstellen. Von ganz anderen Zeiträumen berichten die „Kieselsteine aus Eching“, eine Sammlung alpiner Gerölle von der Münchner Schotterebene, die der Hobby-Mineraloge Helmut Eichhorn mit Fleiß und Sachverstand zusammengetragen und diese sehenswerten eiszeitlichen „Rolling Stones“ anschließend der Gemeinde zur Verfügung gestellt hat.

### Sagen aus unserer engeren Heimat

**Walburga Buchmeier/** Um unerklärliche Geschehnisse, geheimnisumwitterte Orte, um Plätze, an denen Unrecht oder Verbrechen geschah, um Weggabelungen und Kreuzungen, die den Wanderer vor Entscheidungen stellen, ranken sich vielfach Sagen. Unheimliche Begegnungen in einsamen Gegenden, Furcht vor bösen Mächten oder Hoffnung auf plötzlichen Reichtum können bei der Entstehung dieser Erzählungen mitspielen, die lange Zeit mündlich überliefert werden, bis ein Chronist sie aufschreibt.

**Der "Lichtweg" von Günzenhausen**  
 Die Sage vom "Lichtweg" hat Maria Kranz aus Günzenhausen, Lehrerin in Eching, zu der Sammlung "Die schönsten Sagen aus dem Freisinger und Dachauer Land" beigeleitet, die Alois Angerpointner 1971 herausgegeben hat.

Der Ortskundige weiß, dass von der Bundesstraße 13 die Staatsstraße 2339 in Richtung Günzenhausen



### Qualität, die überzeugt!

Einbaugeräte von Miele: zukunftsweisend in Technik, Design und selbstverständlich energiesparend. Überzeugen Sie sich selbst.

Weitere Informationen bei uns:

# wohnstil

Küchen & Wohnmöbel

Beratung, Planung und fachgerechter Einbau  
 Inhaber: Hans-Jürgen Schreier  
 Obere Hauptstraße 5 · 85386 Eching  
 Tel. 089/319 10 59 · Fax 089/319 31 76  
 E-Mail: info@wohnstil-schreier.de  
 www.wohnstil-schreier.de



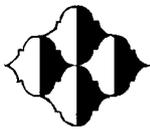
Echinger Forum

# M. FREUND

FLIESENLEGERMEISTER

Theresienstr. 29 - Eching

Tel. 089/319 11 89



wir verlegen sämtliche

## FLIESEN

schnell - sauber - preiswert

**Wir reinigen auch Ihre Natursteinböden und -treppen zu einem fairen Preis!**

abzweigt. Diesen Abschnitt nennen die Einheimischen "Lichtweg", heute ist es die offizielle Straßenbezeichnung. Und damit hat es folgende Bewandnis: Ein Günzenhausener Bauer namens Kühnhäuser fuhr eines Morgens mit seinem Plachenwagen nach München, um in der Schranne Getreide zu verkaufen. Er brach schon vor Morgengrauen auf, denn ein Fuhrwerk brauchte für die 18 bis 20 Kilometer schon einige Stunden, und dann hatte er ja noch den weiten Heimweg vor sich. Als der Bauer die Ortschaft hinter sich gelassen hatte und sich umwandte, sah er hinten auf seinem Wagen ein Lichtlein sitzen. Zuerst traute er seinen Augen nicht, aber bald war er sicher, dass sich ein böses Gespenst zu ihm gesellt hatte. Voller Angst trieb er die Pferde an, schlug mit der Goßl immer wieder nach hinten, um den ungebeten Begleiter zu vertreiben, aber der ließ sich nicht abschütteln. Als er endlich die Ingolstädter Straße (heute B 13) erreicht hatte, war das Lichtlein verschwunden.

Nicht nur der Kühnhäuser, auch alle anderen Günzenhausener Bauern mieden fortan diese Wegstrecke, wenn sie zu früher Stunde zur Schranne fuhren, um ihre Erzeugnisse abzusetzen, und nahmen lieber den längeren Weg über Eching in Kauf. Alte Leute von Ottenburg erzählten noch eine Steigerung dieser Geschichte. Wenn Bauern von Fürholzen oder Günzenhausen über den Lichtweg und den Maisteig nach München fuhren, saßen oft feurige Männchen sogar auf den Rücken der Pferde. Sobald das Fuhrwerk das Holz verließ, durch das der Weg führte, verschwand der Spuk.

### Wer kann sich noch erinnern ?



U. Wilms / So sah es vor genau 50 Jahren in der Echinger Volksschule aus. Dem Tafelanschrieb nach wurde das Schülerfoto am 20. Oktober 1948 aufgenommen. Aus den Mädchen und Jungen von damals sind mittlerweile „ältere Herrschaften“ geworden – und wer weiß, vielleicht entdeckt sich der/die eine auf diesem schönen Foto – auf jeden Fall eine bleibende Erinnerung an die gemeinsame Schulzeit. (Fotoarbeiten U. Wilms – Originalfoto zur Verfügung gestellt von Elfriede Harcinik)

## Sozialstation im ASZ Eching

### Wir leisten:



Älter werden in Eching e. V.  
Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching  
Telefon-Nummer: 0 89/32 71 42-0  
Telefax-Nummer: 0 89/32 71 42-13  
info@asz-eching.de  
www.asz-eching.de

- Behandlungspflege** nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- Grundpflege** (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- Vermittlung** von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- Essen auf Rädern und Fahrdienste**
- qualitative **Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- Wohngruppe** für demenzkranke Ältere

### Der "Lichtweg" von Dietersheim

Wie Günzenhausen, so hat auch Dietersheim einen "Lichtweg". Die Sage der Entstehung hat Georg Kollmannsberger, Echings Ortschronist, ein geborener Dietersheimer, in seiner "Geschichte der Gemeinde Eching" aufgeschrieben. Hier lebte einst ein Bauer, der Grenzsteine versetzte, um seinen Acker zu vergrößern, und das gehört in der bäuerlichen Welt zu den schlimmen Vergehen, denen die Strafe auf dem Fuß folgt. Nach dem Tod des betrügerischen Mannes musste seine arme Seele als Irrlicht jede Nacht die versetzten Grenzsteine suchen. Dieses Lichtlein soll in der Gegend gesehen worden sein, wo zwischen Eching und Dietersheim in der Nähe des städtischen Gutes ein Feldweg in Richtung Neufahrn abzweigt.

### Der Schatz von Hollern

Wie eine Sage erzählt, soll in einem Hügel bei Hollern ein Schatz verborgen sein. Ein feindliches Heer, das in der Gegend sein Lager aufgeschlagen hatte und eilends aufbrechen musste, soll seine Kriegskasse hier vergraben haben. Kriegerische Haufen mögen nicht nur einmal durch die Gegend gezogen sein, Hügel sind auf Hollerns Flur schwer zu finden. Martin Steininger sen. sagte einmal, auf den Schatz angesprochen: "Wir ackern tief, aber wir haben nichts gefunden."

### Drei Sühnekirchen

Von einem Punkt in Deutenhausen aus seien drei Kirchen zu sehen, schreibt Anton Mayer, der ehemalige Pfarrer von Jarzt, in seinem Buch "wege - zeichen - glauben". Im Westen ragt der spitze Turm der Kirche von Inhausen auf, im Norden liegt auf einem Hügel die Kirche St. Georg von Weng, und in weiter Ferne, ebenfalls in nördlicher Richtung, ist ein weißer Kirchturm zu erkennen, das müsste Johanneck, Gemeinde Paunzhausen, sein. Diese drei Kirchen sind Sühnekirchen, das heißt, sie wurden als Buße für eine Untat erbaut, und alle drei gehen auf Arnulf den Nasenlosen von Massenhäusen zurück. Er ließ seine Gattin Elisabeth von Greifenberg am 5. Dezember 1323 wegen angeblicher Untreue im Schlosshof von Kranzberg auf dem Scheiterhaufen verbrennen.

Die Sage erzählt Folgendes: Arnulf von Massenhäusen war Pfleger von "Krandenberg". Da er missgestaltet war und ihm die Nase fehlte, wurde er der "Nasenlose" genannt. Seine fromme Gemahlin, die "schön Els", hatte ihm einen Erben geboren. Auf sie fiel der Verdacht der Untreue, den ein ränkesüchtiger Knecht dem eifersüchtigen Schlossherrn zugeflüstert hatte. Arnulf ließ seine unschuldige Gemahlin in den Burgkerker werfen und auch ihren angeblichen Liebhaber, einen jungen Edelmann,

### Türkranzwochen im Oktober

**von blumig bis beerig  
- für jeden Geschmack  
schon ab 10 Euro**



**Im Blumen-Atelier Eching  
Bahnhofstrasse 4  
85386 Eching**

Öffnungszeiten:  
Mo./ Di./ Do. 8.00 - 12.30 und 14.30 - 18.00 Uhr  
Mi./ Sa. 8.00 - 12.30 Uhr,  
nachmittags geschlossen  
**NEU Fr. 8.00 - 18.00 Uhr**

**Neue Post- und Partnerfiliale eröffnet**



**U. Wilms** / Im dritten Anlauf hat es geklappt : am 16. September konnte die neue Partner- und Postfiliale im REWE-Einkaufszentrum an der Schlesierstraße ihren Betrieb aufnehmen. Die „alte“ Post am Echinger Stachus ist nun Geschichte. Entlassungen hat es durch den Umzug nicht gegeben. Wie Wilhelm Haas, regionaler Politikbeauftragter der Deutschen Post , den anwesenden Gemeinderäten bei der Eröffnung des neuen Post-Standortes erläuterte, deckt die ebenerdige und damit behindertenfreundliche, kleine Poststelle, die mit jeweils zwei Kräften besetzt ist, „eins zu eins“ die gewohnten Leistungen des Schalterbetriebes mit Brief-, Paket- und Bankservice. In rund 8000 Filialen, die die Post bundesweit mit Kooperationspartnern unterhält, sei so eine flächendeckende Präsenz zu erreichen – und eine kostengünstige Alternative zu posteigenen Niederlassungen. Die Öffnungszeiten der neuen Postfiliale haben sich verlängert, nämlich von Montag bis Freitag von 8-18 Uhr und am Samstag von 8 bis 14 Uhr. Die Schließfächer und der Bankautomat sind jeweils zu den Öffnungszeiten der Einkaufsmärkte zugänglich, also an allen Werktagen von 7-20 Uhr.

**Kulinarische Highlights im „Alten Wirt“**

**Siegi Läng** / Franz Schned jun., Sohn des Wirteehepaares Franz und Monika Schned der Echinger Gaststätte Alter Wirt, zauberte ein 6-Gänge Menü der Extraklasse für Gourmets im vollbesetzten Lokal. Von ausgefallenen Vorspeisen wie Tatar de Tomate und



Saté von der Jakobsmuschel bis hin zum Kalbsfilet im San Daniele-Mantel auf getrüffeltem Kartoffel- spuma und Madeirajus. Nach seiner Kochlehre 1997 – 2000 im Hotel Kempinski Airport München wurde er in diversen First-class-Küchen, wie als Commis de cuisine im Dallmayer München, als Chef de Partie im Gourmet Restaurant Rossini auf der Aida vita, Chef de Partie im First Class Catering Air gourmet München und im Szene Restaurant ESSneun München, eingesetzt. Sein Weg führte ihn über eines der renommiertesten Hotels, dem Grand Hotel de Bains Kempinski in St. Moritz als Demi Chef. Zuletzt war er Junior-Souschef auf dem Club-schiff Aida vita. In naher Zukunft wird er seine Laufbahn wieder in einem Schweizer Luxushotel fortsetzen. Zuvor jedoch werden Vater und Sohn Schned nochmals ein kulinarisches Feuerwerk der Kochkunst im Alten Wirt entfachen. Mit anhaltendem Applaus belohnten die Gäste diesen jungen Ausnahmekoch für den überaus gelungenen Gaumenschmaus.

**Aus für Emmis Fruchtladen**

**U. Wilms** / Zum 1. September hat Emmis Fruchtladen im Ladenzentrum „Alter Wirt“ geschlossen – leider, wie die Inhaber, Familie Trybusch, ihre Kunden wissen ließ: „16 Jahre war es uns eine Freude, Sie täglich mit frischem Obst und Gemüse zu beliefern“ ist auf dem Anschlagzettel an der Ladentür zu lesen – und auch ein Dank an die Kunden für ihre langjährige Treue – „in guten wie in schlechten Zeiten.“ Ganz allerdings müssen die Echinger nicht auf die gewohnte Versorgung mit gesunden und frischen Vitaminen aus dem Hause Trybusch verzichten: Ab sofort kann man jeden Dienstag und Freitag einen Lieferservice ab einem Bestellwert von mindestens 20 Euro frei Haus in Anspruch nehmen : Anruf unter folgender Telefonnummer genügt: 089/718433.

**25 Jahre Echinger Bücherladen - 25 Jahre Ladenzentrum Alter Wirt**

eB / "Hurra, es gibt ihn, den Echinger Bücherladen!" Mit diesem Flyer zeigten am 1. Oktober 1983 Angelika Baier und Claudia Borst die Eröffnung ihrer Buchhandlung in Eching an. In dem neuen Ladenzentrum Alter Wirt an der Danzigerstraße gehörten sie mit der Eisdiele "Cortina", einem Sausnauverkauf, einer Schneiderei, einem Kurzwarengeschäft, Feinkost Deistler und dem Supermarkt "Minimal" zu den ersten Mietern. Im Laufe der 25 Jahre hat es viele Wechsel gegeben im Ladenzentrum. Aber einige Geschäfte sind - wenn auch meist mit neuen Inhabern- geblieben: das Feinkostgeschäft, das Eiscafe und eben der Echinger Bücherladen, den Claudia Borst seit 2005 allein führt. Wir gratulieren und wünschen weiterhin viel Erfolg!

nach einer Version der Überlieferung seinen Neffen Engelmar, in Ketten legen. Schnell sprach er über die beiden das Todesurteil, denn als Pfleger von Kranzberg war er auch Richter in eigener Person. Vergeblich beteuerte Elisabeth ihre Unschuld und flehte um des Knäbleins willen um ihr Leben. Arnulf ließ im Schlosshof von Kranzberg für sie und den Edelmann einen Scheiterhaufen errichten und übergab beide den Flammen. Mit letzter Kraft rief die Todgeweihte: "Nie mehr soll einem Massenhauser ein Sohn geboren werden!" Dieser Fluch ging in Erfüllung. Zu spät erkannte Arnulf die Unschuld seiner Gemahlin, und von tiefer Reue ergriffen stiftete er drei Kirchen an den Orten, wo sein Schimmel niederkniete. Er beschenkte Klöster und baute Kapellen. Die Asche seiner unglücklichen Gemahlin ließ er in das Kloster Dießen bringen. Nach 41 leidvollen Jahren starb auch er den Flammentod beim Einsturz eines brennenden Hauses. Literatur: Clemens Silbernagel: "Sagen und Legenden aus Bayern"; Anton Mayer: "Chronik der Pfarrei Jarzt"; Georg Kollmannsberger: "Heimat auf den Hügeln"

**Der "Goabanger" von Hörenzhausen**

Eine alte Bäuerin aus Hörenzhausen erzählte von einem Bauern, der ein arger Trunkenbold war. Als er wieder einmal recht viel gezecht hatte, begann er zu randalieren. Wegen dieses Delikts und noch anderer Straftaten musste er ins Gefängnis. Um sein Fernbleiben von Haus und Hof den Leuten glaubhaft zu begründen, erfand man eine fantastische Geschichte, wie sie ähnlich auch in anderen Sagensammlungen zu finden ist. Einst ackerte ein Bauer abends noch beim Gebetläuten auf dem Feld. Statt den "Engel des Herrn" zu beten, fluchte er so gotteslästerlich, dass man ihn bis ins Dorf hören konnte. Als der letzte Glockenton verstummt war, erschien plötzlich ein Geißbock, spießte den Mann mit den Hörnern auf und flog mit ihm davon. Erst als am nächsten Morgen wieder eine Glocke erklang, ließ er den Entführten fallen. Und wohin hatte der Bock den Bauern verschleppt? Ins tiefste Russland! Dort wurde der Fremdling in den Kerker geworfen. Eines Tages hörte er wieder ein Glöcklein erklingen. Da fragte er den Aufseher, was das bedeute, denn er glaubte, sein letztes Stündlein sei gekommen. Die rätselhafte Antwort war: "Nikolaus, Feuer aus, morgen ist deine Zeit aus." In seiner Angst bereute der Bauer sein Fluchen, gelobte Besserung und versprach auch, nach dem Gebetläuten nicht mehr zu arbeiten. Da ging die Gefängnistür auf, der Geißbock sprang herein, hob den Mann mit den Hörnern in die Luft und trug ihn an die Stelle in Hörenzhausen zurück, von der er ihn entführt hatte. Seitdem heißt die kleine Wiese "Goabanger". Literatur: Alois Angerpointner: "Die schönsten Sagen aus dem Freisinger und Dachauer Land"

**E.GENSBERGER GMBH**  
 Fliesenfachgeschäft · Erfurter Straße 7 · 85386 Eching  
 Telefon 089/319 25 96 und 0172/85 84 285

**Neues Bad gewünscht?**  
 Ihr Fliesenlegermeister berät Sie  
 persönlich und kompetent.

Ihr Ansprechpartner in Planung, Gestaltung, Ausführung und Verkauf:  
 Hr. Erich Gensberger, Tel. 089/319 25 96 oder 0172/85 84 285, Fax 089/319 34 68

Seit über 35 Jahren Ihr Meisterbetrieb

**Böhm** 

TV, Video, Hifi, Telefon..  
 85386 Eching, Siedlerstr. 4  
 Tel. 089/319 27 29

Ladenöffnungszeiten: Mo - Fr. 15 - 18 Uhr  
 außerhalb dieser Zeiten stehen wir für Außendienstarbeiten nach Absprache für Sie zur Verfügung

**Verkauf und Reparatur fast aller Marken!**



## „In aller Munde“ – die „tolle Knolle“ .... natürlich auch beim EFB-Kartoffelfest

U. Wilms - Eindeutig im Mittelpunkt des diesjährigen Kartoffelfestes am 13. und 14. September auf dem Echinger Bürgerplatz stand, was nicht wirklich verwundern kann – die Kartoffel. Umso erstaunlicher aber ist, was sich die Echinger Fachbetriebe(=EFB) als Veranstalter wieder so alles haben einfallen lassen bei ihrem gelungenen Fest für die ganze Familie.

Für jung und alt war beste Unterhaltung geboten - Oktoberfestatmosphäre mit Live-Musik und ein saftiger sonntäglicher Ochs am Spieß inklusive. Vor allen Dingen aber lockte Wissenswertes und Kulinarisches um die tolle Knolle mit ihren vielfältigen Verwendungsmöglichkeiten. Keine Frage, die Kartoffel ist heuer richtig populär und prominent. Die UNO hat das Jahr 2008 zum Internationalen Jahr der Kartoffel deklariert und würdigt damit die besondere Bedeutung des weltweit verbreiteten gesunden und nahrhaften Basisnahrungsmittels. ( Vor diesem Hintergrund soll auch der kommende Forum-Leitartikel der Kartoffel gewidmet werden).

Dass neben der Kartoffel jetzt noch weitere (regionale) Köstlichkeiten geerntet werden wie beispielsweise Wein und Trauben – letztere auch in Form von Schokofrüchtchen, gehörte zu den weiteren Kostproben – und Verlockungen der „Markt- und Schmankerlgasse“. Blumen und Backwaren, Trachten- und Ledermode oder auch Südtiroler Spezialitäten boten einen gleichermaßen verlockenden Anblick. Hoch im Kurs stand auch die nostalgische Bockerlbahn, die zuverlässig Kurs nahm ins Gewerbegebiet Eching-Ost, wo die Großmärkte zum verkaufsoffenen Sonntag einladen.



Im INFO-Zelt wurde eine große Auswahl von teils exotischen und alten Kartoffelsorten präsentiert.



## „Reisen als unser Lebenselixier“

Unter diesem Motto verfolgen wir das Ziel, individuell Reisenden die Welt zu eröffnen. Als Fullservice-Reisebüro punkten wir bei unseren Kunden mit kompetenter Beratung, individuellem Service und der günstigsten Flugvariante.

Einfach top: unser Dienst für Firmenkunden! Sie planen einen Kurzurlaub im Herbst und denken dabei an Wellness-Anlagen? top travel bietet Ihnen tolle Angebote in außergewöhnlichen Wellnesshotels - wir haben persönlich für Sie getestet!

### Österreich, Tirol Mieminer Plateau

4\* Natur und Spa Resort Holzleiten  
2 Übernachtungen im Oktober mit Genießerpension plus, sowie Benützung des Alpenland Spa  
pro Person ab 144,00 €

### Deutschland, Allgäu Schwangau

4\* Wellvital Hotel Rübzahl  
z.B. 14. - 16.11.08 (Fr - So)  
im DZ mit Halbpension  
pro Person ab 178,00 €



Reisebüro top travel  
Untere Hauptstr. 9  
85386 Echting  
Tel. 089 318 12 90  
Fax 089 318 12 920  
eching@tt-reisen.de

Reisebüro top travel  
Münchener Str. 25  
85748 Garching  
Tel. 089 327 09 06  
Fax 089 327 09 080  
mail@tt-reisen.de



Andreas Lübeck  
 mobil: +49 (0)172 877 77 22  
 phone: +49(0)89 622 33-505  
 fax: +49 (0)89 622 33-1505  
 mail: andreas.luebeck@awd.de



**Unabhängig betrachtet sind 5.000 Euro mehr für Sie drin.**  
 AWD, Europas Nr. 1 für unabhängige Finanzoptimierung, bietet Ihnen aus der breitesten Angebotspalette die Best-Select-Auswahl. Das bedeutet für Sie: niedrigere Abgaben, günstigere Versicherungen, höhere Renditen und so im Schnitt 5.000 Euro Vorteil in fünf Jahren.



Korbinian Krämer  
 phone: +49(0)89 622 33-505  
 fax: +49 (0)89 622 33-1505  
 mail: korbinian.kraemer@awd.de

## EFB-Vorstand Günter Plattig tritt zurück



U. Wilms / „Man sollte aufhören, wenn es am besten läuft“ – diesen Wahlspruch setzt Günter Plattig, Vorsitzender der EFB (Echinger Fachbetriebe) persönlich in die Tat um – und zieht sich im Alter von 64 Jahren aus Beruf und Ehrenamt zurück. Die Funktion an vorderster Front beim lokalen Wirtschaftsbündnis der Echinger Betriebe gibt er nach sieben Jahren endgültig auf und ab – etwas plötzlich und unerwartet mitten in der laufenden zweijährigen Amtsperiode. Bereits im Frühjahr diesen Jahres hatte sich Günter Plattig eine –vorübergehende - Auszeit verordnet, und begab sich auf den Jakobsweg – und zu neuen (Selbst-)Erkenntnissen.

Als besonderes Verdienst seiner Ägide an der Spitze der Echinger Fachbetriebe ist ihm der Auf- und Ausbau der jährlich stattfindenden Frühjahrschau zu einer veritablen und gut florierenden Verbraucher- und Einzelhandelsmesse anzurechnen. Auch hat sich im Laufe seiner Amtszeit seit 2001 der Mitgliederstand auf über 50 Unternehmen verdoppelt. Sein Geschäft als selbständiger Versicherungskaufmann weiß Günter Plattig bei Sohn Marcus, der in die Fußstapfen seines Vaters getreten ist, und seinem Geschäftspartner in guten Händen – und tritt auch im Unternehmen nach und nach kürzer. Jetzt und zukünftig stehen bei ihm Familie und Privates an erster Stelle. Da rufen beispielsweise auch verstärkt die Berge, in denen Plattig gerne seine freie Zeit verbringt – und eine weitere Etappe des Jakobswegs lockt ein zweites Mal.

Im EFB-Vorstand führt bis zu vorzeitigen Neuwahlen, die noch heuer stattfinden sollen, satzungsgemäß die bisherige langjährige Stellvertreterin Helga Ebenhöf die notwendigen Amtsgeschäfte weiter – zusammen mit den weiteren Vorständen Markus Scheuch (Kassier) und Wolfgang Liepert (Schriftführer).

Den Echinger Fachbetrieben hat Plattig bei seinem Rücktritt übrigens ein schönes Abschiedsgeschenk hinterlassen: das Engagement der Zillertaler Haderlumpen (Grand-Prix-Sieger 2007) für das Kartoffelfest im kommenden Jahr ist unter Dach und Fach – und sicher ein Anreiz auch über die Ortsgrenzen hinaus.



v.l.: Michael Widmann (Geschäftsführer), Thomas Leutner, Korbinian Krämer, Steffen Brühmann (Inhaber)

### Ihr Ansprechpartner für Veranstaltungen aller Art!

Ob Privat-, Vereins- oder Firmenfeier, wir haben die geeignete Licht- und Tontechnik, auf Wunsch auch die Musik dazu!  
 mehr Info unter:

[www.dieklangverwaltung.de](http://www.dieklangverwaltung.de)



DJs, Light & Sound, Veranstaltungstechnik  
 Heidestr. 7a · 85386 Eching  
 Tel. 089/55 06 97 75 · Fax 55 06 97 76

## NEUERÖFFNUNG



# wohNSTIL

## Küchen & Wohnmöbel

Beratung, Planung und fachgerechter Einbau  
 Inhaber: Hans-Jürgen Schreier  
 Obere Hauptstraße 5 · 85386 Eching  
 Tel. 089/319 10 59 · Fax 089/319 31 76  
 E-Mail: [info@wohnstil-schreier.de](mailto:info@wohnstil-schreier.de)  
[www.wohnstil-schreier.de](http://www.wohnstil-schreier.de)

## NEUERÖFFNUNG



Angelika und Hans-Jürgen Schreier

**Wir haben für jede Situation das Richtige für Sie**



Kommen Sie zur HUK-COBURG. Ob für Ihr Auto, das Bausparen oder für mehr Rente: Hier stimmt der Preis. Sie erhalten ausgezeichnete Leistungen und einen kompletten Service für wenig Geld. Fragen Sie einfach! Wir beraten Sie gerne.

### VERTRAUENSFRAU

Iris Fischer  
 Telefon 089 3195529  
 Telefax 089 31902714  
[iris.fischer@HUKvm.de](mailto:iris.fischer@HUKvm.de)  
 Hochbrücker Weg 17  
 85386 Eching



**HUK-COBURG**  
 Aus Tradition günstig

## Was finde ich wo in meiner Gemeinde!

EFB / Ein handliches Heft ist es geworden, der EFB Einkaufsführer. Nach Rubriken sortiert finden Sie alle Echinger Betriebe mit Adresse und fast immer mit einer Telefonnummer. Im zweiten Teil



stellen sich die Mitglieder der Eching Fachbetriebe vor. Auf den letzten Seiten des Heftes finden Sie Informationen über die EFB-Veranstaltungen in den vergangenen Jahren. Die Echinger Fachbetriebe möchten Ihnen mit diesem Heft aufzeigen, was unsere Gemeinde alles an Einkaufsmöglichkeiten und Dienstleistungen bietet. Nutzen Sie die Vorteile, die Ihnen der Einkauf vor Ort bietet, und machen Sie sich bei den Veranstaltungen ein paar schöne Stunden. Die nächste Veranstaltung ist am 26. Oktober der Viktualienmarkt auf dem Bürgerhausplatz. Weitere Veranstaltungen werden auf der neuen EFB-Litfasssäule angekündigt. Die Säule steht zur Zeit im Bio-Supermarkt Vierlinden, oder Sie nutzen [www.echinger-fachbetriebe.de](http://www.echinger-fachbetriebe.de).



## HSMotorsport & Kfz-Technik

Königsberger Str. 9  
 ☎ 089/37001723  
 Fax: 089/37001726

### Kfz-Technik:

Wartung und Reparatur nach Herstellervorgaben  
 Karosserieinstandsetzung / Sattlerarbeiten  
 Scheibendienst - Reifenservice / TÜV - AU  
 Lackierung / Airbursh / Sonderlack

### Motorsport:

Chiptuning für Benzin- und Dieselmotoren  
 Sport- und Rennfahrwerksbau  
 Sportauspuffanlagen / Aluräder / Tuningzubehör

[www.hsmotorsport.de](http://www.hsmotorsport.de)

## Nach Generationswechsel: Wohnstil bleibt in Profi-Hand

**U. Wilms / Firmengründer** Hans Zistler zieht sich nach 37 ebenso arbeitsreichen wie erfolgreichen Jahren aus dem Küchen- und Möbelgeschäft zurück: Gesundheitliche Gründe veranlassen ihn, etwas kürzer zu treten und den Vollzeitjob und die Gesamtverantwortung in jüngere Hände zu legen, in die seines Nachfolgers Hans-Jürgen Schreier – einem „Vollprofi aus der Küchen- und Möbelbranche“ wie der Firmenchef bei einer kleinen Verabschiedungsfeier betonte. Dabei galt Zistlers besonderer Dank seinen langjährigen Mitarbeitern Georg Wopperer, Ilse Boulassel, Jean Geisler und Rita Klausner.

In den neu gestalteten und eingerichteten Geschäfts- und Ausstellungsräumen an der Oberen Hauptstraße 5 in Eching firmiert nun also als Inhaber der Firma Wohnstil Hans-Jürgen Schreier und bietet weiterhin die gewohnte, individuelle Beratung, Planung und den fachgerechten Einbau von Küchen. Und noch ein besonderer Hinweis für die Liebhaber echten, kaltgepressten Olivenöls aus dem „hauseigenen“ griechischen Olivenhain von Hans und Theresia Zistler: die Flaschen mit dem hochwertigen Öl gibt es auch zukünftig bei Wohnstil – Schreier.



Harmonischer Generationswechsel von Wohnstil Zistler zu Wohnstil Schreier: Auf dem Foto von links: Hans-Jürgen und Angelika Schreier sowie Hans und Theresia Zistler (Foto Wilms)

## Schuh Linn im neuen Outfit



Hell und übersichtlich präsentiert sich das Schuhhaus Linn nach dem Umbau in Neufahrn. Auf über 100 m<sup>2</sup> werden nur Markenschuhe von renommierten Herstellern angeboten. Ob Kinder- oder Jugendschuh, modische Damen- oder elegante Herrenschuhe, bei Linn findet der Kunde immer, was er sucht. Besonderer Wert wird auf Qualität gelegt, denn Freude bereitet nicht nur das schöne Aussehen, sondern vor allem eine gute Passform. Schuh Linn führt Schuhe von Rieker, Lloyd, Gabor, Remonte Tamaris und anderen Qualitätsherstellern, und dies zu günstigen Preisen. Sie finden das Schuhhaus in Neufahrn, Bahnhofstraße 52.

## DAS ECHINGER FORUM GRATULIERT

### Diamantene Hochzeit im Hause Weinhuber



Katharina und Johann Weinhuber (Foto G. Zaum)

**G. Zaum / Auf 60 Jahre Ehe** können Katharina und Johann Weinhuber zurückblicken. Am 19.08.1948 gaben sie sich im damaligen Standesamt in Massenhausen das Jawort, die kirchliche Trauung folgte am 23.10.1948 in Hetzenhausen mit weit über 100 Gästen.

Katharina, eine geborene Geil, stammt aus Gigenhausen, Johann kam in Hetzenhausen zur Welt. Während sie in der elterlichen Landwirtschaft und auf anderen Höfen arbeitete, absolvierte er eine Lehre als Maschinenbauer und Mechaniker, obwohl er eigentlich gerne Priester geworden wäre. Der Krieg unterbrach nicht nur seine Ausbildung, sondern führte auch zu einer sehr schlimmen Verwundung, die ihn fast ein Bein gekostet hätte. Noch heute hat er unter den Folgen dieser Verletzung zu leiden. Nach Kriegsende zog er nach Eching, arbeitete in seinem erlernten Beruf und baute mit seiner Frau das gemeinsame Heim in der Goethestraße. Sein handwerkliches Geschick half ihm, das Haus mit einem enormen Arbeitseinsatz fast selbständig zu errichten.

Katharina schenkte ihm drei Kinder, Sohn Hans und die Töchter Hildegard und Rita. Inzwischen freuen sich die Jubilare über sechs Enkel und sechs Urenkel.

Seine Kriegsverletzung zwang ihn 1951 in die Frührente. Ehefrau Katharina kümmerte sich um die Kinder, den Haushalt und den Garten, Johann enga-



## Badischer Federweißer

1 ltr € 2,99

Winzergenossenschaft  
Bickensohl im Kaiserstuhl

Danziger Str. 2 Eching  
Tel. 089/319 11 88

Öffnungszeiten:  
Mo. - Do. 8.00 - 13.00 u. 15.00 - 18.00  
Mi. nachmittag geschlossen  
Fr. 7.00 - 18.00, Sa. 7.00 - 12.00

gierte sich in mehreren Vereinen. So war er beim Siedlerverein eines der ersten Mitglieder, dem Kriegerverein gehört er seit 1950 an. Hier war er längere Zeit 2. Vorstand. Bei den Wanderfalken, dem Oma- und Opa-Verein in Gigenhausen und dem Gesangsverein Harmonie steht er ebenfalls in der Mitgliederliste. In all diesen Vereinen brachte und bringt er sich heute noch mit verschiedenen Aktivitäten ein. Dies gilt in besonderem auch für den VdK Ortsverband Eching, dessen 1. Vorstand er 18 Jahre war. So initiierte er die Feier zum Volkstrauertag ebenso wie erste Faschingsgarde in Eching. Der VdK OV würdigte seine Arbeit mit der Ernennung zum Ehrevorsitzenden im Jahr 2002. Als der Burschenverein im 2007 einen Sponsor für den Maibaum suchte: Johann Weinhuber war zur Stelle, die Zunftzeichen hatte er schon vor Jahren angefertigt und gestiftet. Der bayerische Ministerpräsi-

Traumhaft schöne  
**Wohlfühlbäder**  
mit **Termin-** und **Festpreisgarantie.**

Besuchen Sie uns in unserer Bäderausstellung



**BOCK**  
Bad & Heizung

Bahnhofstrasse 26  
85375 Neufahrn

Telefon: 08165 - 64 79 0  
Telefax: 08165 - 64 79 139

eMail: info@ich-hab-bock.de



www.ich-hab-bock.de

# DIETERSHEIM

## Mittendrin im Dreieck Eching/Neufahrn/Garching



- ◆ Attraktive Anlage mit nur 14 Wohnungen in 2 Häusern
- ◆ 1,5- bis 4-Zimmer-Wohnungen von 38 - 120 m<sup>2</sup> Wohnfläche, große Balkone (9 - 14 m<sup>2</sup>)
- ◆ solider Ziegelbau, Echtholzparkett, Fußbodenheizung, energiesparende Solaranlage ...
- ◆ Bushaltestelle 5 Gehminuten, nur ca. 3,5 km nach Eching und Neufahrn (S-Bahn), nur ca. 2,7 km nach Garching-Uni (U-Bahn)
- ◆ rundum ein vielfältiges und modernes Arbeitsplatzangebot

2-Zimmer-Wohnung, 1.OG,	75,30 m <sup>2</sup> Wfl.	€ 189.900,-
3-Zimmer-Wohnung, 1.OG,	74,91 m <sup>2</sup> Wfl.	€ 200.000,-
4-Zimmer-Wohnung, 1.OG,	106,69 m <sup>2</sup> Wfl.	€ 278.500,-

**RIEMENSBERGER** Bauträger und Immobiliengesellschaft m. b. H  
Danziger Straße 2, 85386 Eching  
Tel. 0 89/37 90 75-0 Fax 0 89/37 90 75-21

### Original Echinger

## Kartoffelmaultaschen

### MANUFAKTURVERKAUF direkt vom Hersteller

Jetzt auch im  
Portionsbeutel  
(250g) ab 3,80 EUR inkl.Mwst

in Eching, Gewerbegebiet Nordost, Erfurter Str. 8a, 089-45211840, Inh. M. Panczuk

**Ресторан**  
PIROGIES

**Freitags**  
**16-18 Uhr**

dent verlieh ihm 1999 das Ehrenzeichen für Verdienste im Ehrenamt.

Am 24.08.2008 wurde das Fest der Diamantenen Hochzeit mit über 80 geladenen Gästen im Cafe Central im ASZ würdig gefeiert. Dieser Tag wurde ausgewählt, weil er gleichzeitig der 84. Geburtstag von Ehefrau Katharina war. Neben zahlreichen Familienangehörigen und Freunden fanden sich auch der 1. Bürgermeister Riemensberger mit Gattin sowie Abordnungen des VdK unter Führung des 1. Vorsitzenden Michael Knödler, des Oma- und Opa-Vereins mit Günther Bokisch an der Spitze und des Gesangsvereins Harmonie mit Franz Wittmann ein. Sie überreichten den Jubilaren Geschenke mit den besten Wünschen für die Zukunft. Der Gesangsverein bot eine Auswahl seines Könnens dar, die Anwesenden honorierten dies mit anhaltendem Applaus. Zwei Damen aus Fürholzen steuerten ebenfalls einen musikalischen Glückwunsch bei und begeisterten später das Publikum mit einem Sketch, der wahre Begeisterung auslöste.

Es bleibt zu hoffen, dass Katharina und Johann Weinhuber noch weitere gemeinsame Jahre verbleiben, in denen sie mit ihrer Familie, Freunden und Vereinen frohe Stunden verbringen können.

### Goldene Hochzeit bei Peter und Anneliese Hübner

Peter und Anneliese Hübner traten am 13. September 1958 in der evangelischen Christuskirche in Neumarkt / Oberpfalz vor den Traualtar – bei strahlendem Sonnenschein. Bei der Feier der Goldenen Hochzeit genau 50 Jahre später macht sich die Sonne etwas rar – aber Grund zum Strahlen hatten die Ehejubilare allemal. Beide Töchter und alle sechs Enkelkinder waren beim familiären Erinnerungsgottesdienst in der evangelischen Magdalenenkirche mit dabei, der – natürlich - vom Posaunenchor umrahmt wurde, zu dessen Gründungsmitgliedern Peter Hübner 1975 gehörte. Die persönliche Predigt hielt Pfarrer Thomas Löffler, Ehemann von Tochter Renate, die ebenfalls Pfarrerin ist.

Peter Hübner ist 1934 in Hirschberg im Riesengebirge, seine Frau Anneliese 1932 in Steinau an der Oder geboren. Kennen gelernt haben sie sich in Neumarkt, wo ihre Familien nach dem Krieg eine neue Heimat fanden. Zusammengeführt hat sie neben der gemeinsamen niederschlesischen Herkunft aber hauptsächlich die Musik – beide sangen im Schulchor der Oberrealschule und im Kirchenchor.

Mitte der sechziger Jahre fanden die Hübners und ihre 1961 und 1965 geborenen Töchter in Eching, damals noch eine sehr dörflich geprägte Gemeinde, ein neues Zuhause. Berufliche Gründe brachten den Ortswechsel von der Oberpfalz nach Oberbay-



ern mit sich: Der junge Familienvater wurde als Elektrotechniker einer großen Büroorganisationsfirma nach München versetzt. Nach einigen schönen



Jahren als Mutter und Hausfrau nahm Anneliese Hübner auch wieder eine Berufstätigkeit auf, die ihr Freude machte und arbeitete 20 Jahre lang als Schulsekretärin an der Volksschule Eching.

Wieder war es auch in Eching vor allen Dingen die Musik, die neben der Kirche auch die Einbindung in Gemeinde und Gemeinwesen erleichterte und neue Kontakte schuf - und Freundschaften. Anneliese Hübner trat in den Chor der Musikschule ein. Neben dem Posaunenchor schloss sich Peter Hübner 1981 auch der Echinger Blaskapelle an, zu dessen aktiven Musikern er noch heute zählt. Seine Instrumente sind Trompete und Tenorhorn. 18 Jahre gehörte er dem Vorstand der Blaskapelle an, davon acht Jahre als Erster Vorsitzender. Inzwischen haben beide das Rentenalter erreicht – und stehen „mitten im Leben“. Zu ihren weiteren Hobbys gehören Ausflüge zu Fuß und mit dem Fahrrad, kleinere und auch größere Reisen mit Auto oder Bus. Peter Hübner geht zudem seinem Hobby als Briefmarkensammler nach, seine Frau widmet sich ihrem blühenden Gärtchen.

„Es ist schön, dass wir uns damals begegnet sind“ – sagen sie nach einem halben Jahrhundert übereinstimmend. „Wir hoffen, so Gott will, noch eine gewisse Zeit in Gesundheit und Frieden weiter zusammen bleiben zu können“.

### Martin Lachner feiert 85. Geburtstag

**Damnik / Er** ist ein waschechtes Günzenhausener G'wachs aus dem Stall der Schapperers. Als Hütebub und Gänsehüter schaute er, schon als Kind, auf den Nachbarn, den Schmied. Mit 14 Jahren erbe er ein Anwesen in Giggerhausen, aber er nutzte es nicht, sondern er erlernte beim Nachbarn den Beruf des Schmieds. Als Ausgelernter legte er die Meisterprüfung im Hufbeschlag ab. 1942 wurde er zur Wehrmacht nach Kempten eingezogen und es ging nach Frankreich in die Normandie. 1944 gab es Ausrüstung und Winterbekleidung für Russland, aber er kam dann doch nach Italien, bis nach Monte Cassino. Wieder daheim, im Juni 1945, arbeitete er erneut beim Schmied in Günzenhausen, später beim Maschinenhandel Boos in Lohhof und schließlich im Postamt München 2 bei der Briefsortierung. Zum Heiraten suchte er sich seine "Kath" (Katherina) in Ottenburg. Aus der Ehe entstanden zwei Mädels und ein Bub. 1986 ging er in die verdiente Rente, war aber immer ehrenamtlich im Krieger und Soldatenverein Günzenhausen tätig. Davon 51 Jahre als Kassier. Noch heute pflegt und verschönert er das Kriegerdenkmal ehrenamtlich. Lange hatte er Geißen und zwei Kühe im Stall am

Haus. Dieser ist nun abgerissen und Enkel Andy baute darauf ein schönes Haus. Zum Geburtstag überbrachte 2. Bürgermeister Hans Hanrieder eine Glasplatte mit Gemeindevappen gefüllt mit kulinarischen Köstlichkeiten. Am Sonntag nach seinem Geburtstag, dem 12. September, wurde beim Baderwirt im Gasthaus Grill in Günzenhausen mit ca. 60 Verwandten, Freunden und Bekannten aus dem bayrischen Raum. Martin Lachner, humorvoll, erklärte mir, dass er einer der Letzten sei, der in Günzenhausen eine "Sans dengln" könne. (Für Zugereiste : das Sensenblatt mit einem Metallhammer auf einer Metallunterlage zur Schneide hin dünnklopfen um sie zu schärfen). Das braucht er auch dringend denn er pflegt immer noch den Hang vor seinem Haus, natürlich ehrenamtlich. Herzlichste Geburtstagswünsche auch vom Echinger Forum!

### Alfred Linner feiert 80. Geburtstag

**G. Zaum / Alfred Linner**, eine in Eching durchaus bekannte Persönlichkeit, feierte am 16.08.2008 seinen 80. Geburtstag. Neben seiner Familie galt und gilt seine Aufmerksamkeit immer dem Gemeindeleben und seinem „Hobby“, dem Schützenverein Gemütlichkeit Eching. Kaum eine öffentliche Gemeinderatssitzung, an der er nicht als Zuhörer mit großem Interesse teilnahm.

## Wertstoffbörse

### Möbelflohmarkt

**Alles von A wie Anziehsachen bis Z wie Zuckerdose**

Bei uns gibt es alles rund ums Einrichten

**Ein Besuch lohnt sich immer!**  
Neufahrn/Mintraching Münchner Str. 7  
hinter der Shell-Tankstelle

**An- und Verkauf ☎ 08165/62130**  
**www.wbc-dienstleistung.de**  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10 - 18 Uhr  
Samstag 8 - 13 Uhr

Sein Geburtsort ist Griesstätt, das damals zum Kreis Wasserburg gehörte.

1943 begann er eine Lehre bei der damaligen Reichsbahn, wurde 1945 zur Wehrmacht eingezogen und kehrte nach Kriegsende wieder zur Reichsbahn zurück. Hier arbeitete er sich zum Fahrdienstleiter hoch. Seine beruflichen Stationen waren



2. Bürgermeister Hans Hanrieder überbringt Martin Lachner die Glückwünsche der Gemeinde (Foto Damnik)

**75 JAHRE**  
HUK-COBURG

**Autoversicherung**  
Jetzt zum Testsieger!

**ÖKO-Test**  
Februar 2007  
**HUK-COBURG**  
Classic-Tarif  
»Testsieger«

Holen Sie sich jetzt bei uns Ihr Angebot und überzeugen Sie sich. Wir bieten:

- TOP-Tarife
- TOP-Leistungen
- TOP-Schadenservice

Gleich informieren.  
Wir beraten Sie gerne!

**VERTRAUENSFRAU**  
**Iris Fischer**  
Telefon 089 3195529  
Telefax 089 31902714  
iris.fischer@HUKvm.de  
Hochbrücker Weg 17  
85386 Eching

**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig



# ERNST WAGNER

Inh. Jürgen Wagner

## Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau - Altbau - Umbau
- Antennen-Satanlagen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- Beleuchtungstechnik
- Baustromanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Reparaturen

85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ☎ 089 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51

u.a. 5 Jahre Tätigkeit als „Ablöser“, hier füllte er personelle Lücken in den Bahnhöfen Eching und Neufahrn. Bei diesen Einsätzen lernte er seine Frau Ernestine kennen, die er 1952 heiratete und dann auch nach Eching zog. Bis 1973 war Alfred Linner Fahrdienstleiter in Moosach, dann bis 1983 im Rangierbahnhof in Laim. Die Jahre 1983 bis 1993 tat er

in der damaligen DB-Direktion in der Richelstraße Dienst in der Zuleitung, davon 5 Jahre als S-Bahn-Disponent. Seinen sicher verdienten Ruhestand trat er nach 50 jähriger Tätigkeit für die Bahn im Jahr 1993 an.

Dem Schützenverein gehört er seit 1955 an. Trotz seiner beruflichen Belastung durch Schichtarbeit



Bürgermeister Riemensberger überbringt Alfred Linner (li.) die Glückwünsche der Gemeinde (Foto: Zaum)

bestimmte er die Geschicke des Vereins 32 Jahre in der Vorstandschaft mit. Er war Kassenprüfer, 2. Kassier, Schriftführer und 16 Jahre 1. Kassier. Mit zahlreichen Auszeichnungen und der Ernennung zum Ehrenmitglied im Jahre 1992 dankte der Verein ihm für seinen unermüdlichen Einsatz.

Wir wünschen Alfred Linner für sein weiteres Leben Gesundheit für sich und seine Familie und hoffen, dass sein Interesse am Gemeinde- und Vereinsleben auch in Zukunft nicht ermüdet.

### 80. Geburtstag Hildegard Hager

Im August feierte die gebürtige Echingerin Hildegard Hager (geborene Pflügler) mit ihrer Tochter und den beiden Enkeln im Kreise der Familien ihren 80. Ehrentag. Das Eching-Forum gratuliert herzlichst und wünscht noch viel Glück & Gesundheit für die kommenden Jahre. (Text + Foto Zillgitt)



**Sonntag, 26. 10.  
Viktualienmarkt  
auf dem Bürgerhausplatz**

#### Impressum:

**Herausgeber:** ECHINGER FORUM E.V.

Irene Nadler, 1. Vors., Johannesweg 6, Dietersheim  
Tel. 089/329 19 05, E-Mail: ir.na@web.de

**Redaktion:** Schreib- u. Informationsbüro Wilms  
Arbeostr. 41, Eching, Tel. 089/319 28 89,  
Fax 089/379 79 115 E-Mail: Ulwi@freenet.de

**Austräger-Org.:** Dagmar Zillgitt, Nelkenstr. 37, Eching,  
Tel. 089/318 36 982, E-mail: zillgitt@web.de

**Druck und Verlag, Anzeigenannahme:**  
Forum-Verlag, 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3  
Tel. 08271.5516, Fax 08271.40062,  
E-Mail: ForumVerlag@t-online.de

**Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.**

Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken. Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.

www.vw-service.de

**Keine Lust  
mehr, bis in die  
Haustür  
zu fahren?**

**Volkswagen Original  
Bremsbeläge inklusive Einbau**

Für Golf III, Bj. 11/91 bis 08/95, 44 kW  
(nur Benziner), Satz vorn.

**85,00 €**

**Damit Ihr Volkswagen ein Volkswagen bleibt.  
Volkswagen Service.**



**Ihr Volkswagen Partner Carl Bondbauer**

Kurfürstendamm 21, 10223 Berlin, Tel.: (030) 6 45-12 35



**Erfolgreich bestandene Abschlussprüfung**

Die Gemeinde Eching gratuliert Julian Ahlert sehr herzlich zur erfolgreich und mit gutem Ergebnis bestandenen Abschlussprüfung im Ausbildungsberuf „Verwaltungsfachangestellter, Fachrichtung allgemeine innere Verwaltung des Freistaates Bayern und Kommunalverwaltung“. Die Ausbildung dauerte drei Jahre. Neben dem Prüfungszeugnis überreicht Bürgermeister Josef Riemensberger Herrn Ahlert ein Präsent. Im Anschluss an seine Ausbildung wird er das Team in der Haupt- und Personalverwaltung unterstützen.

von rechts: Josef Riemensberger (Erster Bürgermeister), Verwaltungsfachangestellter Julian Ahlert, Elke Hildebrandt (Abteilungsleiterin)

**Bürgermeister Riemensberger beim Strudelfest in Majs/Ungarn**

Nachdem die Delegation aus Majs sich in den letzten Jahren regelmäßig bei der Echinger Frühjahrsausstellung präsentiert hatte, trat Bürgermeisterin Krisztina Lajosné Pólya mit einer persönlichen Bitte an Bürgermeister Riemensberger heran, doch zum Strudelfest nach Majs zu einem Gegenbesuch kommen. Dieser Bitte kamen Bürgermeister Josef



**Herzlichen Dank**

allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, die meinen verstorbenen Mann

**Max Zawatzki**

auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Danke für die aufrichtige Anteilnahme in Wort und Schrift. Besonders danke ich H. H. Pfarrer Buchmüller, der Fahnenabordnung des VDK - Eching und dem Pflegedienst.

Eching im September 2008

Emmi Zawatzki

Riemensberger, Patenschaftsbeauftragter Peter Krieglowsch und deren Ehefrauen nach.

Am Samstag, 9. August 2008 haben 24 Institutionen, Familien und Vereine das ungarische Nationalgericht Gulasch gekocht und sich einer Jury gestellt, zu der auch Bürgermeister Riemensberger gebeten wurde.

Am Sonntag Vormittag war der Strudelbackwettbewerb angesagt, mit 14 Teams aus Majs und der Umgebung. Die Prämierung fand unter der Leitung des ungarischen Hotel- und Gaststättenverbandes sowie einer prominenten Kochbuchautorin statt. Den Nachmittag rundete ein umfangreiches Kulturprogramm ab, das etwa 500 Besucher begeisterte.



**XARE**



Xare Ohnehirnbeiß  
Eching J.W.D.

Offana Briaf an den  
Büagamoasta vo  
Eching zwengs :

**De werd scho kemma**

Am Himmi drom stimmts a nimma so genau. De Fliaga fliang oiwei efta und owei nachanda üba Eching. Aba wenn ma de dritte Schtartbahn ham dann werd a des voabei sei. Do kinna de arma Demonstrantn sovui demonstrian wias woin. Mia ham no imma ois kriagt wos de se eibuit ham. Do geht's nemli um Wiatschaft und Komeaz und do hod as Voik nix meha zum song. Aba i glab beim wäin kunnt mas scho no treffa. Da Huba sogt mia braucha de Dritte umbeding't, aba dea is ja a im Voaschtand vom Flughafn und wenn Eahm as Wählavoik nimma wäit nacha übalegta sich des vielleicht dann doch no.

Das de Gemeinderät doch a diam füa ebbas guad san sicht ma do dro, das des nexte Gäidschpuigeschäft im Geweabegebiet vahindat hom. Jezad is scho oans do und des nexte kimmt, do ko ma se ausrechna wann da erschte Pleite gäht. Wei sovui Gäid hom de Leit nimma üba, das blos no zum Schpuin geh kimma. Bis zum nextn Moi Eahna Xare

**Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer  
Sachverständiger für Kraftfahrzeuge**

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21  
Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49



**Ihr Partner für gepflegtes Aussehen**

Tel. 089/319 16 23 Untere Hauptstr. 9  
Bahnhofstr. 13

Beachten Sie unsere

**Mittwochs-Aktionen**

z.B.: 5 Hemden, gewaschen und handgebügelt **nur 10,- €**  
oder 3-Teile Angebot, Hose, Rock glatt u. Sakko, **nur 15,- €**  
Woll-Mantel zum 2Teile Preis **nur 10,- €**

- ✓ chemische Reinigung
- ✓ Mangelervice
- ✓ Verleih Teppich- u. Polsterreiniger
- ✓ Wäsche
- ✓ Schneiderarbeiten
- ✓ HARA und weitere Pflegeprodukte



**Immobilienkauf ■ Immobilienverkauf**  
**Finanzierung ■ Vermietung ■ Grundstücksbewertung**

**Tel. 0 81 65/ 909 600** · Aktuelle Angebote unter: [www.kufner-immobilien.de](http://www.kufner-immobilien.de)

**Wir suchen laufend geeignete Wohnungen, Häuser, Grundstücke für solvente Mieter, Käufer, Bauträger**

**Professioneller Abwicklungsservice. Für Verkäufer und Vermieter kostenfrei!**

**Natürlich fit und vital mit Ihrer**

# St. Georg-Apotheke

Apothekerin Bettina Colombo-Egerer  
Bereichsbezeichnung Homöopathie und Naturheilverfahren



Freisinger Straße 4  
85241 Hebertshausen  
Tel. 0 81 31 / 5 10 06  
Fax 0 81 31 / 5 10 07

Danziger Straße 1  
85221 Dachau

Schlesierstraße 4 - 6  
85386 Eching  
Tel. 0 89/31 90 49 30  
Fax 0 89/31 90 49 33

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.30 - 12.30 Uhr + 14.30 - 18.30 Montag - Samstag: 8.00 - 20.00 Uhr Sa.: 8.30 - 12.00 Uhr Montag - Samstag: 8.00 - 20.00 Uhr



**TOP-Preise - bis 50 % Ersparnis - TOP-Service - 100 % Beratung**

## Grippostad® c

24 Kapseln

Zur Behandlung von grippalen Infekten und Erkältungskrankheiten. Mit Vitamin C.



Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers: ~~8,99 €~~  
nur **4,45 €**  
Sie sparen: 4,50 €

### Unsere Leistungen

- Sauerstoff-Vitalkur
- Hausapotheken - Service
- Lieferservice - wir bringen's ins Haus!
- Komplettangebot rund um die häusliche Pflege: Gehhilfen, Rollstühle, Krankenbetten - auch Verleih - durch Ihre St. Georg Apotheke in Hebertshausen
- Anmessen von Kompressionsstrümpfen
- Verleih von Babywaagen und Milchpumpen
- große Kosmetikabteilung mit geschulter Beratung
- MBT-Schuhsortiment
- Kubivent-Matratzen und -Kissen - auch zum kostenlosen Probeschlafen
- Tier-Arzneimittel
- Homöopathie
- spagyrische Heilmittel
- Anti-Aging Apotheke
- Gesundheitsreisen
- Individuelle Aromatherapie

Diese Angebote sind gültig bis 31. 10. 08 solange Vorrat reicht

## ASPIRIN® Migräne

12 x 2 Brausetabletten

Zur akuten Behandlung der Kopfschmerzenphase von Migräneanfällen mit und ohne Aura.



Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers: ~~10,85 €~~  
nur **7,49 €**  
Sie sparen: 3,36 €

Natürlich fit und vital mit Ihrer **ANTI AGING APOTHEKE**  
Prävention - Gesundheit - Vitalität

**GUTSCHEIN**  
**20% Rabatt\***  
auf ein Produkt aus unserem Kosmetik- und Körperpflegesortiment

Nutzen aus Sie die **vielen Vorteile** unserer **Kundenkarte!**  
Wir rüsten Sie für eine gesunde Zukunft!



## Kundalini Yoga Treffpunkt

Naturheil- und Yogapraxis  
Christina Bhagwati Pangerl

Kundalini Yoga (offene Kurse):  
Mo + Mi 19.30 - 21.00, Do 9.30 - 11.00

Kundalini Yoga in der Schwangerschaft:  
Do 19.30 - 21.00

Rückbildungs Yoga (Baby willkommen):  
Do 9.30 - 11.00

Ringstr. 10, Günzenhausen - Tel. 08133-2787  
bhagwati@kundalini-yoga-muenchen.de



## KLEINANZEIGEN

**Bügelservice:** übernehme sämtliche Bügelwäsche pro Korb ab € 15,--  
Tel. 0 81 33 / 85 84

**Echinger Familien- u. Seniorenservice** bietet qualifizierte Unterstützung  
Wally Berchtold, Tel. 089/318 59 994

**EDV-Beratung M A I T H**  
Computer-Service, Beratung und Verkauf, Internet - DSL, Homepage-Gestaltung,  
Tel.: 0 81 65 / 64 57 42 [www.maith-edv.de](http://www.maith-edv.de)

**4-Zi-EG-Whg +Gäste-WC, od. Haus in Eching** gesucht. Tel. 089/319 26 54  
Tel. 0171430 96 58

Wir rahmen Ihre **Bilder** farb- und stilgerecht mit Fachberatung ein. Glaswerkstatt Decker, Carl-Diem Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo - Fr 8 - 12 Uhr und nach Vereinbarung

**TG-Stellplatz** an der Kleiststraße zu vermieten. Zistler GmbH 0171/401 38 33

**Garage u. Stellplatz** in Dietersheim zu vermieten. Tel. 089/329 13 73

**RH in Eching (Ort)** von älterem Ehepaar zu kaufen gesucht (auch von privat)  
Tel. 099 33/89 29 93, Fax 099 33 /95 27 29

**2 Katzen vermisst**, Schildpatt u. weiß getigert, L.-Thoma-Str, bitte Keller /Garage prüfen.  
Tel. 089/318 124 50

## Beim Baderwirt

im Gasthof Grill  
Günzenhausen, Kirchstr. 2  
Tel. 08133/481

mein Angebot für Sie:  
**Mittagessen für 5,-- €**  
reichlich und täglich wechselnd

## Öffnungs- / Bürozeiten von A-Z

### ASZ - Alten- und Servicezentrum Mehrgenerationenhaus

Bahnhofstraße 4, 85386 Eching  
Tel.: 089/32 71 42-0 - Fax: 089/32 71 42-13  
E-Mail: info@asz-eching.de

Homepage: www.asz-eching.de

Öffnungszeiten Büro: Mo - Do 8.30 - 11.30 Uhr  
und 13.30 - 16.00 Uhr, Fr. 8.30 - 11.30 Uhr

### Beratungsstelle

#### für Kinder, Jugendliche, Eltern und Familien

Untere Hauptstr. 12, 85386 Eching  
Tel: 089/ 3192300 - Fax: 089/37929942

E-Mail: beratungsstelle-eching@arcor.de

Öffnungszeiten: Mo, Do, Fr 8.30 - 12.30 Uhr

Do, Fr 13.30 - 17.00 Uhr u. nach Vereinbarung

### Bürgerbüro im Rathaus

Untere Hauptstraße 3, 85386 Eching  
Tel.: 089/319 00 0 - 0

#### Öffnungszeiten:

Mo, Di 8.00 - 16.00 Uhr Mi 8.00 - 12.00 Uhr

Do. 8.00 - 18.00 Uhr Fr 7.30 - 12.00 Uhr

### Bürgerhausbüro (Kulturamt)

Roßberger Str. 6, 85386 Eching  
Tel.: 089/32 71 47-43 - Fax: 089/327 147 44

Kartenvorverkauf Tel.: 089/ 37 97 92 62

Homepage: www.buergerhaus-eching.de

#### Öffnungszeiten:

Mo., Do. 16.00 - 18.00 Uhr

Di., Fr. 10.00 - 12.00 Uhr

### Gemeindebücherei

Danziger Straße 5, 85386 Eching

Tel.: 089 / 319 46 18 - Fax: 089 / 37 00 15 75

E-Mail: echingbuecherei@t-online.de

#### Öffnungszeiten:

Mo.: 14.00 - 17.00 Uhr Di.: 19.00 - 21.00 Uhr

Mi.: 10.00 - 12.00 Uhr u. 14.00 - 17.00 Uhr

Do.: 17.00 - 19.00 Uhr Fr.: 14.00 - 17.00 Uhr

ab 24.10. geänderte Öffnungszeiten:

Freitag vormittag geschlossen

### Musikschule

Untere Hauptstraße 14, 85386 Eching

Tel.: 089/319 20 31

Bürozeiten: Mo, Di und Fr 09.00 - 11.00 Uhr

Mi und Do 17.00 - 18.00 Uhr

### Jugendzentrum

Heidestraße 33, 85386 Eching

Tel.: 089/319 29 50

E-Mail: jugendzentrum-eching@t-online.de

Homepage: jugendzentrum-eching.de

#### Öffnungszeiten:

Di, Mit. und Fr 14.00 - 20.00 Uhr

Do, Sa 14.00 - 18.00 Uhr

### Vhs - Geschäftsstelle

Roßberger Straße 8, 85386 Eching

Tel. 089 3191815 - Fax 089 31971 113

E-Mail: office@vhs-eching.de

Internet: www.vhs-eching.de

#### Bürostunden:

Mi, bis Fr 10.00 - 12.00 Uhr

Di und Do 16.00 - 19.00 Uhr

### Wertstoffhof

Dietersheimer Straße, 85386 Eching

#### Winteröffnungszeiten

vom 15. Oktober - 31. März

Dienstag + Mittwoch 13.30 - 16.30 Uhr

Freitag 13.00 - 17.00 Uhr

Samstag 09.00 - 14.00 Uhr

#### Sommeröffnungszeiten

vom 1. April bis 14. Oktober:

Die u. Mi: 15.00 - 18.00 Uhr

Fr.: 13.30 - 18.00 Uhr

Sa.: 08.30 - 14.00 Uhr

menschlich, freundlich, kompetent seit 1991



häusliche Krankenpflege Eching, Unter-, Oberschleißheim und Garching

### Pflege-Notruf: 089/319 36 77

Amb. Krankenpflege  
Seniorenbetreuung  
Palliativpflege  
Hauswirtschaftl. Vers.  
Hilfsmittelversorgung  
u.v.m.

Enterale-Ernährung  
Parenterale Ernährung  
Wohnraumberatung  
Mod. Wundmanagement  
Pflegeberatung  
u.v.m.

## ÄRZTEKALENDER

### Ärztlicher Notfalldienst an Sonn- und Feiertagen

Fr. 20 Uhr bis Mo. 7 Uhr unter der Telefonnummer

**01805-19 12 12**

Feste Sprechzeiten in der jeweiligen diensthabenden  
Arztpraxis sind: **Sa., So. und an Feiertagen**  
**10.00 - 12.00 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr.**

(Name und Adresse ebenfalls über die  
Tel. Nr. 01805-19 12 12 zu erfragen):

Für **Notruf, Notarzt, Rettungsdienste**  
**und Krankentransporte** mit Blaulicht  
gilt die Telefon-Nummer

**08122-19 222**

### Notfalldienst der Zahnärzte

#### Oktober

03. **ZÄ Heller, Katrin**

Tag d.d. Einh. 85354 Freising, Vöttinger Str. 2a  
Tel. 08161/3332

04./05. **ZÄ Schmölz, Alexandra**  
85386 Eching, Obere Hauptstr. 1b  
Tel. 089/37001742

11./12. **Dr. Schriegel, Katja**  
85399 Hallbergmoos, Mathildenstr. 2  
Tel. 0811/9989733

18./19. **Dr. Sesselmann Kai**  
85386 Eching, Ottostraße 1  
Tel. 089/3196867

25./26. **Dr. Güttler, Niko**  
85354 Freising, Obere Hauptstr. 40  
Tel. 08161/7276

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt  
von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr.  
In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis  
anwesend sein. Außerhalb dieser Sprechzeiten  
besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behand-  
lungsbereitschaft.

### Notfalldienst der Apotheken

Die diensthabende Apotheke erfahren sie über  
die Rettungsleitstelle Telefonnummer

**08122-19222**

Sie können sie aber auch am Aushang der  
Apotheken ansehen oder über den Anrufbe-  
antworter der Andreas-Apotheke Eching  
erfragen, Tel. 3192119, und im Internet unter  
**www.Andreas-Apotheke.com**

Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding  
zuständig.

## TERMINE

### Termine der katholischen Kirchengemeinde

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching  
Pfarrer Stefan Buchmüller  
Danziger Str. 11, 85386 Eching

Sprechstunde nach Verein., Tel. 089/379076-0

Diakon Klaus Klonowski,  
Tel. 089/3790760 oder 089/ 32731811

Pastoralreferent Josef Six, Tel. 089/31704605

Pfarrbüro: Sekretärinnen Ursula Voigt,  
Evi Grosch und Anna-Maria Schmidt

Öffnungszeiten: Mo - Fr 09.00 - 12.00 Uhr

Di und Do 16.00 - 18.00 Uhr

Telefon: 089/379 076 0, Fax: 089/379 076 76

#### Neu-Andreas

Sa.: 17.20 Rosenkranzgebet für den Frieden

18.00 Vorabendgottesdienst

So.: 10.00 Pfarr- und Familiengottesdienst

Die.: 08.00 Uhr Hl. Amt

Mi.: 19.00 Hl. Amt mit Totengedenken

Do.: 16.00 Rosenkranz

Fr.: 08.00 Hl. Amt

#### Filialkirche Dietersheim: St. Johannes der Täufer

So.: 08.30 Hl. Amt Do.: 19.00 Hl. Amt

#### Termine im Pfarrheim Danziger Str. 7

#### Seniorenachmittag

Jeden 2. Dienstag im Monat um 14.00 Uhr.

#### Kinder-, Jugend- und Ministrantengruppen

Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

#### Chorgemeinschaft St. Andreas

Donnerstag 20.00 Uhr

#### Gospelchor: Mittwoch 20.15 Uhr

#### Kinder- und Jugendchor

Mittwoch, Gruppe I: 14.45 Uhr - 15.45 Uhr

Mittwoch, Gruppe II: 16.15 Uhr - 17.15 Uhr

Jugendchor: Donnerstag, 17.30 Uhr - 18.30 Uhr

#### Flötengruppen

Nach Absprache mit Herrn Glotz, Tel. 37 90 76 22



**Sonntag, 26. 10.**

**Viktualienmarkt**

**auf dem Bürgerhausplatz**



**G.I.S. Montage**

**Steigerwald**

Fenster und Türen

Lohweg 53 · 85386 Eching  
Tel. 089/ 3 19 12 87 · Fax 089/ 3 19 37 48

**moderne**  
**mb bauelemente**

# Spring

täglich von 7 - 17 Uhr, Freitag von 7 - 14 Uhr  
Samstag geöffnet von 9 - 12 Uhr

Fachhandel für

- Bad und Sanitär
- Heizung
- Installationsbedarf
- Solar-Strom u. -Systeme
- Regenwasseranlagen
- Schwimmbad- u. Sanitär-Pflege
- Ersatzteile

\* Lagerverkauf

Erfurter Straße 4  
Tel. 0 89 / 3 19 42 42

85386 Eching  
Fax 0 89 / 3 19 33 92

## Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-Arrangements und auch nach den Weekendpauschalen inklusive Frühstücksbuffet!



### HOTEL HÖCKMAYR ECHING

Eching, Obere Hauptstraße 2a

Telefon 089/319 74 20

#### Donnerstag, 09.10.2008

16:00 Stellprobe der Firmlinge

#### Freitag, 10.10.2008

17:00 Firmung mit Weihbischof Bernhard

Haßlberger

Fotos können bei Foto Bernhard, Neufahrn,

Marktplatz bestellt werden.

#### Sonntag, 12.10.2008

10:00 Kinder- und Familiengottesdienst

#### Sonntag, 19.10.2008

10:00 Kleinkindergottesdienst im Pfarrheim

#### Montag, 20.10.2008

8:00 Kirchweihseelenamt in Alt-Andreas

und anschließend Gräbersegnung

#### Oktoberrosenkranz

Im Oktober wird Dienstags und Freitags jeweils

um 17.00 Uhr ein Rosenkranz in

Alt-Andreas gebetet.

Freitag, 10.10. entfällt dieser wegen der Firmung.

#### Glaubensgespräch

Glaubensgespräch mit Pastoralreferent Josef Six

Dienstag, 14.10.08 um 20.00 Uhr im Pfarrheim.

Die Botschaft des Paulus: Der 1. Korintherbrief

(Fortsetzung)

#### Kath. Frauenbund

Dienstag, 07.10.08 um 08.00 Uhr Gottesdienst,

anschl. Frühstück.

Mittwoch, 15.10.08 um 19.30 Vortrag über die

Schüssler-Salze.

Referentin: Fr. E. Sonnenbichler

#### Offener Kleiderschrank

Annahme Montag, 06., von 18.00 - 19.00 Uhr

Annahme Montag, 13., von 18.00 - 19.00 Uhr

Annahme Montag, 20., von 18.00 - 19.00 Uhr

Ausgabe Donnerstag, 02. von 18.00 - 19.00 Uhr

Ausgabe Donnerstag, 09. von 18.00 - 19.00 Uhr

Ausgabe Donnerstag, 16. von 18.00 - 19.00 Uhr

Ausgabe Donnerstag, 23. von 18.00 - 19.00 Uhr

#### PGR

Mittwoch, 08.10.2008 um 20.00 Uhr Sitzung im

Konferenzraum.

#### Kunst- und Kulturfahrt

Samstag, 11.10.08 um 7.00 am Parkplatz Danzi-

ger Str. (Westallgäu mit Benediktinerabtei Otto-

beuren, Kartäuserkloster in Buxheim und Frei-

lichtmuseum Illerbeuern). Anmeldung im Pfarr-

büro Tel. 089/3790760.

#### Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Evangelisch-Lutherisches Pfarramt Eching

Pfarrerin Katrin Weidemann

Pfarrsekretärin: Angela Borck,

Mo+Mi 9-11 Uhr, Do 18-19 Uhr

Danziger Str. 17, 85386 Eching

Tel. 089/319 49 59, Fax: 089/37 92 96 58

mobil: 0172/822 33 34

Pfarrer Michael Thoma

Ludwig-Thoma-Str. 2

Tel. 318 12 450 mobil 0160/745 94 80

Pfarramt.Eching@elkb.de

www.Magdalenenkirche.de

Gabekasse Eching:

Freisinger Bank e. G.; Konto-Nr. 57 34 436,

BLZ 701 696 14

Gottesdienst: jeweils um 10 Uhr in der Magdale-

nenkirche (sofern nicht anders angegeben!)

05.10., Familien-Gottesdienst mit Abendmahl

(M.Thoma)

12.10., Gottesdienst (B.Blum)

19.10., 11 Uhr Gottesdienst in St. Andreas

(Abschluß der Kinderbibelwoche)

26.10., 10 Uhr Gottesdienst (K.Weidemann)

11 Uhr ELFER mit Junior-ELFER

31.10., 19 Uhr Gottesdienst zum Reformations-

fest (B.Blum)

jeweils anschließend Kirchenkaffee, außer in

den Ferien

Weitere Termine:

(Näheres zum Teil unter Rubrik Kirche - Mittei-

lungen der evangelischen Pfarrstelle)

Unsere Veranstaltungen im Gemeindezentrum

Magdalenenkirche, Danziger Str. 6

SeniorInnentreff: : 01.10.2008 14:30 Uhr Rei-

sebericht: „Die Villen des Andrea Palladio“

Mittwochs-Oase: jeweils Mittwoch, 19:00 Uhr

Biblischer Hauskreis: Termine + Info bei

J. Schirmann, Tel: 089/3191794

Frauenkreis: jeweils Montag um 9.30 Uhr

„Anonyme Alkoholiker“: Montag von 19 bis 21

Uhr, Jochen, Tel. 089/96 64 84

Jugendtreff "BREAK" (ab 13 J.), Termine + Info

bei Pfr. Thoma Tel: 318 124 50

Kirchenchor: Mittwoch 19.30 Uhr

Posaunenchor: Donnerstag 19.00 Uhr,

Nachwuchs: Dienstag 15.00 Uhr

Flötengruppe: 14-tägig, Termine bei Fr. Fechter

Tel.: 319 47 94

#### Ökumene

Ökumenische Andacht im ASZ

Freitag, 31.10., 16.30 Uhr

Stille vor Gott

Donnerstag, 30.10. um 20.00 Uhr im Pfarrheim

Taizékreis: Sonntag 19:30 Uhr St. Andreas -

nicht in den Ferien-

#### FEG

-Donnerstag 20 Uhr Hauskreis mit Gebetsgemein-

schaft und Bibellesen

- Jeden 2. Mittwoch 9.15 Uhr Frauenkreis

Weitere Informationen unter Tel. 089/31969078

Fam. Wosch oder www.eching.Feg.de

#### Wichtige Telefon-Nummern:

Polizei-Inspektion Neufahrn: 08165/95100

Notruf für Frauen : 08161/3158

Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V. in Frei-

sing, 08161/3128 (Info, Termine, Veranstaltungen).

Krebs-Selbsthilfegruppe - Auskunft Hildegard

Gresser Tel. 089/ 310 66 12

Staatl. anerkannte Schwangerschaftsberatungs-

stelle DONUM VITAE, Tel. 081 61/14 72 90,

Internet: [www.schwanger-in-freising.de](http://www.schwanger-in-freising.de)

Selbsthilfegruppe „Trennung - Scheidung -Alleine-

Leben: 1. u. 3. Montag 18 - 20 Uhr Caritas Zen-

trum Schleißheim-Garching Tel.089/321 832 -0

Ort: Lohnhof, Buchenstr. 2, „Treffpunkt Jedermann“

#### Regelmäßige Veranstaltungen von A-Z

##### BRK

Seniorgymnastik: Die 13.30-14.30 Uhr mit Eli-

sabeth Egersdoerfer (089/319 41 43); 14.45-15.45

Uhr mit Ingeborg Pfeiffer (089/319 28 53) im ASZ,

Mo 18-19 Uhr im Bürgersaal Dietersheim

Wassergymnastik für Senioren: Frei von 9.45

-10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun

(089/319 28 53)

##### Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr: Probe der großen Besetzung im

Feuerwehrhaus Waagstraße

##### Familienzentrum Eching e.V.

Mo 9.00-10.30 Uhr: „Zwergelgruppe“ f. Kinder

von ca. 1-2 J., m. Müttern/Vätern: Tel: 14343588

(S. Altmann) - Plätze frei!

Di 8.30-11.30 Uhr Minikindergarten

Infos: Tel. 3196838 (I. Garcia de Baur)

Mo 10.30-11.30 Uhr: Babygruppe ab 3 Mon.,

Infos Tel. 0172/7568067 (C. Lüth)

Mo 15.30-ca.16.30 Uhr (auch Ferien): „Latein-

amerikanischer Tanz“ f. Kinder ab 3 J.,

Infos: Tel. 3196838 (I. Garcia de Baur)

Di. 17.30-18.30 Uhr (außer Ferien): „Lernen d.

Bewegung-Psychomotorik im FZE“ f. Ki, ab 4 J.,

nur für Mitglieder, nähere Infos:

0160/ 92285471 (H. Kwossek) Beginn 16.09.

Mi. 15.30-17.30 Uhr: „Kaffee + Kuchen f. Fami-

lien“, auch ohne Kinder, mit „Kinder-Second-

hand“, Tel.: 14343588 - neu ab 17.09.

Mi. 9.00-11.30 Uhr: „Wichelstüberl“ f. Kinder

v. 1-3 J., Tel. 3192394, Plätze frei, Beginn 24.09.

Do. 9.30-11.30 Uhr „Familienfrühstück“ mit

„Kinder-Secondhand“, Tel. 14343588

So 20.00-21.00 Uhr (außer Ferien): „Lichtmedi-

tation“, Infos Tel. 32712712 (H. Böhm)

##### Fischereiverein

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Montag im

Monat um 19.30 Uhr im Sportlerheim des TSV

##### Katholischer Frauenbund

Jeden Freitag ab 8.10 Uhr Turnen für alle Interes-

sentinnen im Gymnastikraum des ASZ (außer in

den Ferien)

► Hardware & Software

► Programmierung

► Organisation

► Projektmanagement



Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching  
Telefon 089/37 99 62-60 · Fax 089/37 99 62-72

info@imhof-it.de · www.imhof-it.de

## Kleinkinder- und Elterntreff

Jeden Donnerstag von 9-11 Uhr Betreute Gruppe für Kinder ab 2 J. im Vereinsraum (JUZ). Voranmeldung bei M. Bock, Tel: 3194685.

Montag, Mittwoch und Freitag ab 9 Uhr: Spielgruppen für Babys und Kleinkinder. Informationen bei Andrea Dallinger Tel. 089/3195914

## Lady Sportverein e. V.

Jeden Dienstag 19.30-20.30 Uhr und jeden Donnerstag 19 -20 Uhr Damengymnastik in der Turnhalle an der Dietersheimer Straße

## Männergesangverein Harmonie

Jeden Donnerstag Probenabend ab 20 Uhr im ASZ

## Mehrgenerationenhaus

falls nicht anders angegeben im Mehrgenerationenhaus /ASZ, Bahnhofstr.4, (089) 327 142

Montag von 10.00 bis 11.30 Uhr

Mutter-Kind-Gruppe für Kleinkinder

von 1 bis 3 Jahre, Rathauskeller, Eching

Christiane Haberkorn (089) 89 162007

Mittwoch von 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchentreff für 8 -10 Jährige

Donnerstag von 15 bis 16 / 16 bis 17. Uhr

Kinderturnen für Kinder bis 3 Jahre

Freitag von 10.15 bis 11.15 Uhr: Babymassage

Freitag von 16 - 18 Uhr

Girlsclub für 13 bis 15jährige Mädchen

## Musikschule Eching

Kinderchorgruppen :

Montag 14.45 - 17.00 Uhr

Mittwoch 15.30 - 18.00 Uhr

Jugendchor: Donnerstag 18.00 Uhr

Cantus Eho Donnerstag 19.00 Uhr

## Musikverein Sankt Andreas

Probe Jugendorchester: Fr., 16.45 bis 18.15 Uhr

Probe Bläserorchester: Fr., 18.30 bis 20.30 Uhr

Musikschule Eching, Dachgeschoss

## Mieterverein Eching -Neufahrn e.V.

Jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat von 19-20.30

Uhr Beratung im Bürgerhaus Eching (ausgenommen Ferien- und Feiertage)

## Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Montag (außer Ferien) von 15.00 - 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

## SCE Abteilung Schach

Jeden Do. ab 18 Uhr Übungsabend für die Jugend, ab 19.30 Uhr für alle (Vereinsraum Bürgerhaus)

## Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr in der Musikschule , Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy

(Tel: 3792 9712)

## SV Dietersheim

Die 19.30 - 20.30 Uhr Damengymnastik

Mo ab 21.00 Uhr : Skigymnastik (Oktober - März) im Bürgersaal

## Tauschring Echinger Talente

Bürgerinitiative : Jeder 1. Werktag im Monat ab 19.30 Uhr Stammtisch im ASZ ; um 19 Uhr Treff für Neugierige und Interessenten. Infos auch unter 089/31 85 99 94.

Wenn der Mensch den Menschen braucht...

# Hanrieder BESTATTUNGEN

Beratung. Betreuung. Begleitung.

- Persönliche Vorsorgeplanung und Hinterbliebenen-Absicherung mit Sofortschutz
- Individuelle Bestattungsberatung
- Fachkundige Trauerbegleitung

Die freie Wahl des Bestatters ist Ihr gutes Recht - unabhängig davon, wer die Friedhofsarbeiten ausführt.

Tel. 089 - 310 53 96  
Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen

Ihr geprüftes Bestattungsunternehmen

Unterschleißheim Lindenstraße 24 www.hanrieder.de

## TSV

Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Di., 17.00 - 18.00 Uhr (nicht i. d. Ferien),

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

## Eching

### Bürgerhaus

Kulturprogramm Oktober 2008

**01.10.**, 20 Uhr JULIUS CAESAR von William Shakespeare, ein spannender Politkrimi - Produktion: Theater Greve GmbH

**13.10.**, 20 Uhr FLORIAN SCHRÖDER - Du willst es doch auch!

KABARETT - PARODIEN - MODERATION!

**23.10.**, 10 Uhr WEISST DU EIGENTLICH, WIE LIEB ICH DICH HAB?

Ein unvergessliches erstes Theatererlebnis für Kinder ab 3 Jahre!

**24.10.**, 20 Uhr NACHT DER MUSIK - Musikschule Eching mit einem bunten Programm von Klassik, Pop, Rock und Jazz

**30.10.**, 19:30 Uhr MYTHOS SEIDENSTRASSE - Diavortrag von und mit Angela Brandl: Motorradabenteurer Moosburg - Peking.

### Echinger Forum

15.10.2008 (Mi) Redaktionsschluss und offene Sitzung des Zeitungskreises ab 18 Uhr im ASZ

### Heimattbühne

Abteilung Volkstanz

07. + 21.10.2008 Offenes Tanzen ab 19.30 Uhr im Bürgerhaus

### Volkstanzabend im Bürgerhaus

Freitag, 10. Oktober 2008, Beginn 20.00 Uhr

Herzliche Einladung an jedermann!

### Flohmarkt des Familienzentrums

11.10.2008 14-16 Uhr im Bürgerhaus

Infos unter 089/745227537

### Kleingartenverein

11.10., 7. Gemeinschaftsdienst mit Wasserabspernung

### Stopselclub

10.10.08 Vereinsabend mit Infos um 19 Uhr im ASZ

### Wanderungen:

11./12.10.08 Geretsried

18./19.10.08 Kufstein

25./26.10.08 Landsberg / Lech und Hohenlinden

## TSV Eching

### 1. Mannschaft: Bezirksoberriga

Fr., 26.09., 19.30 Uhr, 1. FC Miesbach - TSV E

Sa., 04.10., 15.00 Uhr, TSV E - SV Erlbach

So., 12.10., 14.00 Uhr, FC Unterföhring - TSV E

Sa., 18.10., 15.00 Uhr, TSV E - Eintr. Karlsfeld

Sa., 25.10., 15.00 Uhr, SV Kirchansch. - TSV E

So., 02.11., 14.30 Uhr, FC Deisenhofen - TSV E

Sa., 08.11., 14.30 Uhr, VfB Eichstätt - TSV E

### Frauenfußball - Kreisliga

Sa., 27.09., 17.15 Uhr, TSV Dorfen - TSV E

So., 05.10., 18.00 Uhr, TSV E - TSV Obertaufkirchen

Sa., 11.10., 16.00 Uhr, SF Steinsdorf - TSV E

So., 19.10., 13.30 Uhr, FC Ingolst. II - TSV E

So., 26.10., 18.00 Uhr, TSV E - BSG Taufkirchen

Sa., 08.11., 15.00 Uhr, FC Hörgertsdorf - TSV E

Sa., 15.11., 17.00 Uhr, FC Arnsberg - TSV E

### Entsorgung Altpapier

Papiercontainer vor dem TSV-Sportheim an der Dietersheimer Str.8 (Erlös zu Gunsten der Jugend)

## Dietersheim

**10.10.**, Firmung in Eching 19 Uhr

**10.10.**, Eröffnungsschießen im Schützenheim 19 Uhr

**19.10.**, Kirchweihfest Bürgersaal ab 13.00 Uhr

**22.10.**, Terminvereinbarung Vereine Dietersheim Sportheim 19.30 Uhr

**26.10.**, Gemeindepokalschießen Schützenheim Dietersheim 19.30 Uhr

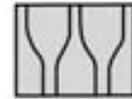
## Wein und More

Öffnungszeiten:

Di-Fr:

15.00 - 18.30

Sa. 9.00 - 13.00



Untere Hauptstr. 6

### Weine des Monats:

Span. Rotwein, Rioja

Tempranillo 2006 DO

**4,99 €**

6er Kiste nur **27,- €**

Franz. Rotwein, Ch. Guiot

Costieres de Nimes, 2006 AC

**5,99 €**

€6er Kiste nur **33,- €**

Während der Straßensperrung der Unteren hauptstraße, zwischen Sparkasse und Musikschule, werde ich meinen laden schließen und fast alle Weine im Grünen Markt (gegenüber REWE, Schlesier Str.) anbieten. Am Nachmittag bin ich immer persönlich anwesend. Ab Kauf von einem Karton (6 Fl.) wird frei Haus geliefert. Viele Weinen offen - probieren Sie!

Telefonisch bin ich in dieser Zeit unter **0179-325 97 80** zu erreichen.

**089-319 02 811**  
Mail: info@wein-und-more.de www.wein-und-more.de

## UNSERE LEISTUNGSPALETTE:

- Maler- und Lackierfachbetrieb
- individuelle Raumgestaltung
- feine Mal- und Lackiertechniken
- Bodenbeläge und Teppichverlegung
- Fassaden- und Spezialgerüstbau
- umweltfreundliche Fassadenreinigungssysteme
- Betoninstandsetzung/-sanierung/-Betonschutz
- Industrie/Bodenbeschichtungen
- Facharbeiter Wärmedämm-Verbundsysteme
- individuelle Farbtwürfe zur Fassadengestaltung



Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH  
Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen  
Tel. 0 81 65/ 9 83 14 · Fax 0 81 65/ 9 83 16  
kassner@tux.friedhelm-kassner.de  
Internet: www.friedhelm-kassner.de



Breslauer Str. 7  
85386 Eching

**PIZZA**  
Heimservice

**Tel: 0 89/31 85 96 97**

**Tel: 0 81 65/93 96 22**

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 11 - 14 u. 17.30 - 22.30  
Sa, So., + Feiertage: 17 - 22.00

### Günzenhausen

05.10., Erntedankfest in der Pfarrei

6.10.08 + 10.10., Saisonöffnung Weinbergschützen

12.10., Jahreshauptversammlung Schützenverein Weinberg

18.10., Firmung im Pfarrverband

25.10., Törggelen im Feuerwehrhaus der Freiwilligen Feuerwehr Günzenhausen

### Für die nächste Ausgabe:

Redaktionsschluss Mi. 15.10.  
Anzeigenschluss Mo. 20.10.  
Erscheinungstermin Fr. 31.10.

Vorgesorgt fürs ganze Leben.



Wir sorgen für Ihre Zukunft, als wär's unsere eigene. Mit unserer **Lebensvorsorge** sind Sie für alle Zukunftspläne rundum abgesichert. Wir beraten Sie individuell und gern. Jetzt Vorsorge-Check machen: [www.ihre-lebensvorsorge.de](http://www.ihre-lebensvorsorge.de)

**Versicherungs-Service Dipl. Kfm. Gerhard Bolay KG**  
Subdirektion der **Versicherungskammer Bayern**  
Bahnhofstraße 27 · 85375 Neufahrn  
Telefon (08165) 9580-0  
E-Mail [info@bolay.vkb.de](mailto:info@bolay.vkb.de)  
Internet [www.bolay.vkb.de](http://www.bolay.vkb.de)

**Wir versichern Bayern.**



**Sonntag, 26.10. ab 10 Uhr**  
**auf dem Bürgerhausplatz**  
**und im Bürgerhaus**

**frisches Obst und Gemüse aus der Region!**

# Viktualienmarkt

**mit Weinverkostung und Feinkostprodukte im Bürgerhaus**



**Verkaufsoffener Sonntag am 26.10. von 12 - 17 Uhr!**

**IKEA**

**KüchenMarkt**

**MöbelMaxx**

**Adler Modemarkt**

**Roller**

**Domäne**

**OBI**

**Chalet**